

# suavinēx



**Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Manuale d'istruzioni  
Gebrauchsanweisungen  
Manual de instruções  
Užívateľský manuál  
Uživatelský manuál  
Руководство по эксплуатации  
Vejledning  
Gebruikshandleiding  
Οδηγίες χρήσης  
Kullanım kılavuzu**

**دليل التعليمات**



|           |                        |                |
|-----------|------------------------|----------------|
| <b>ES</b> | <b>ADVERTENCIAS</b>    | <b>1 - 4</b>   |
| <b>EN</b> | <b>WARNINGS</b>        | <b>4 - 6</b>   |
| <b>FR</b> | <b>AVERTISSEMENTS</b>  | <b>7 - 9</b>   |
| <b>IT</b> | <b>AVVERTENZE</b>      | <b>9 - 12</b>  |
| <b>DE</b> | <b>HINWEISE</b>        | <b>12 - 14</b> |
| <b>PT</b> | <b>ADVERTÊNCIAS</b>    | <b>15 - 17</b> |
| <b>CS</b> | <b>UPOZORNĚNÍ</b>      | <b>17 - 20</b> |
| <b>SK</b> | <b>UPOZORNENIE</b>     | <b>20 - 22</b> |
| <b>RU</b> | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>  | <b>22 - 24</b> |
| <b>DA</b> | <b>ADVARSLER</b>       | <b>25 - 27</b> |
| <b>NL</b> | <b>WAARSCHUWINGEN</b>  | <b>27 - 30</b> |
| <b>EL</b> | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ</b> | <b>30 - 33</b> |
| <b>TR</b> | <b>UYARI</b>           | <b>33 - 35</b> |
| <b>AR</b> | <b>تحذيرات</b>         | <b>35 - 37</b> |

|           |                                    |                  |
|-----------|------------------------------------|------------------|
| <b>ES</b> | <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>     | <b>40 - 44</b>   |
| <b>EN</b> | <b>INSTRUCTION MANUAL</b>          | <b>45 - 49</b>   |
| <b>FR</b> | <b>MANUEL D'INSTRUCTIONS</b>       | <b>50 - 54</b>   |
| <b>IT</b> | <b>MANUALE D'ISTRUZIONI</b>        | <b>55 - 59</b>   |
| <b>DE</b> | <b>GEBRAUCHSANWEISUNGEN</b>        | <b>60 - 64</b>   |
| <b>PT</b> | <b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>        | <b>65 - 69</b>   |
| <b>CS</b> | <b>UŽIVATELSKÝ MANUÁL</b>          | <b>70 - 74</b>   |
| <b>SK</b> | <b>MANUÁL PRE POUŽÍVATEĽOV</b>     | <b>75 - 79</b>   |
| <b>RU</b> | <b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> | <b>80 - 84</b>   |
| <b>DA</b> | <b>BRUGERMANUAL</b>                | <b>85 - 89</b>   |
| <b>NL</b> | <b>GEBRUIKSHANDLEIDING</b>         | <b>90 - 94</b>   |
| <b>EL</b> | <b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ</b>           | <b>95 - 99</b>   |
| <b>TR</b> | <b>KULLANIM KILAVUZU</b>           | <b>100 - 104</b> |
| <b>AR</b> | <b>دليل التعليمات</b>              | <b>109 - 105</b> |

## ES: ADVERTENCIAS

**Por favor, lee cuidadosamente estas instrucciones y guárdalas para futuras consultas.**

**1-** Este producto está destinado a “humidificar ambientes domésticos”; cualquier otro uso se considera inadecuado y, por lo tanto, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso incorrecto, erróneo o irracional del aparato.

**2-** Este producto no es un juguete. Mantener fuera del alcance de los niños. NO debe ser utilizado por niños, por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psíquicas estén reducidas o por personas con algún tipo de dificultad de aprendizaje, a no ser que estén supervisados o se les haya dado información previa sobre el correcto manejo del producto y estén al corriente de los posibles peligros. Tanto su uso, como limpieza y mantenimiento deben ser llevados a cabo por un adulto.

**3-** Después de sacar el humidificador de su embalaje, asegurarse de que está intacto y que no hay daños visibles. En caso de duda, no utilizar y contactar con el fabricante o distribuidor. Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o servicio de reparación autorizado.

**4-** Colocar el aparato sobre una superficie plana, rígida y estable, fuera del alcance de los niños. No colocar sobre superficies delicadas o superficies sensibles al calor, agua o humedad.

**5-** No utilizar el humidificador en ambientes con altas temperaturas.

**6-** Conectar el aparato a una toma no accesible a niños. Asegurarse de que la potencia es compatible con la red de distribución eléctrica a la que va a ser conectado (ver placa en la parte inferior del aparato).

**7-** No utilizar adaptadores de enchufes, enchufes múltiples y/o extensiones de cable.

**8-** Desenchufar el humidificador de la toma de corriente antes de llenarlo de agua para su uso, y antes de limpiar.

**9-** Antes de encender el humidificador, se recomienda enjuagar cuidadosamente el conjunto del nebulizador y el depósito con agua corriente.

**10-** Usar solamente agua para llenar el depósito. Si se utiliza agua mineral descalcificada o destilada se prolongará la vida útil

del aparato y la frecuencia de limpieza necesaria para eliminar depósitos de cal se verá minimizada.

**11-** No añadir ningún aceite balsámico o sustancia aromática en el agua depositada dentro de la base o el depósito de agua.

**12-** Cuando el aparato no esté en uso, vaciar el agua del depósito para evitar la proliferación de microorganismos en ella. Estos pueden crecer en la reserva de agua y ser expulsados al aire causando riesgos serios para la salud. Por ello, es recomendable cambiar el agua del depósito cada 3 días durante el uso del aparato. Pasados estos 3 días limpiar el humidificador con agua corriente, retirando cualquier película que se haya podido formar en el depósito. Para prevenir más exhaustivamente la proliferación de microorganismos en el agua: rellenar el depósito con agua hervida y dejarla enfriar hasta que alcance una temperatura de unos 40° C.

**13-** Los niveles altos de humedad pueden fomentar el crecimiento de microorganismos en el ambiente.

**14-** La zona donde se sitúa el humidificador no debe convertirse en una zona húmeda o mojada. Si existe excesiva humedad, mover la pieza de salida del vapor hacia otro lado o incluso apagarlo.

**15-** Colocar el humidificador de forma que el vapor que sale de él no se dirija directamente a muebles, paredes, cortinas, alfombras, aparatos eléctricos u otros objetos que puedan absorber humedad o sean sensibles a ésta. ¡Cuidado! Durante el normal funcionamiento del humidificador la superficie que se encuentre cerca del vapor del nebulizador podría mojarse por la condensación del agua (por ejemplo, una estantería que quede justo encima).

**16-** Colocar el humidificador a una altura igual o superior a 80cm del suelo para evitar la condensación de agua en el suelo (charco).

**17-** No obstruir el orificio de salida de vapor ni las rejillas de salida de la base del aparato con ropa u otros objetos. El aparato podría calentarse demasiado y estropearse.

**18-** No mover, elevar, inclinar o llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento mientras el humidificador esté en uso o conectado a la toma de la corriente. Desenchufar siempre antes de limpiar.

**19-** El uso de cualquier aparato eléctrico requiere del cumplimiento de ciertas reglas básicas:

- No tirar del cable de alimentación o del humidificador para desconectar el enchufe de la toma.

- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos como lluvia, sol, etc.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación alejado de fuentes de calor.
- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No sumergir el aparato en agua u otros líquidos.
- No tocar el aparato si ha caído en el agua; si esto sucediera: cortar el suministro de energía y desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente antes de tocarlo. No utilizar de nuevo hasta haber contactado con el fabricante, distribuidor o centro de reparación autorizado.

**20-** Este aparato no contiene piezas reparables o partes que puedan ser reutilizadas por el comprador. No utilizar accesorios, piezas o componentes que no sean suministrados por el fabricante, distribuidor o servicio autorizado.

**21-** En caso de que el aparato esté defectuoso o no funcione correctamente: apagar de inmediato y desconectar el enchufe de la toma de corriente. No intentar arreglarlo y ponerse en contacto con el fabricante, distribuidor o centro de reparación autorizado. Cualquier reparación debe ser realizada por personal técnico autorizado.

**22-** Desenchufar el cable de alimentación mientras el aparato no esté siendo utilizado.

**23-** El aparato debe quedar completamente limpio y seco después de su utilización.

**24-** Para evitar riesgo de incendio, no pasar el cable de alimentación por debajo de alfombras ni cerca de radiadores, estufas o calentadores.

**25-** Las características del producto pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso.

## EN: WARNINGS

**Please read these instructions carefully and keep them for future reference.**

**1-** This appliance is designed as a "humidifier for domestic environments"; any other use is considered unsuitable and therefore hazardous. The manufacturer takes no responsibility for any damage caused by improper, wrong or irrational use of the appliance.

**2-** This product is not a toy. Keep out of reach of children. It must NOT be used by children, people with impaired physical, sensory or mental capabilities or people with learning difficulties, unless

they are supervised or have been properly informed about how to handle the product correctly and they are aware of the potential hazards. It must be used, cleaned and maintained by an adult.

**3-** After removing the humidifier from its packaging, make sure it is intact and there is no visible damage. If in doubt, do not use it and contact the manufacturer or distributor. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorised repair service.

**4-** Place the appliance on a flat, rigid, stable surface out of the reach of children. Do not place on delicate surfaces or surfaces that are sensitive to heat, water or moisture.

**5-** Do not use the humidifier in high-temperature environments.

**6-** Plug the appliance into a socket that is out of the reach of children. Make sure that the power rating is compatible with the mains electricity supply to which it is connected (see the plate on the underside of the appliance).

**7-** Do not use plug adapters, socket strips and/or extension leads.

**8-** Disconnect the humidifier from the mains before filling it with water for use and before cleaning.

**9-** Before switching the humidifier on, it is recommendable to rinse the nebuliser and tank carefully with tap water.

**10-** Only use water to fill the tank. Using bottled mineral water or distilled water will extend the useful life of the appliance and reduce the frequency with which it needs to be cleaned to remove limescale.

**11-** Do not add any essential oil or aromatic substance to the water in the base or the water tank.

**12-** When the appliance is not in use, empty the water from the tank to prevent microorganisms growing in it. They can breed in the water tank and be dispersed in the air, posing a serious health hazard. It is therefore recommendable to change the water in the tank every 3 days while the appliance is in use. After these 3 days, clean the humidifier with tap water and remove any film that might have formed on the surface of the tank. To prevent microorganisms growing in the water more thoroughly, refill the tank with boiled water and leave it to cool to about 40° C.

**13-** High levels of humidity can promote the growth of microorganisms in the environment.

**14-** Ensure that the area where the humidifier is situated does not get wet or damp. If it is excessively damp, point the mist outlet in a different direction or even switch it off.

**15-** Place the humidifier in such a way that the mist from it is

not aimed directly at furniture, walls, curtains, rugs, electrical appliances or other items that may absorb or be sensitive to moisture. Beware! During normal operation of the humidifier, surfaces near the mist outlet may become damp due to water condensation (e.g. If there is a shelf just above it).

**16-** Place the humidifier at a height of 80 cm or more from the floor in order to prevent water condensation on the floor (pooling).

**17-** Do not cover the mist outlet or the ventilation grid in the base of the appliance with clothing or other items. The appliance may overheat and stop working.

**18-** Do not move, lift, tip or perform any other cleaning or maintenance operation while the humidifier is in use or plugged into the power supply. Always unplug it before cleaning.

**19-** Certain basic rules must be observed when using any electrical appliance:

- Do not pull on the power supply cable or the humidifier itself to unplug it from the socket.
- Do not expose the appliance to atmospheric conditions such as rain, sun, etc.
- Keep the appliance and the power supply cable away from heat sources.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not touch the appliance if it has fallen in water; should this happen, cut off the power supply and unplug the power supply cable from the socket before touching it. Do not use it again until you have contacted the manufacturer, distributor or authorised repair centre.

**20-** This appliance contains no serviceable parts that can be reused by the buyer. Do not use accessories, parts or components that are not supplied by the manufacturer, distributor or authorised service.

**21-** If the appliance is faulty or does not work properly, switch it off immediately and unplug it from the mains. Do not try to repair it and contact the manufacturer, distributor or authorised repair centre. Any repairs must be carried out by authorised technical personnel.

**22-** Unplug the power supply cable while the device is not in use.

**23-** The appliance must be thoroughly cleaned and dried after use.

**24-** For fire prevention reasons, do not pass the power cable under rugs or near radiators or heaters.

**25-** Product characteristics may be changed without prior notice.

## FR : AVERTISSEMENTS

**Veillez lire attentivement ces instructions et les conserver pour les consulter ultérieurement.**

**1-** Ce produit est destiné à “humidifier les atmosphères domestiques”. Tout autre usage est considéré inapproprié et par conséquent, dangereux. Le fabricant ne sera pas responsable des éventuels dommages causés par un usage incorrect, inapproprié ou irrationnel de l'appareil.

**2-** Ce produit n'est pas un jouet. Tenir à l'écart des enfants. Il NE doit PAS être utilisé par des enfants, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques sont réduites, ou par des personnes ayant des difficultés d'apprentissage, sauf si elles sont supervisées ou ont été formées au préalable, sur l'utilisation correcte du produit et sont au courant des dangers possibles. Son utilisation, son nettoyage et sa maintenance doivent être effectués par un adulte.

**3-** Après avoir sorti l'humidificateur de son emballage, assurez-vous qu'il est intact et qu'il ne présente pas de dommages visibles. En cas de doute, ne pas l'utiliser et contacter le fabricant ou le distributeur. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant ou par un service de réparation autorisé.

**4-** Placer l'appareil sur une superficie plane, rigide et stable, hors de portée des enfants. Ne pas placer sur des superficies délicates ou sensibles à la chaleur, à l'eau ou à l'humidité.

**5-** Ne pas utiliser l'humidificateur dans des atmosphères de hautes températures.

**6-** Connecter l'appareil à une prise non accessible aux enfants. S'assurer que la puissance est compatible avec le secteur de distribution électrique auquel il va être connecté (voir plaque signalétique sous l'appareil).

**7-** Ne pas utiliser d'adaptateurs de prises, multiprises et/ou rallonges de câble.

**8-** Débrancher l'humidificateur de la prise de courant avant de le remplir d'eau pour l'utiliser et avant de le nettoyer.

**9-** Avant d'allumer l'humidificateur, il est recommandé de rincer soigneusement l'ensemble du nébuliseur et le réservoir sous l'eau courante.

**10-** Utiliser seulement de l'eau pour remplir le réservoir. L'utilisation d'eau minérale décalcifiée ou distillée prolonge la durée de vie de l'appareil et la fréquence de nettoyage nécessaire pour éliminer les dépôts calcaires sera minimisée.

**11-** N'ajouter aucune huile balsamique aromatique dans l'eau déposée dans la base ou dans le réservoir d'eau.

**12-** Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, vider l'eau du réservoir pour éviter la prolifération de microorganismes dans l'eau. Ceux-ci peuvent croître dans la réserve d'eau et être expulsés dans l'air, entraînant de sérieux risques pour la santé. C'est pourquoi il est recommandé de changer l'eau du réservoir tous les 3 jours pendant l'utilisation de l'appareil. Au bout de 3 jours, nettoyer l'humidificateur à l'eau courante, afin de retirer toute pellicule ayant pu se former dans le réservoir. Pour éviter plus exhaustivement la prolifération de microorganismes dans l'eau : remplir le réservoir d'eau bouillie et la laisser refroidir jusqu'à ce qu'elle atteigne une température de 40° C.

**13-** Les niveaux élevés d'humidité peuvent favoriser la croissance de microorganismes dans l'air ambiant.

**14-** La zone où est situé l'humidificateur ne doit pas devenir une zone humide ou mouillée. S'il y a trop d'humidité, bouger la pièce de sortie de vapeur vers un autre côté, voire éteindre l'appareil.

**15-** Placer l'humidificateur de telle sorte que la vapeur qui en sort ne soit pas directement dirigée vers des meubles, murs, rideaux, tapis, appareils électriques ou autres objets pouvant absorber l'humidité ou qui y sont sensibles. Attention ! Pendant le fonctionnement normal de l'humidificateur, la superficie se trouvant à proximité de la vapeur du nébuliseur pourrait se trouver mouillée en raison de la condensation de l'eau (par exemple une étagère juste au-dessus).

**16-** Placer l'humidificateur à une hauteur d'au moins 80 cm du sol afin d'éviter la condensation d'eau sur le sol (flaque).

**17-** Ne pas boucher l'orifice de sortie de vapeur ni les grilles de sortie de la base de l'appareil avec des vêtements ou d'autres objets. L'appareil pourrait trop chauffer et s'endommager.

**18-** Ne pas déplacer, incliner ou effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance pendant que l'humidificateur est en cours d'utilisation ou connecté à la prise de courant. Toujours débrancher avant de nettoyer.

**19-** L'utilisation de tout appareil électrique exige l'observation de quelques règles de base :

- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'humidificateur pour déconnecter la fiche de la prise.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques tels que pluie, soleil, etc.
- Maintenir l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des sources de chaleur.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou

humides.

- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas toucher l'appareil s'il est tombé dans l'eau. Si cela se produit : couper le courant et déconnecter le câble d'alimentation de la prise de courant avant de le toucher. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir contacté le fabricant, le distributeur ou le centre de réparation autorisé.

**20-** Cet appareil ne contient pas de pièces réparables ou de parties pouvant être réutilisées par l'acquéreur. Ne pas utiliser d'accessoires, pièces ou composants non fournis par le client, distributeur ou service autorisé.

**21-** Si l'appareil est défectueux ou ne fonctionne pas correctement : l'éteindre immédiatement et déconnecter la fiche de la prise de courant. Ne pas essayer de le réparer, et contacter le fabricant, le distributeur ou le centre de réparation autorisé. Toute réparation doit être réalisée par un personnel technique autorisé.

**22-** Débrancher le câble d'alimentation pendant que l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.

**23-** L'appareil est complètement propre et sec après son utilisation.

**24-** Pour éviter tout risque d'incendie, ne pas faire passer le câble d'alimentation sous des tapis, ni à proximité de radiateurs, poêles ou chaudières.

**25-** Les caractéristiques du produit peuvent être sujettes à changements sans avis préalable.

## IT: AVVERTENZE

**Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni e di conservarle per futura assistenza.**

**1-** Quest'apparecchio è destinato a "umidificare ambienti domestici"; qualunque altro uso si considera inadeguato e, pertanto, pericoloso. Il fabbricante non si fa responsabile dei possibili danni causati da un uso scorretto, erraneo o irrazionale dell'apparecchio.

**2-** Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini. NON dev'essere utilizzato da bambini, da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o psichiche siano ridotte o da persone con un qualsiasi tipo di difficoltà di apprendimento, salvo che siano sotto supervisione, siano state loro fornite le informazioni preliminari sulla corretta manipolazione del prodotto

e siano state messe al corrente dei possibili rischi. Sia l'uso, sia la pulizia e la manutenzione, devono essere effettuati da un adulto.

**3-** Dopo aver estratto l'umidificatore dalla sua confezione, assicurarsi che sia intatto e che non ci siano danni visibili. In caso di dubbi, non utilizzare e contattare il fabbricante o il distributore.

Se il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio di riparazione autorizzato.

**4-** Collocare l'apparecchio su una superficie piana, rigida e stabile, fuori dalla portata dei bambini. Non collocare su superfici delicate o sensibili al calore, acqua o umidità.

**5-** Non utilizzare L'umidificatore in ambienti con alte temperature.

**6-** Collegare l'apparecchio a una presa non accessibile ai bambini. Assicurarsi che la potenza sia compatibile con la rete di distribuzione elettrica alla quale sarà collegato (vedi targhetta dati nella parte inferiore dell'apparecchio).

**7-** Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolungh.

**8-** Disconnettere l'umidificatore dalla presa di corrente prima di riempirlo d'acqua anteriormente all'uso e prima della pulizia.

**9-** Prima di accendere l'umidificatore, si raccomanda di risciacquare attentamente l'insieme di nebulizzatore e deposito con acqua corrente.

**10-** Usare solamente acqua per riempire il deposito. Se si utilizza acqua minerale decalcificata o distillata si prolungherà la vita utile dell'apparato, minimizzando la frequenza di pulizia necessaria per eliminare i depositi di calcare.

**11-** Non aggiungere alcun olio balsamico o sostanza aromatica nell'acqua depositata nella base o nel deposito dell'acqua.

**12-** Quando l'apparecchio non è in uso, svuotare il deposito dall'acqua per evitare la proliferazione di microorganismi. Questo potrebbero proliferare nella riserva d'acqua e diffondersi nell'aria causando seri rischi per la salute. Si raccomanda, pertanto, di cambiare l'acqua del deposito ogni 3 giorni durante l'uso dell'apparecchio. Passati questi 3 giorni, pulire l'umidificatore con acqua corrente, ritirando qualunque pellicola si sia potuta formare nel deposito. Per prevenire più esaurientemente la proliferazione di microorganismi nell'acqua: riempire il deposito con acqua bollente e lasciarla raffreddare finché non raggiunga una temperatura di circa 40° C.

**13-** Gli alti livelli di umidità possono fomentare la crescita di microorganismi nell'ambiente.

**14-** La zona in cui si situa l'umidificatore non deve convertirsi in una zona umida o bagnata. In caso di umidità eccessiva, muovere il pezzo di uscita del vapore verso l'altro lato o addirittura spegnerlo.

**15-** Collocare l'umidificatore di modo che il vapore che fuoriesca non si diriga verso mobili, pareti, tende, tappeti, apparecchi elettrici o altri oggetti che possano assorbire l'umidità o siano sensibili ad essa. Attenzione! Durante il normale funzionamento dell'umidificatore, la superficie che si trova vicino al vapore del nebulizzatore potrà bagnarsi a causa della condensazione acqua (per esempio, una mensola che si trovi proprio al di sopra).

**16-** Collocare l'umidificatore a un'altezza uguale o superiore a 80 cm da terra, per evitare la condensazione d'acqua sul pavimento (condensa).

**17-** Non ostruire il foro di uscita del vapore, né le retine di uscita della base dell'apparecchio con capi di vestiario o altri oggetti. L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e danneggiarsi.

**18-** Non muovere, sollevare, inclinare o svolgere una qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, mentre l'umidificatore sia in uso o collegato alla presa di corrente. Disconnettere sempre prima della pulizia.

**19-** L'uso di qualunque apparecchio elettrico richiede l'osservanza di alcune regole di base:

- Non tirare il cavo dell'alimentazione o del robot da cucina per disconnettere la spina della presa.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici, come pioggia, sole, etc.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo dell'alimentazione lontano da fonti di calore.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non toccare l'apparecchio se è caduto in acqua; se ciò dovesse succedere: interrompere l'erogazione di energia e disconnettere il cavo dell'alimentazione dalla presa di corrente prima di toccarlo. Non rimetterlo in uso prima di essersi messi in contatto con il fabbricante, distributore o centro di riparazione autorizzato.

**20-** Questo apparecchio non contiene pezzi riparabili o parti che possano essere riutilizzate dall'acquirente. Non utilizzare accessori, pezzi o componenti che non siano forniti dal fabbricante, distributore o servizio autorizzato.

**21-** Nel caso in cui l'apparecchio sia difettoso o non funzioni correttamente: spegnere immediatamente e disconnettere la spina dalla presa di corrente. Non cercare di ripararlo e mettersi in contatto con il fabbricante, distributore o centro di riparazione autorizzato. Qualunque riparazione dev'essere realizzata da personale tecnico autorizzato.

**22-** Disconnettere il cavo dell'alimentazione quando l'apparecchio

non è in uso.

**23-** L'apparecchio deve essere completamente pulito e asciutto dopo l'uso.

**24-** Per evitare il rischio d'incendio, non passare il cavo dell'alimentazione al di sotto di tappeti, né vicino a termosifoni, stufe o caloriferi.

**25-** Le caratteristiche del prodotto possono essere soggette a cambiamenti senza previo avviso.

## DE: HINWEISE

**Lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitungen und bewahren Sie diese für zukünftige Fragen auf.**

**1-** Dieses Produkt ist zur "Befeuchtung im Wohnbereich" bestimmt; eine sonstige, abweichende Nutzung wird als unangemessen und folglich als gefährlich erachtet. Der Hersteller haftet nicht für mögliche Schäden aufgrund einer unsachgemäßen, falschen oder absurden Nutzung des Geräts.

**2-** Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Gerät sollte NICHT von Kindern benutzt werden oder von Personen mit körperlicher, sinnlicher oder psychischer Behinderung oder von Personen mit Lernschwierigkeiten, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder sie wurden über den korrekten Umgang mit dem Produkt informiert und sind sich der möglichen Gefährdung bewußt. Sowohl die Nutzung, als auch die Reinigung und die Pflege des Geräts sind von einem Erwachsenen vorzunehmen.

**3-** Nach dem Auspacken des Luftbefeuchters, vergewissern Sie sich, dass dieser intakt ist und keine sichtbaren Schäden vorhanden sind. Im Zweifelsfall, das Gerät nicht benutzen. Setzen Sie sich mit dem Hersteller oder Händler in Verbindung. Sollte das Stromversorgungskabel defekt sein, so ist dieses vom Hersteller oder von einem zugelassenen Reparaturservice zu ersetzen.

**4-** Gerät auf eine flache, feste und stabile Oberfläche, außerhalb der Reichweite von Kindern, stellen. Nicht auf empfindlichen Oberflächen oder wärme-, wasser- oder feuchtigkeitsempfindlichen Stellen anbringen.

**5-** Luftbefeuchter nicht bei einer hohen Raumtemperatur benutzen.

**6-** Das Gerät an eine nicht für Kinder zugängliche Steckdose anschließen. Vergewissern Sie sich, dass die Stromleistung mit dem anzuschließenden elektrischen Versorgungsnetz kompatibel ist (siehe Schild am unteren Teil des Gerätes).

**7-** Keine Adapter, Verteilersteckdosen und/oder Verlängerungskabel benutzen.

**8-** Luftbefeuchter vor dem Auffüllen mit Wasser und vor dem Reinigen aus der Steckdose entfernen.

**9-** Bevor Sie den Luftbefeuchter einschalten, sollte der Vernebler und der Wasserbehälter vorsichtig mit Leitungswasser abgespült werden.

**10-** Behälter nur mit Wasser füllen. Die Verwendung von entkalktem oder destilliertem Mineralwasser verlängert die Lebensdauer des Geräts und reduziert den Reinigungsbedarf des Kalkbehälters.

**11-** Fügen Sie keine pflanzlichen Öle oder Duftsubstanzen in die Basis oder dem Wasser des Behälters hinzu.

**12-** Wenn das Gerät nicht benutzt wird, Wasser aus dem Behälter ausleeren, damit die Vermehrung von Mikroorganismen vermieden wird. Diese können im verbleibenden Wasser wachsen, in die Luft ausgestoßen werden und ein entsprechendes Risiko für die Gesundheit darstellen. Demzufolge ist es empfehlenswert, während der Nutzungsdauer des Gerätes, das Wasser alle 3 Tage zu wechseln. Nach 3 Tagen, Luftbefeuchter mit Leitungswasser reinigen und mögliche Schichtbildungen im Behälter entfernen. Zur effizienteren Verhinderung der Mikroorganismenvermehrung im Wasser, füllen Sie den Behälter mit gekochtem Wasser und lassen Sie es bis 40°C abkühlen.

**13-** Ein hoher Feuchtigkeitsgrad kann die Vermehrung von Mikroorganismen im Raum fördern.

**14-** Der Bereich, in dem der Luftbefeuchter angebracht wird, darf nicht feucht oder nass werden. Sollte zuviel Feuchtigkeit bestehen, stellen Sie den Dampfaustritt um, oder schalten Sie das Gerät aus.

**15-** Bringen Sie den Luftbefeuchter so an, dass der Dampf nicht direkt auf Möbel, Wände, Gardinen, Teppiche, Elektrogeräte oder andere Objekte, die den Dampf aufnehmen könnten oder feuchtigkeitsempfindlich sind, zielt. Vorsicht! Während des normalen Betriebs des Luftbefeuchters kann die Oberfläche, die sich in der Nähe des Dampfes bzw. Verneblers befindet, aufgrund der Wasserkondensation, nasswerden (z.B. ein Regal, das direkt darüber liegt).

**16-** Setzen Sie den Luftbefeuchter 80cm oder mehr über den Boden, um die Kondensation von Wasser im Boden zu verhindern (Lache).

**17-** Vergewissern Sie sich, dass weder die Dampfaustrittsöffnung noch die Gitterbasis des Geräts mit Kleidungsstücken oder

anderen Gegenständen verstopft ist. Das Gerät könnte überhitzen und beschädigt werden.

**18-** Solange der Luftbefeuchter an das Netzwerk angeschlossen ist, Gerät weder bewegen, anheben, neigen oder irgendwelche Reinigungs- oder Pflegearbeiten vornehmen. Vor dem Reinigen Stecker immer aus der Steckdose entfernen.

**19-** Die Nutzung jedweden Elektrogeräts erfordert die Einhaltung bestimmter Grundregeln:

- Zum Ausschalten nicht am Stromversorgungskabel des Luftbefeuchters ziehen, um dieses aus der Steckdose zu entfernen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen wie Regen, Sonne, usw. aussetzen.
- Das Gerät und das Stromversorgungskabel von Wärmequellen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät nicht anfassen, wenn es ins Wasser gefallen ist. Sollte dies geschehen, Stromversorgung einstellen und Stromversorgungskabel vor dem Berühren aus der Steckdose ziehen. Nicht wieder anfassen, bevor Sie mit dem Hersteller, Lieferanten oder zugelassenen Reparaturgeschäft Kontakt aufgenommen haben.

**20-** Dieses Gerät enthält keine reparierbaren Teile oder Teile, die vom Käufer wiederverwertet werden könnten. Kein Zubehör, Teile oder Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller, Lieferanten oder zugelassenen Reparaturgeschäft stammen.

**21-** Sollte das Gerät defekt sein oder nicht richtig funktionieren, dieses sofort ausschalten, und Stecker aus der Steckdose entfernen. Versuchen Sie nicht dieses zu reparieren. Setzen Sie sich mit dem Hersteller, Lieferanten oder zugelassenen Reparaturgeschäft in Verbindung. Alle Reparaturen sind vom zugelassenen Fachpersonal vorzunehmen.

**22-** Stromversorgungskabel aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

**23-** Das Gerät muss nach der Verwendung hundertprozentig sauber und trocken sein.

**24-** Um Brandgefahr zu vermeiden, Stromversorgungskabel nicht unter einem Teppich und in der Nähe von Heizkörpern verlegen.

**25-** Die Eigenschaften des Produkts können ohne Vorankündigung geändert werden.

## PT: ADVERTÊNCIAS

**Leia cuidadosamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.**

**1-** Este produto está destinado a “humidificar ambientes domésticos”, qualquer outro uso é considerado inadequado e, portanto, perigoso. O fabricante não se faz responsável pelos possíveis danos causados por um uso incorreto, errôneo ou irracional do aparelho.

**2-** Este produto não é um brinquedo. Manter fora do alcance das crianças. Não deve ser utilizado por crianças, por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas estejam reduzidas ou por pessoas com algum tipo de dificuldade de aprendizagem, a não ser que estejam supervisionadas ou lhes tenha sido proporcionada informação prévia sobre o correto manuseamento do produto e estejam ao corrente dos possíveis perigos. Quer a sua utilização quer a sua limpeza e manutenção devem ser levadas a cabo por um adulto.

**3-** Depois de retirar o humidificador da embalagem, assegure-se que esteja intacto e que não haja danos visíveis. Em caso de dúvida, não utilizar e contactar com o fabricante ou distribuidor. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de reparação autorizado.

**4-** Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, rígida e estável, fora do alcance das crianças. Não colocar sobre superfícies delicadas ou superfícies sensíveis ao calor, água ou humidade.

**5-** Não utilizar o humidificador em ambientes com altas temperaturas.

**6-** Ligar o aparelho a uma tomada não acessível a crianças. Assegure-se que a potência seja compatível com a rede de distribuição elétrica à qual vai ser ligado (ver placa na parte inferior do aparelho).

**7-** Não utilizar adaptadores de tomadas, tomadas múltiplas e/ou extensões de cabo.

**8-** Desligar o humidificador da tomada de corrente antes de o encher de água para sua utilização, e antes de limpar.

**9-** Antes de ligar o humidificador, recomenda-se enxaguar cuidadosamente o conjunto do nebulizador e o depósito com água corrente.

**10-** Usar apenas água para encher o depósito. Se utilizar água mineral descalcificada ou destilada irá prolongar a vida útil do aparelho e irá minimizar a frequência de limpeza necessária para eliminar depósitos de cal.

**11-** Não adicionar óleo balsâmico ou qualquer substância aromática na água depositada dentro da base ou no depósito de água.

**12-** Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, esvaziar a água do depósito para evitar a proliferação de microrganismos no seu interior. Estes podem crescer na reserva de água e ser expulsos para o ar causando riscos sérios para a saúde. Por isso, é recomendável mudar a água do depósito cada 3 dias durante o uso do aparelho. Passados estes 3 dias limpar o humidificador com água corrente, retirando qualquer película que se tenha podido formar no depósito. Para prevenir mais exaustivamente a proliferação de microrganismos na água: encher o depósito com água fervida e deixá-la arrefecer até que alcance uma temperatura de cerca de 40° C.

**13-** Os níveis altos de humidade podem fomentar o crescimento de microrganismos no ambiente.

**14-** A zona onde se situa o humidificador não se deve converter numa zona húmida ou molhada. Se existir humidade excessiva, mover a peça de saída do vapor para outro lado ou inclusivamente desligar.

**15-** Colocar o humidificador de forma que o vapor que sai do mesmo não se dirija diretamente para móveis, paredes, cortinas, tapetes, aparelhos elétricos ou para outros objetos que possam absorver humidade ou que sejam sensíveis à mesma. Cuidado! Durante o normal funcionamento do humidificador a superfície que se encontre perto do vapor do nebulizador pode ficar molhada pela condensação da água (por exemplo, uma estante que se encontre por cima).

**16-** Colocar o humidificador a uma altura igual ou superior a 80cm do solo para evitar a condensação de água no solo (charco).

**17-** Não obstruir o orifício de saída de vapor nem as grelhas de saída da base do aparelho com roupa ou outros objetos. O aparelho poderia aquecer demasiado e estragar-se.

**18-** Não mover, elevar, inclinar ou levar a cabo qualquer operação de limpeza ou manutenção enquanto o humidificador estiver em utilização ou ligado à tomada de corrente. Desligar sempre da corrente antes de limpar.

**19-** O uso de qualquer aparelho elétrico requer o cumprimento de certas regras básicas:

- Não puxar o cabo de alimentação ou do esterilizador para desligar a ficha da tomada.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos como chuva, sol, etc.
- Manter o aparelho e o cabo de alimentação afastados de

fontes de calor.

- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não submergir o aparelho em água ou noutros líquidos.
- Não tocar no aparelho no caso de ter caído à água. No caso de isso acontecer: cortar o fornecimento de energia e desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente antes de lhe tocar. Não utilizar novamente até ter contactado o fabricante, o distribuidor ou o centro de reparação autorizado.

**20-** Este aparelho não contém peças reparáveis ou partes que possam ser reutilizadas pelo comprador. Não utilizar acessórios, peças ou componentes que não sejam fornecidos pelo fabricante, distribuidor ou serviço autorizado.

**21-** No caso de o aparelho estar defeituoso ou não funcionar corretamente: apagar imediatamente e desligar a ficha da tomada de corrente. Não tentar repará-lo e entrar em contacto com o fabricante, distribuidor ou centro de reparação autorizado. Qualquer reparação deve ser realizada por pessoal técnico autorizado.

**22-** Desligar o cabo de alimentação enquanto o aparelho não estiver a ser utilizado.

**23-** O aparelho deve ficar completamente limpo e seco depois da sua utilização.

**24-** Para evitar risco de incêndio, não passar o cabo de alimentação por baixo de tapetes nem perto de radiadores, estufas ou aquecedores.

**25-** As características do produto podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## **CS: UPOZORNĚNÍ**

**Tyto instrukce si, prosím, pečlivě přečtete a uschovejte pro případná pozdější použití.**

**1-** Tento výrobek je určen ke „zvlhčování prostředí v domácnosti“, jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné, a proto nebezpečné. Výrobce nebude odpovídat za škody způsobené nesprávným, chybným či iracionálním použitím výrobku.

**2-** Tento spotřebič není hračka. Udržujte mimo dosah dětí. Přístroj NESMÍ být používán dětmi, osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo se zhoršenou schopností chápání, bez dohledu nebo bez předběžného poskytnutí dostatečných informací o správném fungování výrobku

a možných rizicích vyplývajúcich z jeho nesprávneho provozu. Použití, čištění a údržba musí být provedeny dospělou osobou.

**3-** Po vyjmutí zvlhčovače z obalu se ujistěte, že nevykazuje viditelné známky poškození. V případě sebemenších pochyb přístroj nepoužívejte a kontaktujte výrobce či prodejce. V případě poškození napájecího kabelu bude nutná jeho výměna, kterou provede výrobce či odborná technická služba.

**4-** Spotřebič umístěte na stabilní, pevnou a vodorovnou plochu, mimo dosah dětí. Spotřebič nepokládejte na povrchy choulostivé a citlivé na vysokou teplotu či vlhkost.

**5-** Zvlhčovač nepoužívejte v prostředí s vysokou teplotou.

**6-** Přístroj připojte k přípojce elektrického napájení umístěné mimo dosah dětí. Ujistěte se, že příkon spotřebiče odpovídá stanoveným hodnotám v elektrické síti k níž bude spotřebič připojen (viz typový štítek na spodní části přístroje).

**7-** Nepoužívejte adaptéry, rozdvojky ani prodlužovací kabely.

**8-** Před naplněním zvlhčovače vodou i před jeho čištěním jej odpojte z elektrické sítě.

**9-** Před uvedením zvlhčovače do chodu, doporučujeme opláchnutí celého přístroje a nádrže na vodu, pitnou vodou.

**10-** Pro plnění nádrže používejte pouze vodu. Používání odvápněné či destilované vody významně prodlužuje životnost spotřebiče a omezuje nutnost čištění a odstraňování vodního kamene z nádrže na vodu.

**11-** Do vody v nádrži ani v podstavci nepřidávejte vonné oleje ani jiné aromatické látky.

**12-** V období, kdy spotřebič nepoužíváte jej zanechte bez přítomnosti vody v nádrži, aby nedocházelo k vytváření bakterií. Tyto by se pak z nádrže mohly dostat do prostředí, prostřednictvím vodní páry a způsobit nebezpečí pro dítě. Proto, v období používání spotřebiče, doporučujeme výměnu vody v nádrži každé 3 dny. Každé 3 dny doporučujeme také důkladné opláchnutí zvlhčovače a odstranění sebemenších nečistot ve vodní nádrži. Pro dokonalejší předcházení vzniku bakterií v nádrži na vodu: Nádrž naplňte vodou prošlou varem a nechte vychladnout na teplotu kolem 40°C.

**13-** Vysoká úroveň vlhkosti může přispívat ke zvýšení růstu mikroorganismů v prostředí.

**14-** Místo, na němž je zvlhčovač umístěn by se nemělo změnit v místo vlhké či mokré. V případě dosažení excesivní vlhkosti spotřebič vypněte.

**15-** Zvlhčovač umístěte takovým způsobem, aby pára z něj vycházející, nedopadala přímo na nábytek, záclony, koberce, elektrické spotřebiče a jiné předměty, schopné absorbovat

vlhkost. Pozor! Při používání zvlhčovače může docházet ke kondenzaci vody na předmětech nacházejících se v bezprostřední blízkosti spotřebiče, např. police nad přístrojem apod.

**16-** Pro zabránění kondenzace vody na podlaze (loužím), zvlhčovač umístěte do minimální výšky 80 cm od podlahy.

**17-** Otvor pro výstup páry neucpávejte ani před něj nepokládejte části oděvu ani žádné jiné předměty. Mohlo by dojít k přehřátí spotřebiče a jeho zničení.

**18-** V průběhu provozu spotřebiče, či po dobu jeho připojení k síti elektrického napájení, s ním nehybejte, nenaklánejte jej a neprovádějte úkony spojené s jeho čištěním či údržbou. Stejně tak i během čištění spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě.

**19-** Použití každého elektrického spotřebiče vyžaduje dodržování určitých základních pravidel:

- Při odpojování sterilizátoru z elektrické sítě netahejte za napájecí kabel.

- Spotřebič nezanedbávejte vystaven povětrnostním vlivům jako déšť, sluneční žár apod.

- Spotřebič a příslušný napájecí kabel udržujte ve vzdálenosti od zdrojů žáru.

- Spotřebičem nemanipulujte s vlhkýma či mokřýma rukama.

- Spotřebič neponořujte do vody ani jiných kapalin.

- V případě, že došlo k pádu spotřebiče do vody, se spotřebiče nedotýkejte. V případě nutnosti, spotřebič vypněte a odpojte napájecí kabel z elektrické sítě. Přístroj nepoužívejte a kontaktujte výrobce, prodejce či autorizovanou opravnu.

**20-** Tento spotřebič neobsahuje opravitelné součásti ani součásti, které by mohly být znovu použity spotřebitelem. Nepoužívejte příslušenství, náhradní díly či komponenty, které nebyly dodány výrobcem, prodejcem či autorizovanou technickou službou.

**21-** V případě, že je spotřebič závadový či vykazuje-li nesprávný provoz, spotřebič vypněte a odpojte z elektrické sítě. Nepokoušejte se spotřebič opravit a kontaktujte výrobce, prodejce či autorizovanou opravnu. Jakákoliv oprava musí být provedena personálem autorizované technické služby.

**22-** Po dobu delších přestávek v používání spotřebiče jej odpojte z elektrické sítě.

**23-** Spotřebič je nutno, po ukončení provozu, zanechat dokonale čistý a suchý.

**24-** Pro zabránění rizikům požáru, nevedte napájecí kabel pod koberci, rohožemi ani v blízkosti radiátorů, kamen ani jiných

topných zařízení.

**25-** Výrobce si vyhrazuje právo na změnu popsaných vlastností bez předchozího upozornění.

## **SK: UPOZORNENIA**

**Tieto inštrukcie si, prosím, dôkladne prečítajte a uschovajte pre neskoršie použitie.**

**1-** Tento výrobok je určený k, zvlhčovaniu prostredia v domácnosti, akékoľvek iné použitie je považované za nevhodné, a preto nebezpečné. Výrobca nebude zodpovedný za škody spôsobené nesprávnym, chybným alebo iracionálnym použitím výrobka.

**2-** Tento spotrebič nie je hračka. Udržujte z dosahu detí. Prístroj NESMIE byť používaný deťmi, osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými či psychickými schopnosťami alebo so zhoršenou schopnosťou chápania, bez dozoru alebo bez predbežného poskytnutia dostatočných informácií o správnom fungovaní zariadenia a možných rizikách vyplývajúcich z jeho nesprávnej prevádzky. Použitie, čistenie a údržba musí byť vykonané dospelou osobou.

**3-** Po vybraní spotrebiča z obalu sa uistite, že nevykazuje žiadne viditeľné známky poškodenia. V prípade aj minimálnych pochybností prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu či predajcu. V prípade poškodenia kábla pre napájanie bude nutná jeho výmena, ktorú uskutoční výrobca alebo odborný technický servis.

**4-** Spotrebič umiestnite na stabilnú, pevnú a vodorovnú plochu a z dosahu detí. Spotrebič nepokladajte na povrchy chýlostivé či citlivé na vysoké teploty a vlhkosť.

**5-** Zvlhčovač nepoužívajte v prostredí s vysokou teplotou.

**6-** Spotrebič pripojte ku zdroju elektrického napájania umiestnenému mimo dosah detí. Uistite sa, že príkon spotrebiča odpovedá určeným hodnotám v elektrickej sieti do ktorej bude pripojený (typový štítok na spodnej časti spotrebiča).

**7-** Nepoužívajte adaptéry, rozdvojky ani predlžovacie káble.

**8-** Pred naplnením zvlhčovača vodou aj pred jeho čistením ho odpojte z elektrickej siete.

**9-** Pred uvedením zvlhčovača do prevádzky odporúčame opláchnutí celého spotrebiča a vodnej nádrže pitnou vodou.

**10-** Pre plnenie nádrže používajte len pitnú vodu. Používanie

odvápnenej či destilovanej vody významným spôsobom predlžuje životnosť spotrebiča a obmedzuje nutnosť čistenia a odstraňovania vodného kameňa z vodnej nádrže.

**11-** Do vody v nádrži či podstavci nepridávajte vonné oleje ani iné aromatické látky.

**12-** V dobe, kedy spotrebič nepoužívate ho zanechajte bez prítomnosti vody v nádrži, aby nedochádzalo k tvorbe baktérií.

Tieto by sa potom z nádrže mohli dostať do prostredia, prostredníctvom vodnej pary a pôsobiť riziko pre dieťa. Preto, počas používania spotrebiča, odporúčame výmenu vody v nádrži každé 3 dni. Každé 3 dni odporúčame taktiež dôkladné opláchnutí zvlhčovača o odstránenie drobných nečistôt v nádrži. Pre dokonalejšie predchádzanie vzniku baktérií ve vodnej nádrži: Nádrž naplňte vodou, ktorá prešla varom a nechajte vychladnúť na teplotu kolem 40°C.

**13-** Vysoká úroveň vlhkosti môže prispievať k zvýšeniu rastu mikroorganizmov v prostredí.

**14-** Miesto, na ktorom je zvlhčovač umiestnený by sa nemalo premeniť v miesto vlhké či mokré. V prípade dosiahnutí prílišnej vlhkosti spotrebič vypnite.

**15-** Zvlhčovač umiestnite takým spôsobom, aby para z nej vychádzajúca, nedopadala priamo na nábytok, záclony, koberce, elektrické spotrebiče a iné predmety, schopné absorbovať vlhkosť. Pozor! Pri používaní spotrebiča môže dochádzať ku kondenzácii vody na predmetoch nachádzajúcich sa v bezprostrednej blízkosti spotrebiča, ako napríklad, police nad prístrojom.

**16-** Pre zabránenie kondenzácie vody na pohlahe (kaluži), umiestnite zvlhčovač do minimálnej výšky 80 cm od podlahy.

**17-** Otvor pre výstup pary neupchávajte ani pred nej nepokladajte časti odevu ani žiadne iné predmety. Mohlo by dojsť k prehriati spotrebiča a jeho zničeniu.

**18-** V priebehu prevádzky spotrebiča či počas jeho pripojenia k sieti elektrické energie nie je dobré so spotrebičom hýbať, nakláňať ho ani vykonávať úkony spojené s jeho čistením či údržbou. Rovnako ako pred čistením, spotrebič vždy odpojte z elektrickej siete.

**19-** Použitie každého elektrického spotrebiča vyžaduje dodržovanie základných pravidiel:

- Pri odpojovaní spotrebiča z elektrickej siete neťahajte za napájací kábel.

- Spotrebič neponechávajte vystavený vonkajším poveternostným vplyvom ako dážď, slnečný žiar apod.

- Spotrebič a príslušný napájací kábel udržiavajte vo vzdialenosti od zdrojov žiaru.

- So spotrebičom nemanipulujte s vlhkými ani mokkými rukami.

- Spotřebič neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- V prípade že došlo k pádu spotrebiča do vody sa ho nedotýkajte. V prípade nutnosti, spotrebič vypnite a odpojte kábel z elektrickej siete. Prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu, predajcu či autorizovanú technickú službu.

**20-** Tento spotrebič neobsahuje opraviteľné súčasti ani súčasti, ktoré by mohli byť znovu použité spotrebiteľom. Nepoužívajte príslušenstvo, náhradné diely či komponenty, ktoré neboli dodané výrobcom či autorizovanou technickou službou.

**21-** V prípade, kedy je spotrebič defektný či v prípade, kedy vykazuje nesprávnu prevádzku, spotrebič vypnite a odpojte zo siete elektrickej energie. Prístroj sa nepokúšajte opraviť a kontaktujte výrobcu, predajcu či autorizovanú technickú službu. Akákoľvek oprava musí byť spravená personálom autorizovanej technickej služby.

**22-** Pri dlhších prestávkach v používaní spotrebiča ho odpojte z elektrickej siete.

**23-** Spotrebič je po ukončení prevádzky nutné zanechať dokonale čistý a suchý.

**24-** Pre zabránení rizika požiaru, nevedzte napájací kábel pod kobercami, rohožami ani v blízkosti radiátorov, kachlí ani iných topiacich zariadení.

**25-** Výrobca si vymedzuje právo na zmenu popísaných vlastností bez predchádzajúceho upozornení.

## RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования.**

**1-** Этот продукт предназначен для “увлажнения домашних помещений”. Любое другое его применение считается нецелесообразным, и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате неправильного, ошибочного или нерационального использования устройства.

**2-** Этот продукт не является игрушкой. Хранить в недоступном для детей месте. Устройство не должно использоваться детьми и людьми, чьи физические, сенсорные или умственные способности ограничены, или людьми с какими-то трудностями в обучении, если они не находятся под контролем или не получили предварительную информацию о правильном обращении с продуктом, и

осведомлены о возможных опасностях. Его использование, чистка и техническое обслуживание должны выполняться взрослым.

**3-** После извлечения увлажнителя из упаковки, убедитесь, что он цел и на нем нет видимых повреждений. Если у вас возникли сомнения, не используйте его, и свяжитесь с производителем или дистрибьютором. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или уполномоченной ремонтной службой.

**4-** Поместите устройство на ровную, твердую и устойчивую поверхность, недоступную для детей. Не помещайте на деликатные, чувствительные к теплу, воде или влаге поверхности.

**5-** Не используйте увлажнитель воздуха при высоких температурах окружающей среды.

**6-** Подключите устройство к розетке, в недоступном для детей месте. Убедитесь, что мощность совместима с распределительной электрической сетью, к которой он должен быть соединен (смотрите пластину в нижней части аппарата).

**7-** Не используйте электрические соединители, тройники и / или кабели-удлинители.

**8-** Отключите увлажнитель от питания перед заполнением водой и перед чисткой.

**9-** Перед тем, как включить увлажнитель, рекомендуется тщательно прополоскать распылитель и водный резервуар проточной водой.

**10-** Используйте только воду, чтобы заполнить резервуар. Если используется декальцинированная или дистиллированная минеральная вода, то это продлит жизнь прибора, и частота чистки, требуемая для удаления накипи, будет сведена к минимуму.

**11-** Не добавляйте бальзамические масла или ароматические вещества в воду резервуара или основания.

**12-** Когда устройство не используется, вылейте воду из резервуара, чтобы предотвратить размножение микроорганизмов в нем. Они могут размножиться в резервуаре воды и выбрасываться в воздух, причиняя серьезную опасность для здоровья. Поэтому рекомендуется менять воду в резервуаре каждые 3 дня во время пользования устройством. По истечении этих 3 дней, следует очистить увлажнитель проточной водой, удалив пленку, которая может образоваться в резервуаре. Чтобы еще лучше предотвратить рост микроорганизмов в воде необходимо

заполнить резервуар кипящей водой и дать ему остыть, пока он не достигнет температуры около 40 °C.

**13-** Высокий уровень влажности может стимулировать рост микроорганизмов в окружающей среде.

**14-** Зона, куда размещается увлажнитель, не должна становиться влажной или мокрой. Если существует избыточная влажность, передвиньте деталь выхода пара в другую сторону или даже выключите его.

**15-** Поместите увлажнитель воздуха таким образом, чтобы пар, выходящий из него, не был направлен непосредственно на мебель, стены, шторы, ковры, электроприборы или другие предметы, которые могут поглощать влагу и быть чувствительными к ней. Внимание! Во время нормальной работы увлажнителя, поверхность, находящаяся вблизи распылителя пара может намокнуть из-за конденсации воды (например, книжная полка, расположенная сверху).

**16-** Поместите увлажнитель воздуха на уровне не менее 80 см от пола, чтобы предотвратить конденсацию воды на полу (образование лужи).

**17-** Не закрывайте отверстие выхода и решетки основания аппарата одеждой или другими предметами. Устройство может перегреться и повредиться.

**18-** Не перемещайте, не поднимайте, не наклоняйте и не производите какую-либо чистку или техническое обслуживание во время работы увлажнителя, или когда он подключен к току. Всегда отключайте его перед чисткой.

**19-** Использование любого электрического прибора требует соблюдения некоторых основных правил:

- Не тяните за кабель питания или увлажнителя, чтобы отсоединить его из розетки.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений, таких как дождь, солнце, и т.д.
- Храните прибор и кабель питания вдали от источников тепла.
- Не прикасайтесь к прибору влажными руками.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Не прикасайтесь к прибору, если он упал в воду. Если это произошло, отключите электропитание и отсоедините кабель питания из розетки, прежде чем прикоснуться к нему. Не следует использовать его снова до тех пор, пока Вы не связались с производителем, дистрибьютором или уполномоченным сервисным центром.

**20-** Данное устройство не содержит исправимых деталей

или частей, которые могут быть повторно использованы покупателем. Не используйте аксессуары, детали и компоненты, которые не предоставлены производителем, дистрибьютором или уполномоченным сервисным центром.

**21-** В случае, если прибор неисправен или не работает должным образом, необходимо немедленно его выключить и вынуть вилку из розетки. Не пытайтесь починить его. Свяжитесь с производителем, дистрибьютором или уполномоченным сервисным центром. Любой ремонт должен выполняться квалифицированным техническим персоналом.

**22-** Отсоединяйте кабель питания, когда устройство не используется.

**23-** Устройство должно быть полностью сухим и чистым после использования.

**24-** Во избежание риска возникновения пожара, не проводите кабель питания под ковром или вблизи радиаторов, печей и нагревателей.

**25-** Характеристики продукта могут быть изменены без предварительного уведомления.

## DA: ADVARSLER

**Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, og gem den til eventuelt senere brug.**

**1-** Dette apparat er designet til at "tilføre fugt til indemiljøet"; enhver anden anvendelse anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig. Fabrikanten er ikke ansvarlig for de skader, der måtte opstå som følge af ukorrekt, fejlagtig eller irrationel anvendelse af apparatet.

**2-** Dette produkt er ikke legetøj. Holdes uden for børns rækkevidde. Dette apparat må IKKE anvendes af børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller af personer med indlæringsvanskeligheder, medmindre de overvåges eller forudgående er blevet instrueret i anvendelsen af apparatet og er bekendt med de eventuelle farer forbundet hermed. Såvel anvendelse som rengøring og vedligeholdelse skal foretages af en voksen.

**3-** Kontrollér, efter at luftfugteren er taget ud af emballagen, at apparatet er intakt, og at der ikke er synlige skader. Anvend ikke apparatet i tilfælde af tvivl; kontakt fabrikanten eller forhandleren. Hvis elledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller et autoriseret serviceværksted.

- 4-** Stil apparatet på en plan, fast og stabil overflade uden for børns rækkevidde. Stil det ikke på sarte overflader eller overflader, der ikke tåler varme, vand eller fugt.
- 5-** Anvend ikke luftfugteren i rum med høj temperatur.
- 6-** Tilslut apparatet til en stikkontakt, som er utilgængelig for børn. Kontrollér, at netspændingen svarer til elnettet, hvor det skal tilsluttes (se pladen på undersiden af apparatet).
- 7-** Anvend ikke stikadaptere, stikdåser og/eller forlængerledninger.
- 8-** Træk stikket til luftfugteren ud af stikkontakten, før den fyldes med vand og før rengøring.
- 9-** Det anbefales at skylle forstøveren og vandbeholderen omhyggeligt med almindeligt vand, før luftfugteren tilsluttes.
- 10-** Der må kun fyldes vand i beholderen. Ved at anvendelse af afkalket eller destilleret vand forlænges apparatets levetid, og rengøring for at fjerne kalkaflejringer skal gøres mindre hyppigt.
- 11-** Tilsæt ikke æteriske olier eller aromaer til vandet i bunden eller vandbeholderen.
- 12-** Tøm beholderen for vand, når apparatet ikke anvendes for at undgå vækst af mikroorganismer. De kan vokse i det tilbageværende vand og blive sendt ud i luften med en alvorlig sundhedsrisiko til følge. Det anbefales derfor at udskifte vandet i beholderen hver 3. dag, når apparatet er i brug. Gør luftfugteren ren med almindeligt vand, når de 3 dage er gået, og fjern den film, der har dannet sig i beholderen. For at forebygge vækst af mikroorganismer i vandet foretages følgende: fyld beholderen med kogt vand, og lad det køle af, indtil det har en temperatur på cirka 40 °C.
- 13-** Et højt fugtighedsniveau kan fremme væksten af mikroorganismer i omgivelserne.
- 14-** Det område, hvor luftfugteren er placeret, må ikke blive fugtigt eller vådt. Drej dampdysen til den anden side eller sluk luftfugteren, hvis luftfugtigheden er for høj.
- 15-** Luftfugteren skal placeres således, at den damp, der kommer ud af den, ikke er direkte rettet mod møbler, vægge, gardiner, tæpper, elektriske apparater eller andre genstande, som kan absorbere eller ikke kan tåle fugt. Pas på! Når luftfugteren fungerer normalt, kan den overflade, som befinder sig i nærheden af dampen fra forstøveren, blive fugtig på grund af kondensvand (for eksempel en hylde lige ovenover apparatet).
- 16-** Placer luftfugteren i en højde på mindst 80 cm over gulvet for at undgå, at der kommer kondensvand på gulvet (pyt).
- 17-** Åbningen til dampdysen eller risten i bunden af apparatet må ikke tildækkes med tøj eller andre genstande. Apparatet kan

blive beskadiget på grund af overophedning.

**18-** Luftfugteren må ikke flyttes, løftes, vippes, gøres ren eller vedligeholdes, når den er i brug eller er tilsluttet elnettet. Træk altid stikket ud før rengøring.

**19-** Brugen af alle elektriske apparater kræver overholdelse af en række grundregler:

- Træk ikke i elledningen eller i luftfugteren for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Lad ikke apparatet stå et sted, hvor det er udsat for vejrliget (regn, sol, m.m.).
- Hold apparatet og elledningen væk fra varmekilder.
- Rør ikke apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Nedsenk ikke apparatet i vand eller andre væsker.
- Rør ikke apparatet, hvis det er faldet i vandet. Hvis det skulle ske, så afbryd strømmen, og tag elledningen ud af stikkontakten, før du rører det. Brug ikke apparatet igen, før du har kontaktet fabrikanten, forhandleren eller et autoriseret serviceværksted.

**20-** Dette apparat indeholder ikke dele, der kan repareres eller genanvendes af køberen. Anvend ikke tilbehør, dele eller komponenter, som ikke er leveret af fabrikanten, forhandleren eller det autoriserede serviceværksted.

**21-** Hvis apparatet er defekt eller ikke fungerer korrekt: sluk det øjeblikkeligt, og træk stikket ud af stikkontakten. Forsøg ikke at reparere apparatet; kontakt fabrikanten, forhandleren eller et autoriseret serviceværksted. Alle reparationer skal udføres af autoriserede serviceteknikere.

**22-** Træk elledningen ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.

**23-** Apparatet skal være fuldstændig rent og tørt efter brug.

**24-** For at undgå brandrisiko må elledningen ikke anbringes under tæpper eller i nærheden af radiatorer, brændeovne eller varmeapparater.

**25-** Specifikationerne for dette produkt kan ændres uden forudgående varsel.

## NL: WAARSCHUWINGEN

**Gelieve deze aanwijzingen aandachtig te lezen en te bewaren voor raadpleging in de toekomst.**

**1-** Dit product is bedoeld om de lucht in "huishoudelijke omgevingen te bevochtigen" en enig ander gebruik wordt als ongeschikt en bijgevolg gevaarlijk beschouwd. De fabrikant weigert enige aansprakelijkheid voor eventuele schade naar

aanleiding van onjuist, ongeschikt of onredelijk gebruik van het apparaat.

**2-** Dit product is geen speelgoed. Bewaar buiten het bereik van kinderen. Dit apparaat mag NIET worden gebruikt door kinderen, personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen met leerstoornissen, tenzij onder toezicht of na informatie te hebben gekregen over het juiste gebruik van het product en de eventuele risico's. Het mag enkel worden gereinigd en onderhouden door volwassenen.

**3-** Controleer nadat u de luchtbevochtiger uit de verpakking haalt dat het apparaat intact is en geen zichtbare schade vertoont. In geval van twijfel mag u het niet gebruiken en moet u contact opnemen met de fabrikant of de verkoper. Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of een erkende reparatiedienst.

**4-** Plaats het apparaat op een effen, stevig en stabiel oppervlak buiten het bereik van kinderen. Plaats het niet op delicate oppervlakken of oppervlakken die gevoelig zijn voor warmte, water of vocht.

**5-** Gebruik de luchtbevochtiger niet op plaatsen waar hoge temperaturen heersen.

**6-** Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact buiten het bereik van kinderen. Zorg dat het vermogen compatibel is met het lichtnet waarop het apparaat wordt aangesloten (zie typeplaatje onderaan het apparaat).

**7-** Gebruik geen stekkeradapters, verdeelstekkers en/of verlengsnoeren.

**8-** Trek de stekker van de luchtbevochtiger uit het stopcontact voordat u het reservoir vult met water voor gebruik en voordat u het apparaat reinigt.

**9-** Voordat u de luchtbevochtiger aanzet, wordt aanbevolen het geheel van de vernevelaar en het reservoir zorgvuldig te spoelen met stromend water.

**10-** Gebruik enkel water om het reservoir te vullen. Door ontkalkt of gedistilleerd mineraal water te gebruiken, verlengt u de levensduur van het apparaat en vermindert u de frequentie waarmee de kalkafzettingen moeten worden verwijderd.

**11-** Voeg geen geuroliën of aromatische stoffen toe aan het water in de basis of het reservoir.

**12-** Maak het waterreservoir leeg wanneer het apparaat niet wordt gebruikt om de groei van micro-organismen erin te voorkomen. Deze kunnen zich vermenigvuldigen in het waterreservoir en in de omgevingslucht terecht komen, wat ernstige risico's voor de gezondheid inhoudt. Daarom is het raadzaam het water van het

reservoir tijdens gebruik om de 3 dagen te verversen. Reinig na 3 dagen de luchtbevochtiger met stromend water en verwijder eventuele laagjes die zich hebben gevormd in het reservoir. Om de verspreiding van micro-organismen in het water grondiger te voorkomen: vul het reservoir met kokend water en laat afkoelen tot de temperatuur ongeveer 40°C bedraagt.

**13-** Een hoge vochtigheidsgraad kan de groei van micro-organismen in de omgeving bevorderen.

**14-** De zone waar de luchtbevochtiger zich bevindt, mag geen vochtige of natte zone worden. Zet in het geval van een overmatige vochtigheidsgraad het uitlaatstuk van de damp naar de andere kant of zet het apparaat uit.

**15-** Plaats de luchtbevochtiger zodanig dat de damp die eruit komt niet rechtstreeks gericht is op meubels, muren, gordijnen, vloerkleden, elektrische toestellen of andere voorwerpen die vocht kunnen absorberen of er gevoelig voor zijn. Opgepast! Tijdens de normale werking van de luchtbevochtiger kunnen oppervlakken die zich dicht bij de damp van de vernevelaar bevinden nat worden door de condensatie van het water (bijvoorbeeld, een rek dat er zich net boven bevindt).

**16-** Plaats de luchtbevochtiger op een hoogte van minstens 80 cm boven de vloer om watercondensatie op de vloer (plas) te voorkomen.

**17-** Belemmer noch de dampuitlaatopening noch het uitlaatrooster van de basis van het apparaat met kleren of andere voorwerpen. Het apparaat kan oververhit raken en stuk gaan.

**18-** Het is verboden het apparaat te verplaatsen, op te tillen, te kantelen of er enige onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan uit te voeren terwijl het in bedrijf is of de stekker ervan in het stopcontact steekt. Trek steeds de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

**19-** Wanneer u elektrische apparaten gebruikt, moet u steeds een aantal basisvoorschriften naleven:

- Trek niet aan het stroomsnoer of aan de sterilisator om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden zoals regen, zon, enz.
- Houd het apparaat en het stroomsnoer uit de buurt van warmtebronnen.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat niet onder water of andere vloeistoffen.
- Raak het apparaat niet aan als het in water is gevallen; schakel in dat geval eerst het lichtnet uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat aanraakt. Gebruik

het niet tot u contact hebt opgenomen met de fabrikant, de verkoper of de erkende reparatiedienst.

**20-** Dit apparaat bevat geen onderdelen die de koper kan repareren of hergebruiken. Gebruik geen accessoires, onderdelen of componenten die niet door de fabrikant, de verkoper of de erkende dienst zijn geleverd.

**21-** Als het apparaat defect is of niet naar behoren werkt, zet het dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact. Probeer het niet te maken en neem contact op met de fabrikant, de verkoper of de erkende reparatiedienst. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door erkend technisch personeel.

**22-** Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

**23-** Het apparaat moet volledig worden gereinigd en afgedroogd na gebruik.

**24-** Om brandgevaar te voorkomen, mag het stroomsnoer niet onder vloerkleden noch in de buurt van radiatoren, kachels of verwarmingstoestellen worden gelegd.

**25-** De eigenschappen van het product kunnen onderhevig zijn aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

## EL: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε σε περίπτωση που χρειαστεί να τις συμβουλευθείτε μελλοντικά.**

**1-** Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την “ύγρανση των οικιακών χώρων”. οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, ως εκ τούτου, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από ακατάλληλη, λανθασμένη ή αλόγιστη χρήση της συσκευής.

**2-** Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με μαθησιακές δυσκολίες, εκτός εάν το κάνουν υπό επίβλεψη ή έχουν ενημερωθεί προηγουμένως για τον σωστό χειρισμό του προϊόντος και έχουν επίγνωση των πιθανών κινδύνων. Τόσο η χρήση της συσκευής, όσο και ο καθαρισμός και η συντήρησή της πρέπει να γίνονται από κάποιον ενήλικο.

**3-** Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, βεβαιωθείτε ότι ο υγραντήρας είναι άθικτος και ότι δεν υπάρχουν ορατές βλάβες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον διανομέα. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

**4-** Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, άκαμπτη και σταθερή επιφάνεια, μακριά από τα παιδιά. Μην την τοποθετείτε γενικά σε ευαίσθητες επιφάνειες ή επιφάνειες οι οποίες είναι ευαίσθητες στη θερμότητα, το νερό ή την υγρασία.

**5-** Μην χρησιμοποιείτε τον υγραντήρα σε περιβάλλοντα με πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

**6-** Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα όπου δεν θα έχουν πρόσβαση τα παιδιά. Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς είναι συμβατή με το δίκτυο διανομής ηλεκτρικής ενέργειας στο οποίο θα συνδεθεί η συσκευή (βλ. πλάκα στο κάτω μέρος της συσκευής).

**7-** Μην χρησιμοποιείτε προσαρμοστές (adaptors) πριζών, πολύπριζα ή/και καλώδια επέκτασης τροφοδοσίας.

**8-** Βγάλτε τον υγραντήρα από την πρίζα πριν τον γεμίσετε με νερό και πριν προβείτε στο καθαρισμό του.

**9-** Πριν ενεργοποιήσετε τον υγραντήρα, σας συνιστούμε να ξεπλύνετε προσεκτικά τον νεφελοποιητή και το δοχείο με νερό της βρύσης.

**10-** Χρησιμοποιήστε μόνο νερό για να γεμίσετε το δοχείο. Εάν χρησιμοποιείτε μεταλλικό νερό απασβεστωμένο ή αποσταγμένο, θα παραταθεί η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της συσκευής και θα ελαχιστοποιηθεί η συχνότητα καθαρισμού που απαιτείται για την εξάλειψη των αλάτων ασβεστίου.

**11-** Μην προσθέτετε βαλσαμικό αιθέριο έλαιο ή άλλη αρωματική ουσία στο νερό που υπάρχει μέσα στη βάση ή στο δοχείο νερού.

**12-** Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, αδειάστε το νερό του δοχείου για την πρόληψη της ανάπτυξης μικροοργανισμών, οι οποίοι μπορούν να αναπτυχθούν στο δοχείο και να απελευθερωθούν στην ατμόσφαιρα προκαλώντας σοβαρούς κινδύνους για την υγεία. Γι' αυτό, είναι σκόπιμο να αλλάζετε το νερό του δοχείου ανά 3 ημέρες κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής. Μετά από αυτές τις 3 ημέρες, καθαρίστε τον υγραντήρα με νερό της βρύσης, αφαιρώντας τυχόν κατάλοιπα έχουν σχηματισθεί στην επιφάνεια του αποθηκευμένου νερού. Για να παρεμποδίσετε πιο αποτελεσματικά την ανάπτυξη μικροοργανισμών στο νερό, γεμίστε το δοχείο με βραστό νερό και αφήστε το να κρυώσει μέχρι να φτάσει σε θερμοκρασία περίπου 40° C.

**13-** Τα υψηλά επίπεδα υγρασίας μπορεί να ευνοήσουν την ανάπτυξη μικροοργανισμών στο περιβάλλον.

**14-** Μην αφήσετε να δημιουργηθεί μόνιμη υγρασία στο σημείο

στο οποίο θα τοποθετήσετε τον υγραντήρα. Εάν υπάρχει υπερβολική υγρασία, αλλάξτε τη φορά του εξαρτήματος εξόδου του ατμού ή απενεργοποιήστε τη συσκευή.

**15-** Τοποθετήστε τον υγραντήρα έτσι ώστε ο ατμός που βγάζει να μην πέφτει απευθείας πάνω σε έπιπλα, τοίχους, κουρτίνες, χαλιά, ηλεκτρικές συσκευές ή άλλα αντικείμενα τα οποία μπορεί να απορροφήσουν υγρασία ή είναι ευαίσθητα σε αυτήν. Προσοχή! Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας του υγραντήρα, η επιφάνεια που βρίσκεται κοντά στον ατμό του νεφελοποιητή μπορεί να βραχεί από τη συμπύκνωση του νερού (για παράδειγμα, ένα ράφι που βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη συσκευή).

**16-** Τοποθετήστε τον υγραντήρα 80 εκ. ή πιο ψηλά από το δάπεδο για να αποτραπεί η συμπύκνωση υδρατμών στο δάπεδο (λίμνιασμα).

**17-** Μην φράζετε το άνοιγμα εξόδου του ατμού ούτε το πλέγμα εξόδου που βρίσκεται στη βάση της συσκευής, με ρούχα ή άλλα αντικείμενα. Η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί και να υποστεί βλάβη.

**18-** Μην μετακινείτε, μην ανασκώνετε μην γέρνετε τη συσκευή και μην εκτελείτε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης όσον ο υγραντήρας είναι σε χρήση ή συνδεδεμένος στο ηλεκτρικό ρεύμα. Να τον αποσυνδέετε πάντοτε πριν από την εκτέλεση αυτών των εργασιών.

**19-** Η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής απαιτεί την τήρηση των εξής βασικών κανόνων:

- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο του αποστειρωτή για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη βροχή, στον ήλιο, κ.λπ.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην βάζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή εάν έχει πέσει στο νερό. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, κόψτε την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν την αγγίξετε. Μην την ξαναχρησιμοποιήσετε έως ότου επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή, τον διανομέα ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

**20-** Αυτή η συσκευή δεν περιέχει επισκευάσιμα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν από τον αγοραστή. Μην χρησιμοποιείτε αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή άλλα εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που παρέχει ο κατασκευαστής, ο διανομέας ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

**21-** Σε περίπτωση που η συσκευή είναι ελαττωματική ή δεν

λειτουργεί σωστά, σβήστε την αμέσως και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα. Μην προσπαθήσετε να την επισκευάσετε και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή, τον διανομέα ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Τυχόν επισκευές πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

**22-** Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

**23-** Μετά τη χρήση, η συσκευή πρέπει να μείνει εντελώς καθαρή και στεγνή.

**24-** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από χαλιά ούτε κοντά σε καλοριφέρ, σόμπες ή θερμαντικά σώματα.

**25-** Τα χαρακτηριστικά του προϊόντος μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

## TR: UYARI

**Lütfen bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve ileride başvurmak için saklayınız.**

**1-** Bu ürün, “evsel ortamları nemlendirmek” için tasarlanmıştır; başka herhangi bir kullanımı uygun değildir, dolayısıyla tehlikelidir. Üretici, cihazın, doğru olmayan, yanlış veya akıl dışı kullanımından dolayı meydana gelebilecek zararlardan sorumlu değildir.

**2-** Bu ürün bir oyuncak değildir. Çocuklardan uzak tutunuz. Denetim altında değillerse, veya önceden cihazın doğru kullanımı konusunda bilgilendirilmemişlerse ve meydana gelebilecek tehlikeler konusunda bilgi sahibi değillerse, çocuklar tarafından, fiziksel veya zihinsel olarak engelli olan veya öğrenme güçlüğü olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Kullanımı, temizliği ve bakımı bir yetişkin tarafından gerçekleştirilmelidir.

**3-** Nemlendiriciyi ambalajından çıkardıktan sonra, kullanılmamış ve görünürde herhangi bir hasarın olmadığından emin olunuz. Şüphe durumunda, cihazı kullanmadan, üreticiye veya distribütöre başvurunuz. Eğer elektrik kablosu hasarlı ise, üretici veya yetkili servis tarafından yenisiyle değiştirilmelidir.

**4-** Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde, düz, sert ve sabit bir yüzeye koyunuz. Nazik yüzeylere veya ısıya, suya veya rutubete dayanıksız yüzeylere koymayınız.

**5-** Nemlendiriciyi çok sıcak ortamlarda kullanmayınız.

**6-** Cihazı, çocukların erişemeyeceği bir prize takınız. Cihazın elektrik gücünün, bağlanacak olan elektrik dağıtım ağı ile uyumlu olduğundan emin olunuz (cihazın alt kısmındaki plakaya bakınız).

**7-** Fiş adaptörü, çoklu fiş ve/veya uzatma kablosu kullanmayınız.

- 8-** Kullanmak için suyla doldurmadan önce ve temizlik işleminden önce, nemlendiricinin fişini prizden çekiniz.
- 9-** Nemlendiriciyi çalıştırmadan önce, buhar yapıcı üniteyi (D) ve su deposunu (B) musluk suyuyla iyice durulayın.
- 10-** Depoyu doldurmak için sadece su kullanın. Eğer deskalsifiye veya saf su kullanırsanız, cihazın kullanım ömrü uzar ve kireçten arındırmak için daha seyrek temizlik gerekir.
- 11-** Kullanılan suyun içine veya depoya balzamik yağ veya aromatik maddeler ilave etmeyiniz.
- 12-** Cihaz kullanılmadığı zaman, mikroorganizmaların üreme ve çoğalmalarını önlemek için, deposundaki suyu boşaltın. Bu organizmalar, suyun içinde üreyip havaya karışırlar ve sağlığımız için ciddi tehlike yaratırlar. Bu yüzden, cihaz kullanıldığı sürece, depodaki suyun her 3 günde bir değiştirilmesi tavsiye edilir. 3 gün geçtikten sonra, nemlendiriciyi musluk suyuyla yıkayın, su deposunda oluşabilecek tabakaları iyice temizleyin. Mikroorganizmaların suyun içinde üremelerini iyice önlemek için: su deposunu kaynar su ile doldurun ve ısısı 40° C'ye inene kadar soğumaya bırakın.
- 13-** Yüksek orandaki nem, ortamdaki mikroorganizmaların hızla üremelerine yardımcı olur.
- 14-** Nemlendiricinin bulunduğu yer çok nemli veya ıslak bir yere dönüşmemelidir. Çok fazla nem varsa, buhar çıkışını diğer tarafa çevirin, hatta cihazı kapayın.
- 15-** Nemlendiriciyi, çıkan buharın, direk olarak mobilyalara, duvara, perdeler, halılara, lektrikli cihazlara veya nemi kolayca emebilen veya neme hassas nesnelere doğru gelmeyeceği şekilde yerleştirin. Dikkat! Nemlendirici normal şekilde çalışırken, buharın çıktığı yere yakın olan yüzey su birikmesinden dolayı ıslanabilir (örneğin, tam üstünde bulunan bir raf).
- 16-** Yerde su yoğunlaşmasını (birikmesini) önlemek için, nemlendiriciyi yerden 80cm veya daha yükseğe koyunuz.
- 17-** Buhar çıkış deliğini ve tabandaki ızgara bölümünü bez veya herhangi bir nesne ile kapatmayın. Cihaz gereğinden fazla ısınabilir ve bozulabilir.
- 18-** Nemlendirici çalışır durumdayken veya prize takılı iken, oynatmayınız, kaldırmayınız, eğik duruma getirmeyiniz veya herhangi bir temizlik ve bakım işlemi yapmayınız. Temizlemeden önce her zaman prizden çekiniz.
- 19-** Herhangi bir elektrikli cihazı kullanma, bazı temel kurallara uymayı gerektirir:
- Nemlendiriciyi prizden çıkarmak için, elektrik kablosundan çekmeyiniz.
  - Cihazı, yağmur, güneş, vs. gibi hava koşullarına maruz

bırakmayınız.

- Cihazı ve elektrik kablosunu ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
  - Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız.
  - Cihazı su veya başka sıvının içine sokmayınız.
  - Su içine düşmüşse, cihaza dokunmayınız. Eğer böyle bir şey olursa, dokunmadan önce, elektriği kesin ve cihazın elektrik kablosunu prizden çekin. Üretici, distribütör veya yetkili servisle temasa geçmeden cihazı tekrar kullanmayınız.
- 20-** Bu cihaz, kullanıcı tarafından tamir edilebilir veya tekrar kullanılabilir parçalar içermez. Üretici, distribütör veya teknik servis tarafından temin edilmeyen aksesuar veya parçalar kullanmayınız.
- 21-** Cihaz kusurlu ise veya doğru bir şekilde çalışmıyorsa: hemen kapatın ve fişini prizden çekin. Kendiniz halletmeye çalışmayın ve hemen üretici, distribütör veya yetkili servisle başvurun. Herhangi bir tamir işlemi, yetkili teknik personel tarafından yapılmalıdır.
- 22-** Cihaz kullanılmadığı zaman fişini prizden çekiniz.
- 23-** Cihazı kullanıldıktan sonra, tamamen temiz ve kuru olarak bırakmak gerekir.
- 24-** Yangın riskini ortadan kaldırmak için, elektrik kablosunu, halı altından, radyatör, soba veya ısıtıcı yakınından geçirmeyiniz.
- 25-** Ürünün özellikleri önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

## AR: تحذيرات

من فضلك اقرأ هذه التعليمات بعناية واحفظها للرجوع إليها في المستقبل.

- 1-** هذا المنتج مخصص "لترطيب الأجواء المنزلية"؛ يعتبر أي استعمال آخر غير مناسب، وبناء على ما ذكر فإنه يعتبر خطير. المصنع غير مسؤول عن الأضرار المحتملة الناتجة عن الاستعمال غير الصحيح أو الخاطئ أو غير المعقول للجهاز.
- 2-** هذا المنتج ليس لعبة. يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. لا يجب أن يستعمله الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الشعورية أو النفسية المحدودة أو الأشخاص الذين يعانون من صعوبة ما في التعلم، إن لم يتم الإشراف عليهم أو إبلاغهم مسبقاً بالاستعمال الصحيح للمنتج وإن لم يكونوا على علم بالمخاطر المحتملة. يجب أن يقوم شخص بالغ باستعمال وتنظيف وصيانة المنتج.
- 3-** بعد إخراج جهاز الترطيب من غلافه، تأكد من أنه سليم ولا توجد فيه أضرار مرئية. في حالة وجود شك، لا يستعمل ويتم الاتصال بالمصنع أو الموزع. إن كان سلك التوصيل بالتيار الكهربائي تالفاً، يجب أن يستبدله المصنع أو خدمة التصليح المعتمدة.

**16-** يوضع جهاز الترطيب على ارتفاع يساوي أو يزيد عن 80 سم من الأرض لتجنب تكثف الماء على الأرض (بقعة الماء).

**17-** لا تعاق فتحة خروج البخار ولا شبكة الخروج الموجودة في قاعدة الجهاز بملابس أو أشياء أخرى. يمكن أن يسخن الجهاز بصورة مفرطة وأن يتلف.

**18-** لا يحرك ولا يرفع ولا يمال ولا تجرى أي عملية تنظيف أو صيانة بينما يستعمل جهاز الترطيب أو بينما يكون موصولاً بمصدر التيار الكهربائي. يزال المقبس دائماً من مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.

**19-** يتطلب استعمال أي جهاز كهربائي الوفاء ببعض القواعد الأساسية، بالصورة التالية:

- لا يسحب سلك التوصيل بالتيار الكهربائي أو جهاز الترطيب من أجل فصل المقبس عن مصدر التيار الكهربائي.

- لا يترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية مثل المطر، الشمس، الخ.

- يحفظ الجهاز وسلك التوصيل بالتيار الكهربائي بعيداً عن مصادر الحرارة.

- لا يلمس الجهاز واليدان مبللتان أو رطبتان.

- لا يغمر الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.

- لا يلمس الجهاز إذا سقط في الماء. إذا حدث هذا الأمر: يقطع توصيل الطاقة ويفصل السلك عن مصدر التيار الكهربائي قبل لمسه. لا يستعمل من جديد حتى الاتصال بالمصنع أو الموزع أو مركز التصليح المعتمد.

**20-** لا يحتوي هذا الجهاز على قطع قابلة للإصلاح أو أجزاء يمكن أن تستعمل من جديد من طرف المشتري. لا تستعمل إكسسوارات أو قطع أو مكونات لا يوردها المصنع أو الموزع أو الخدمة المعتمدة.

**21-** إن كان هناك عيباً في الجهاز أو إن لم يعمل بالصورة الصحيحة: يطفأ فوراً ويفصل عن مصدر الكهرباء. لا تحاول إصلاحه ويتم الاتصال بالمصنع أو الموزع أو مركز التصليح المعتمد. يجب أن يقوم بأي تصليح العاملون الفنيون المعتمدون.

**22-** يفصل السلك عن مصدر التيار الكهربائي بينما لا يستعمل الجهاز.

**23-** يجب أن يكون الجهاز نظيفاً تماماً وجافاً بعد استعماله.

**24-** لتجنب خطر وقوع حريق، لا يمرر سلك التوصيل بالتيار الكهربائي أسفل سجاجيد ولا بالقرب من دفايات أو أجهزة تدفئة.

**25-** يمكن أن تغير مواصفات المنتج دون تحذير مسبق.

**4-** يوضع الجهاز على سطح أملس وصلب ومستقر، بعيداً عن متناول الأطفال. لا يوضع على أسطح ضعيفة أو حساسة تجاه الحرارة أو الماء أو الرطوبة.

**5-** لا يستعمل جهاز الترطيب في أجواء ذات حرارة عالية.

**6-** يتم توصيل الجهاز بمصدر تيار كهربائي لا يصل إليه الأطفال. تأكد من أن الجهد متناسب مع شبكة توزيع الكهرباء التي يتم توصيله بها (أنظر إلى اللوحة الموجودة في الجزء العلوي من الجهاز).

**7-** لا تستعمل محولات مقابس و/أو مقابس متعددة و/أو تمديدات للسلك.

**8-** يفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل تعبئته بالماء من أجل استعماله وقبل تنظيفه.

**9-** قبل تشغيل الجهاز ينصح بشطف مجموعة جهاز الترطيب والخزان بعناية بماء جارٍ.

**10-** يستعمل الماء فقط لتعبئة الخزان. إذا استعملت مياه معدنية مقطرة أو ماء مقطر تتم إطالة العمر الافتراضي للجهاز ويتم الحد من تكرار التنظيف من أجل التخلص من الكلس المترسب.

**11-** لا تضاف أي زيوت أو مواد عطرية إلى الماء المخزن في القاعدة أو في خزان الماء.

**12-** حينما لا يستعمل الجهاز يفرغ الماء من الخزان لتجنب انتشار الكائنات المجهرية فيه. إنها قد تنمو في الماء المخزن وقد تنطلق في الهواء مسببة مخاطر جسيمة للصحة. لهذا السبب ينصح بتغيير ماء الخزان كل 3 أيام أثناء استعمال الجهاز. بعد مرور 3 أيام يتم تنظيف جهاز الترطيب بماء جارٍ، مع إزالة الغشاء الذي قد يكون قد تكون في الخزان. من أجل تجنب تكون المزيد الكائنات المجهرية في الماء: يعبأ الخزان بماء مغلي ويترك ليبرد حتى يصل إلى درجة حرارة تبلغ حوالي 40 درجة مئوية.

**13-** من الممكن أن تساعد الأجواء عالية الرطوبة على تكون كائنات مجهرية في الجو.

**14-** لا يجب أن يتحول المكان الذي يوضع جهاز الترطيب فيه إلى مكان رطب أو مبلل. إذا كانت هناك رطوبة مفرطة، تحرك قطعة خروج البخار إلى جانب حتى يتم إطفائها.

**15-** يوضع جهاز الترطيب بحيث لا يتجه البخار الذي يخرج منه مباشرة إلى الأثاث أو الجدران أو الستائر أو السجاجيد أو الأجهزة الكهربائية أو إلى أشياء أخرى قد تمتص الرطوبة أو قد تكون حساسة تجاهها. انتبه! أثناء التشغيل العادي لجهاز الترطيب يمكن أن يبث السطح الموجود بالقرب من بخار الرشاش (على سبيل المثال، الرف الموجود فوقه مباشرة).

|           |                                    |                  |
|-----------|------------------------------------|------------------|
| <b>ES</b> | <b>MANUAL DE INSTRUCCIONES</b>     | <b>40 - 44</b>   |
| <b>EN</b> | <b>INSTRUCTION MANUAL</b>          | <b>45 - 49</b>   |
| <b>FR</b> | <b>MANUEL D'INSTRUCTIONS</b>       | <b>50 - 54</b>   |
| <b>IT</b> | <b>MANUALE D'ISTRUZIONI</b>        | <b>55 - 59</b>   |
| <b>DE</b> | <b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>         | <b>60 - 64</b>   |
| <b>PT</b> | <b>MANUAL DE INSTRUÇÕES</b>        | <b>65 - 69</b>   |
| <b>CS</b> | <b>UŽIVATELSKÝ MANUÁL</b>          | <b>70 - 74</b>   |
| <b>SK</b> | <b>MANUÁL PRE POUŽÍVATEĽOV</b>     | <b>75 - 79</b>   |
| <b>RU</b> | <b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> | <b>80 - 84</b>   |
| <b>DA</b> | <b>BRUGERMANUAL</b>                | <b>85 - 89</b>   |
| <b>NL</b> | <b>GEBRUIKSHANDLEIDING</b>         | <b>90 - 94</b>   |
| <b>EL</b> | <b>ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ</b>           | <b>95 - 99</b>   |
| <b>TR</b> | <b>KULLANIM KILAVUZU</b>           | <b>100 - 104</b> |
| <b>AR</b> | <b>دليل التعليمات</b>              | <b>109 - 105</b> |

## ES: MANUAL DE INSTRUCCIONES

### · INDICE

|                                               |       |
|-----------------------------------------------|-------|
| 1. INTRODUCCIÓN .....                         | 40    |
| 2. PIEZAS QUE COMPONEN EL HUMIDIFICADOR ..... | 40    |
| 3. INSTRUCCIONES DE USO .....                 | 41    |
| 3.1. HUMIDIFICADOR .....                      | 41    |
| 3.2. HIGRÓMETRO .....                         | 41    |
| 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....             | 42-43 |
| 4.1. LIMPIEZA DIARIA .....                    | 42    |
| 4.2. LIMPIEZA SEMANAL .....                   | 42-43 |
| 5. PROBLEMAS Y SOLUCIONES .....               | 43    |
| 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....             | 44    |

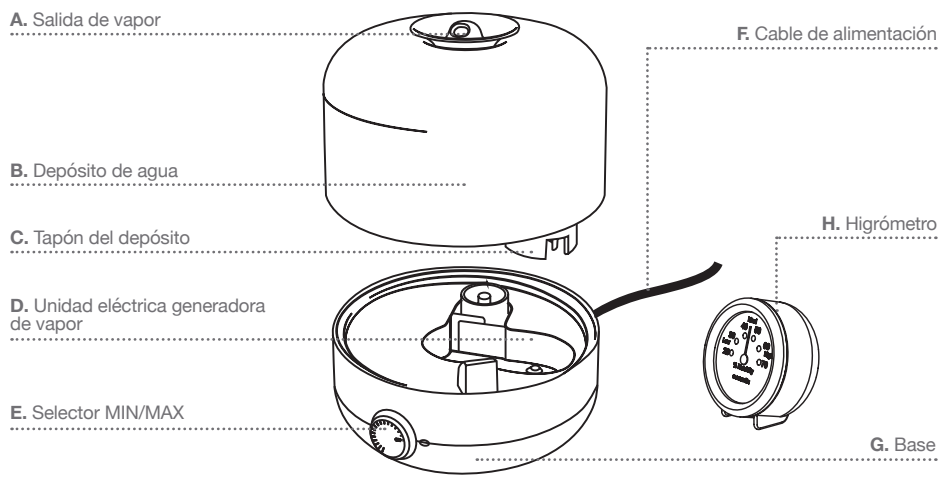
### 1. INTRODUCCIÓN

La línea de pequeño electrodoméstico de Suavinex te ayuda en el cuidado diario de tu bebé, ofreciendo soluciones innovadoras que te apoyan durante sus primeros años de vida. Aparatos de fácil utilización y limpieza y con un diseño muy cuidado que te aportan tranquilidad y ahorro de tiempo, permitiéndote dedicarte más a tu bebé y aprovechar al máximo vuestro tiempo juntos.

### · HUMIDIFICADOR EN FRÍO

El humidificador en frío de Suavinex funciona nebulizando agua mediante vibraciones de alta frecuencia (ultrasonidos). El vapor frío que se genera es totalmente seguro para el bebé, ya que no hay riesgo de quemaduras, y no produce condensación ni incrementa la temperatura ambiente de la habitación. El higrómetro, por otra parte, mide el nivel de humedad de la estancia, permitiendo ajustar así la intensidad de salida de vapor del humidificador (temperatura ideal entre 16 y 20 °C, con una humedad relativa del 40 al 50%). Al crear un nivel de humedad adecuado, el humidificador ayuda a proteger las vías respiratorias contribuyendo a prevenir la irritación de las mucosas y la garganta.

### 2. PIEZAS QUE COMPONEN EL HUMIDIFICADOR



### 3. INSTRUCCIONES DE USO

#### 3.1. HUMIDIFICADOR:

##### ANTES DE COMENZAR ES IMPORTANTE SABER QUE:

El aparato está equipado con un dispositivo interno que interrumpe automáticamente el ciclo de nebulización si el depósito (B) se queda sin agua.

- 1- Retira la salida de vapor (A) girándola y tirando hacia arriba.
- 2- Levanta el depósito de agua (B) y abre el tapón del depósito (C) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj (FIG A).
- 3- Añade agua en el depósito (B). Llévalo hasta arriba si deseas 8 horas de funcionamiento ininterrumpido.
- 4- Cierra el tapón (C) y vuelve a colocar el depósito (B) sobre la base (G). Ten en cuenta que el saliente de la base (G) y el agujero del depósito (B) deben coincidir uno con otro (FIG B).
- 5- Vuelve a colocar la salida de vapor (A).
- 6- Enciende el aparato girando el selector (E) en sentido de las agujas del reloj (FIG C). El humidificador comienza a nebulizar al cabo de unos segundos.
- 7- Puedes ajustar la intensidad del vapor girando el selector (E): hacia el mínimo si deseas menos flujo de vapor o hacia el máximo si deseas más flujo. También puedes dirigir la salida de vapor (A).
- 8- Coloca el higrómetro (H) en la misma habitación, cerca del bebé.
- 9- Para apagar el humidificador: gira el selector (E) hacia el mínimo; cuando oigas un "click" habrás llegado al tope y el aparato estará apagado (OFF).

FIG A

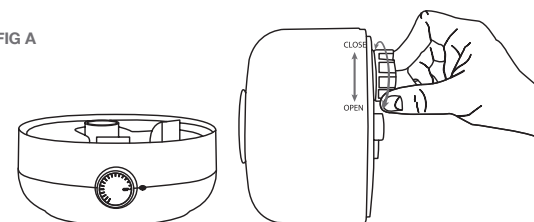


FIG B

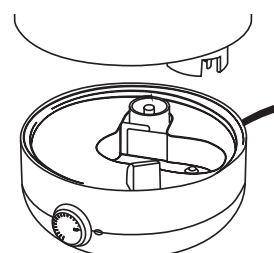
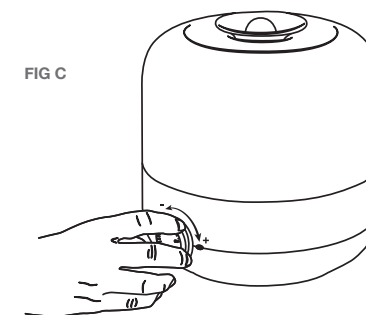


FIG C

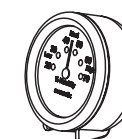


#### 3.2. HIGRÓMETRO:

El higrómetro de Suavinex (FIG D) comprueba los niveles de humedad utilizando un sistema de medición analógica. No necesita ninguna fuente de alimentación.

- 1- Antes de comenzar con la medición coloca el higrómetro en el lugar donde desees medir la humedad relativa. Déjalo ahí durante al menos una hora; este es el tiempo que el aparato necesita para ajustarse a la temperatura ambiente.
- 2- Para garantizar la correcta medición se recomienda no colocar el higrómetro cerca de fuentes que desprendan calor directo. El higrómetro y el humidificador tampoco deben estar colocados demasiado cerca uno del otro. Es suficiente con que ambos estén en la misma habitación, de tal modo que la medición sea lo más real posible.

FIG D



## 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

A continuación, te damos una serie de consejos que debes seguir para llevar a cabo una correcta limpieza y mantenimiento del humidificador.

### • IMPORTANTE:

Apaga el aparato, desconecta el cable de la toma de corriente y deja que se enfríe por completo antes de llevar a cabo las tareas de limpieza y/o mantenimiento.

### 4.1. LIMPIEZA DIARIA: DEPÓSITO (B) Y UNIDAD ELÉCTRICA (D):

Con el fin de evitar y reducir la posible formación de bacterias o cal, es necesario llevar a cabo una limpieza diaria del aparato de acuerdo con las siguientes instrucciones:

- 1- Levanta el depósito (B) y abre el tapón del depósito (C) girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj (FIG A).
- 2- Vacía el depósito (B) de agua residual teniendo cuidado de no mojar el cable de alimentación (F).
- 3- Enjuaga repetidamente el depósito (B) y la unidad eléctrica (D) con el fin de eliminar por completo cualquier residuo y retira el agua.
- 4- Seca cuidadosamente el depósito de agua (B) y la unidad eléctrica (D) y la zona por donde nebuliza pasando un paño seco.
- 5- Si no vas a utilizar más el humidificador después de esta limpieza, termina con el secado de todas las piezas del aparato para volver a colocarlo en un lugar seco y seguro.

### 4.2. LIMPIEZA SEMANAL: PARTE EXTERIOR:

- 1- Limpia el aparato con un paño suave y ligeramente húmedo.
- 2- No utilices productos abrasivos como detergentes agresivos, alcohol, disolventes o productos similares, ya que pueden causar daños permanentes en las superficies del aparato.

### PARTE INTERIOR: DEPÓSITO (B) Y UNIDAD ELÉCTRICA (D):

Debido a las sales del agua es normal que se formen restos de cal en el depósito. Los restos de cal se pueden llegar a formar con bastante rapidez dependiendo de la dureza del agua o la frecuencia

de uso del humidificador. Los residuos de cal disminuyen el rendimiento y pueden impedir el funcionamiento normal del humidificador. Para evitarlos es recomendable hacer lo siguiente:

- 1- Llena el depósito (B) y la unidad eléctrica (D) con agua corriente.
- 2- Enjuaga varias veces para que el agua pase por todas las paredes, teniendo cuidado de no mojar el cable de alimentación (F) ni el selector (E).
- 3- Después de haber eliminado el agua residual, vierte en el depósito de agua (B) y en la unidad eléctrica (D) una solución compuesta por la misma cantidad de agua que de vinagre.
- 4- Vuelve a colocar el tapón (C) en el depósito (B) y deja actuar la solución en ambas piezas al menos durante 4 horas
- 5- Agita suavemente el aparato durante unos minutos y retira cualquier residuo de calcio con un paño.
- 6- Enjuaga el depósito de agua (B) y la unidad eléctrica (D) varias veces con agua corriente.
- 7- Deja escurrir y seca con un paño suave todas las partes húmedas (interiores y exteriores).
- 8- Si el aparato no va a utilizarse durante un largo periodo después de limpiarlo, seca todas sus partes. Para evitar humedad deja que el depósito (B) se seque bien por dentro sin colocar el tapón (C). A continuación, guárdalo en un lugar seco y protegido.

## 5. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

| PROBLEMA                                  | SOLUCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EL HUMIDIFICADOR NO FUNCIONA.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprueba que el cable de alimentación (F) esté conectado correctamente a la corriente.</li> <li>- Comprueba que el selector (E) no se encuentra en la posición apagado (MIN).</li> <li>- Comprueba que haya agua en el depósito (B) del humidificador.</li> <li>- Comprueba si hay residuos de cal en el depósito o nebulizador (B).</li> </ul> |
| EL HUMIDIFICADOR TIENE UN OLORES EXTRAÑO. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lleva a cabo las operaciones de limpieza habituales como se indica en el apartado "Limpieza y mantenimiento". Ventila después el depósito de agua (B) en un lugar fresco durante 12 horas con el tapón (C) abierto.</li> </ul>                                                                                                                   |

Si sigues teniendo dudas estaremos encantados de ayudarte en nuestro teléfono de Atención al cliente +34 965107010 (para España) o en nuestra dirección de correo electrónico [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com)

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

HUMIDIFICADOR MOD. UM060  
TENSIÓN NOMINAL: 220-240V ~ 50 / 60Hz  
POTENCIA: 20W  
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE AGUA: 1,8 l  
NEBULIZACIÓN: ~ 200 ml / h  
ALMACENAMIENTO CONDICIONES AMBIENTALES:  
TEMPERATURA AMBIENTE: -10 ÷ 70° C  
HUMEDAD RELATIVA: 10 ÷ 90%  
HIGRÓMETRO MOD. IG060  
RANGO: 30% -70%  
RESOLUCIÓN: 10%

**Conformidad CE:**  
Este humidificador+higrómetro cumple con todos los requisitos esenciales y otras disposiciones indicadas en las directivas de la UE 2014/30/EU (compatibilidad electromagnética) y 2014/35/EU (seguridad eléctrica). Para solicitar una copia de la declaración CE no dude en ponerse en contacto con el fabricante: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Este aparato cumple con los requisitos esenciales establecidos en las directivas comunitarias de la UE en vigor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Precaución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Por favor lee las instrucciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Instrucciones de uso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | En la UE este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos para evitar así los posibles daños al medio ambiente o en la salud humana. Por ello hay que reciclarlo correctamente promoviendo la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver el dispositivo utilizado, por favor utilice los sistemas de reciclaje o póngase en contacto con el establecimiento donde se adquirió el producto. Ellos depositarán este producto en el sitio correspondiente para su reciclaje seguro. |

Este producto cumple con la Directiva 2012/19 /EU de la UE. El símbolo del contenedor cruzado en el aparato indica que el producto al final de su vida útil, debe depositarse a parte de otros residuos domésticos, ya sea llevándolo a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y/o mediante la devolución a su distribuidor con la compra de otro aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato a un vertedero para residuos especiales al final de su vida útil. Si el aparato en desuso se recoge correctamente como basura separada, puede ser reciclado, tratado y eliminado desde el punto de vista ecológico. Esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y favorece el reciclaje de los materiales del producto. Para más información sobre los servicios de eliminación de residuos disponibles, póngase en contacto con su oficina de desperdicios o con la tienda donde compró el aparato.

EN: INSTRUCTION MANUAL

· CONTENTS

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| 1. INTRODUCTION .....              | 45    |
| 2. PARTS OF THE HUMIDIFIER .....   | 45    |
| 3. INSTRUCTIONS FOR USE .....      | 46    |
| 3.1. HUMIDIFIER .....              | 46    |
| 3.2. HYGROMETER .....              | 46    |
| 4. CLEANING AND MAINTENANCE .....  | 47    |
| 4.1. DAILY CLEANING .....          | 47    |
| 4.2. WEEKLY CLEANING .....         | 47-48 |
| 5. TROUBLESHOOTING .....           | 48    |
| 6. TECHNICAL CHARACTERISTICS ..... | 49    |

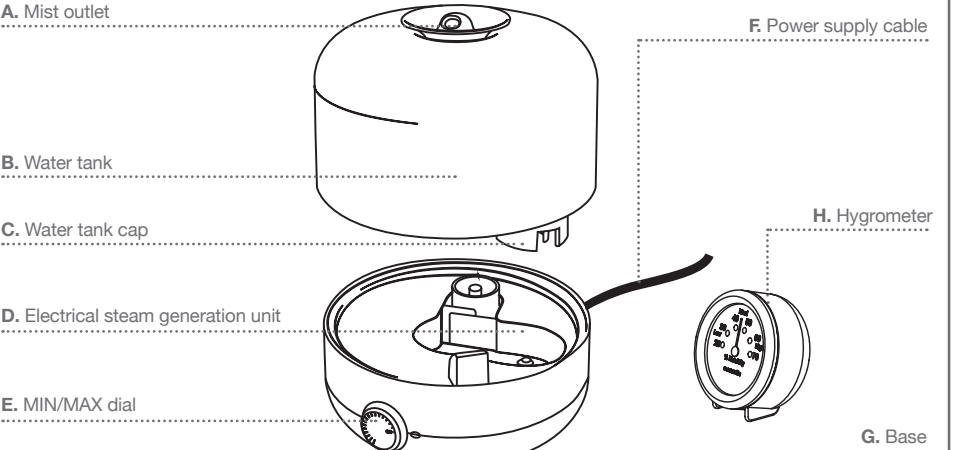
1. INTRODUCTION

The Suavinex small appliance range assists you in the day-to-day care of your baby, providing innovative solutions to help you out during your child's first years of life. These appliances are easy to use and clean and are carefully designed to give you peace of mind and save you time, allowing you to spend more time with your baby and make the most of your time together.

· HUMIDIFICADOR EN FRÍO

The Suavinex cool mist humidifier works by nebulising water using high-frequency vibrations (ultrasonic). The cool mist that is generated is completely safe for the baby, as there is no risk of burns and it does not produce condensation or increase the room temperature. The hygrometer measures the level of humidity in the room, thus allowing you to adjust the humidifier's mist outlet (ideal temperature between 16 and 20°C with a relative humidity of 40 to 50%). By creating an adequate level of humidity, the humidifier helps protect the airways and thus prevent irritation of the mucous membranes and throat.

2. PARTS OF THE HUMIDIFIER



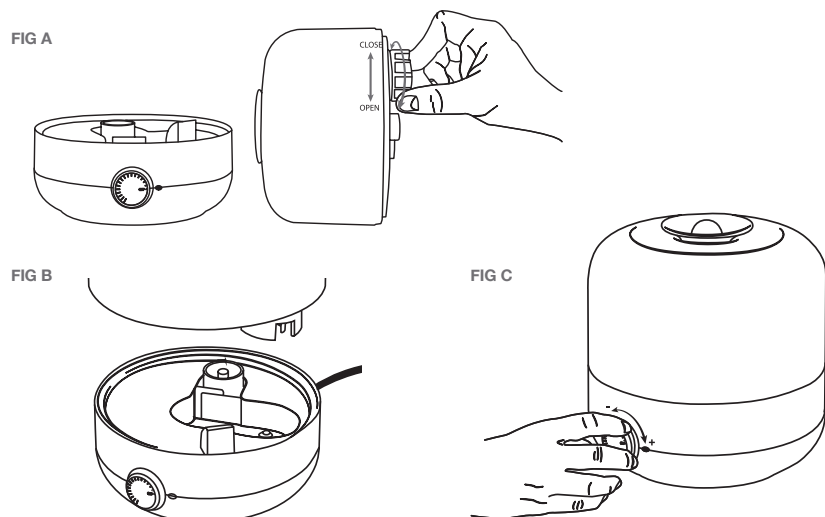
### 3. INSTRUCTIONS FOR USE

#### 3.1. HUMIDIFIER:

##### BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME, IT IS IMPORTANT TO KNOW THAT:

The appliance is equipped with an internal device that automatically stops the mist cycle if the tank (B) runs out of water.

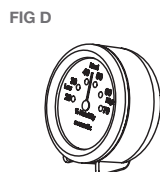
- 1- Remove the mist outlet (A) by turning and pulling it upward.
- 2- Lift the water tank (B) and open the cap of the tank (C) by turning it anti-clockwise (FIG A).
- 3- Add water to the tank (B). Fill it up to the top if you want 8 hours of uninterrupted operation.
- 4- Close the cap (C) and replace the tank (B) on the base (G). Bear in mind that the profile of the base (G) must fit into the notch in the tank (B) (FIG B).
- 5- Reposition the mist outlet (A).
- 6- Switch the appliance on by turning the dial (E) clockwise (FIG C). The humidifier begins to produce a mist after a few seconds.
- 7- You can adjust the mist control by turning the dial (E) towards minimum for less mist and maximum for more mist. You can also direct the mist outlet (A).
- 8- Place the hygrometer (H) in the same room, near the baby.
- 9- To switch off the humidifier turn the dial to minimum; a "click" indicates that it has reached its limit and the appliance will be switched off.



#### 3.2. HYGROMETER:

The Suavinex hygrometer (FIG D) checks humidity levels using an analogue measuring system. It does not require a power supply.

- 1- Before measuring, place the hygrometer in the place where you wish to measure the relative humidity. Leave it there for at least an hour; this is the time the appliance takes to adjust to the ambient temperature.
- 2- To ensure an accurate measurement it is recommendable not to place the hygrometer near direct heat sources. The hygrometer and humidifier should not be placed too close to each other. It is enough for them to be in the same room to ensure that the measurement is as real as possible.



### 4. CLEANING AND MAINTENANCE

The following recommendations will help you clean and maintain the humidifier properly.

#### • IMPORTANT:

Switch off the appliance, unplug the power supply cable and leave it to cool completely before carrying out any cleaning and/or maintenance tasks.

#### 4.1. DAILY CLEANING: TANK (B) AND ELECTRICAL UNIT (D):

In order to prevent and reduce the possible formation of bacteria or limescale, it is necessary to clean the appliance every day according to the following instructions:

- 1- Lift the tank (B) and open the cap of the tank (C) by turning it anti-clockwise (FIG A).
- 2- Empty any remaining water from the tank (B), being careful not to get the power supply cable (F) wet.
- 3- Rinse the tank (B) and electrical unit (D) several times in order to completely eliminate any residue and remove the water.
- 4- Carefully dry the tank (B), electrical unit (D) and mist outlet with a dry cloth.
- 5- If the humidifier is not going to be used again after cleaning, finish by drying all the parts of the appliance then put it away in a safe dry place.

#### 4.2. WEEKLY CLEANING: OUTSIDE:

- 1- Clean the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- 2- Do not use abrasive products such as aggressive detergents, alcohol, solvents or similar products, as they could cause permanent damage to the surfaces of the appliance.

#### INSIDE: TANK (B) AND ELECTRICAL UNIT (D):

Due to the salts in water, it is normal for limescale to form in the tank. Limescale can build up quite quickly depending on the hardness of the water and the frequency with which

the humidifier is used. Limescale reduces the humidifier's performance and can prevent it from working properly. The following recommendations will help avoid this:

- 1- Fill the tank (B) and the electrical unit (D) with tap water.
- 2- Rinse several times so that the water reaches every side, being careful not to get the power supply cable (F) or dial (E) wet.
- 3- After pouring out any remaining water, fill the water tank (B) and the electrical unit (D) with a solution consisting of one part water, one part vinegar.
- 4- Put the cap (C) back on the tank (B) and leave the solution to act on both parts for at least 4 hours.
- 5- Gently swirl the appliance around for a few minutes and remove any remaining limescale with a cloth.
- 6- Rinse the water tank (B) and the electrical unit (D) several times with tap water.
- 7- Leave to drain and dry all wet parts (inside and outside) with a soft cloth.
- 8- If the appliance is not going to be used for a long period after cleaning, dry all its parts. To avoid dampness, let the inside of the tank (B) dry out properly before replacing the cap (C) Then store it in a dry, well-protected place.

## 5. TROUBLESHOOTING

| PROBLEM                                   | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| THE HUMIDIFIER DOES NOT WORK.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check that the power cable (F) is properly plugged into the mains.</li> <li>- Check that the dial (E) is not in the off position (MIN).</li> <li>- Check that there is water in the tank (B) of the humidifier.</li> <li>- Check whether there is limescale in the tank or nebuliser (B).</li> </ul> |
| THE HUMIDIFIER GIVES OFF A STRANGE SMELL. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Carry out the usual cleaning operations, as described in the "Cleaning and maintenance" section. Then leave the water tank (B) to ventilate in a cool place for 12 hours with the cap (C) open.</li> </ul>                                                                                           |

For any further questions you might have, please contact Suavinex's official distributor in your country. We will be happy to help.

## 6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

**HUMIDIFIER MOD. UM060**  
**NOMINAL VOLTAGE: 220-240V ~ 50 / 60Hz**  
**POWER: 20 W**  
**WATER TANK CAPACITY: 1.8 l**  
**MIST: ~ 200 ml / h**  
**STORAGE CONDITIONS:**  
**AMBIENT TEMPERATURE: -10 ÷ 70 ° C**  
**RELATIVE HUMIDITY: 10 ÷ 90%**  
**HYGROMETER MOD. IG060**  
**RANGE: 30% -70%**  
**RESOLUTION: 10%**

### CE conformity:

This humidifier+hygrometer complies with all the essential requirements and other provisions specified in EU Directives 2014/30/EU (electromagnetic compatibility) and 2014/35/EU (electrical safety). To request a copy of the CE declaration of conformity, please contact the manufacturer: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



This appliance complies with the essential requirements established in the current EU directives.



Caution



Please read the instructions



Instructions for use



In the EU this product should not be disposed of with other household waste in order to avoid harming the environment or human health. It must therefore be recycled correctly, promoting the sustainable reuse of material resources. To return the used appliance, please use the designated recycling systems or contact the establishment where you purchased the product. They will dispose of this product appropriately so that it can be safely recycled.

This product complies with EU Directive 2012/19/EC. The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that the product must be disposed of separately from other household waste at the end of its useful life, either by taking it to a selective collection centre for electrical appliances or by returning it to the distributor when you purchase another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal centre at the end of its useful life. If the unused appliance is correctly collected as separated waste, it can be recycled, processed and eliminated ecologically. This prevents it having a negative impact on the environment and health and helps ensure that the product materials are recycled. For more information on available waste disposal services, contact your waste disposal office or the shop where you bought the appliance.

## FR: MANUEL D'INSTRUCTIONS

### SOMMAIRE

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| 1. INTRODUCTION .....                      | 50    |
| 2. PIÈCES COMPOSANT L'HUMIDIFICATEUR ..... | 50    |
| 3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....        | 51    |
| 3.1. HUMIDIFICATEUR .....                  | 51    |
| 3.2. HYGROMÈTRE .....                      | 51    |
| 4. NETTOYAGE ET MAINTENANCE .....          | 52    |
| 4.1. NETTOYAGE QUOTIDIEN .....             | 52    |
| 4.2. NETTOYAGE HEBDOMADAIRE .....          | 52-53 |
| 5. PROBLÈMES ET SOLUTIONS .....            | 53    |
| 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....       | 54    |

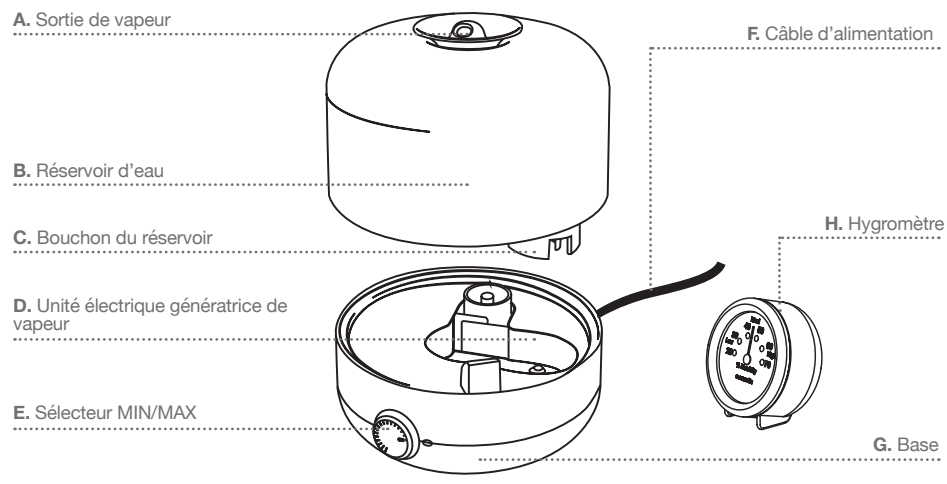
### 1. INTRODUCTION

La ligne de petit électroménager de Suavinex vous aide dans le soin quotidien de votre bébé en vous offrant des solutions novatrices pour vous soutenir dans ses premières années de vie. Des appareils faciles à utiliser et à nettoyer, avec un design très soigné, qui vous facilitent le quotidien et vous font gagner du temps pour pouvoir vous consacrer à votre bébé, et mieux profiter de vos moments ensemble.

#### HUMIDIFICATEUR À FROID

L'humidificateur à froid de Suavinex fonctionne en nébulisant l'eau par vibrations haute fréquence (ultrasons). La vapeur froide ainsi générée est totalement sûre pour le bébé, car sans risques de brûlure, et ne produit pas de condensation ni n'augmente la température ambiante de la pièce. L'hygromètre, pour sa part, mesure le niveau d'humidité de la pièce, ce qui permet de régler l'intensité de sortie de vapeur de l'humidificateur (température idéale, entre 16 et 20°C, avec une humidité relative de 40 à 50%). En créant un niveau d'humidité approprié, l'humidificateur aide à protéger les voies respiratoires en contribuant à prévenir l'irritation des muqueuses et de la gorge.

### 2. PIÈCES COMPOSANT L'HUMIDIFICATEUR



### 3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

#### 3.1. HUMIDIFICATEUR :

##### AVANT DE COMMENCER, IL EST IMPORTANT DE SAVOIR QUE :

L'appareil est équipé d'un dispositif interne qui interrompt automatiquement le cycle de nébulisation si le réservoir (B) est sans eau.

- 1- Retirez la sortie de vapeur (A) en la tournant et la tirant vers le haut.
- 2- Levez le réservoir d'eau (B) et ouvrez le bouchon du réservoir (C) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (FIG A).
- 3- Ajoutez de l'eau dans le réservoir (B). Remplissez-le jusqu'en haut si vous souhaitez 8 heures de fonctionnement.
- 4- Fermez le bouchon (C) et replacez le réservoir (B) sur la base (G). N'oubliez pas que le saillant de la base (G) et le creux du réservoir (B) doivent coïncider l'un avec l'autre (FIG B).
- 5- Replacez la sortie de vapeur (A).
- 6- Allumez l'appareil en tournant le sélecteur (E) dans le sens des aiguilles d'une montre (FIG C). L'humidificateur commence à nébuliser au bout de quelques secondes.
- 7- Vous pouvez régler l'intensité de vapeur en tournant le sélecteur (E) vers le minimum si vous souhaitez un plus petit débit de vapeur, ou vers le maximum si vous souhaitez plus de débit. Vous pouvez aussi orienter la sortie de vapeur (A).
- 8- Placer l'hygromètre (H) dans la même pièce, près du bébé.
- 9- Pour éteindre l'humidificateur, tourner le sélecteur (E) vers le minimum. Lorsque vous entendez un déclic, vous serez arrivé au bout et l'appareil sera éteint (OFF).

FIG A

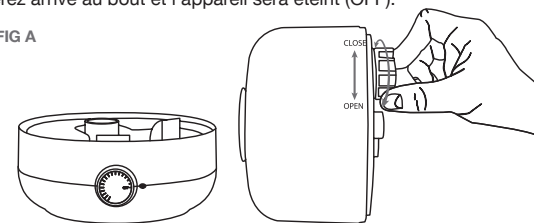


FIG B

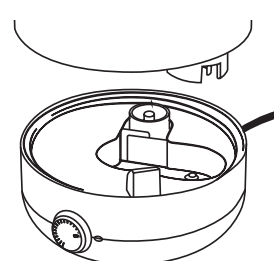
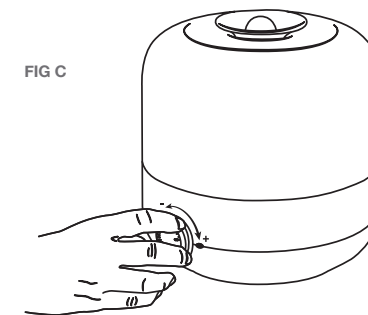


FIG C

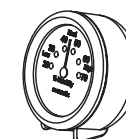


#### 3.2. HYGROMÈTRE :

L'hygromètre de Suavinex (FIG D) vérifie les niveaux d'humidité au moyen d'un système de mesure analogique. Il n'a besoin d'aucune source d'alimentation.

FIG D

- 1- Avant de commencer la mesure, placez l'hygromètre sur le lieu où vous souhaitez mesurer l'humidité relative. Laissez-le là pendant au moins une heure. C'est le temps nécessaire pour que l'appareil s'adapte à la température ambiante.
- 2- Pour garantir que la mesure est correcte, il est recommandé de ne pas placer l'hygromètre à proximité de sources dégageant de la chaleur directe. L'hygromètre et l'humidificateur ne doivent pas non plus être placés trop près l'un de l'autre. Il suffit que tous deux se trouvent dans la même pièce, de telle sorte que la mesure soit la plus réelle possible.



## 4. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nous vous donnons ici une série de conseils à suivre pour un nettoyage et une maintenance corrects de l'humidificateur.

### • IMPORTANT :

Éteignez l'appareil, débranchez le câble de la prise de courant, et laissez l'appareil refroidir complètement avant de réaliser les opérations de nettoyage et/ou maintenance.

### 4.1. NETTOYAGE QUOTIDIEN : RÉSERVOIR (B) ET UNITÉ ÉLECTRIQUE (D) :

Pour éviter et réduire l'éventuelle formation de bactéries ou de calcaire, il est nécessaire de réaliser un nettoyage quotidien de l'appareil, selon les instructions suivantes :

- 1- Levez le réservoir (B) et ouvrez le bouchon du réservoir (C) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (FIG A).
- 2- Videz le réservoir (B) d'eau résiduelle en faisant attention à ne pas mouiller le câble d'alimentation (F).
- 3- Rincez plusieurs fois le réservoir (B) et l'unité électrique (D) afin d'éliminer complètement tout résidu, et retirez l'eau.
- 4- Essuyez soigneusement avec un chiffon sec le réservoir (B), l'unité électrique (D) et la zone de nébulisation.
- 5- Si vous n'allez pas utiliser l'humidificateur après ce nettoyage, essuyez toutes les pièces de l'appareil pour le ranger dans un lieu sec et sûr.

### 4.2. NETTOYAGE HEBDOMADAIRE: PARTIE EXTÉRIEURE :

- 1- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide.
- 2- N'utilisez pas de produits abrasifs tels que des détergents agressifs, de l'alcool, des solvants ou produits similaires, car ils pourraient provoquer des dommages permanents sur les surfaces de l'appareil.

### PARTIE INTÉRIEURE : RÉSERVOIR (B) ET UNITÉ ÉLECTRIQUE (D) :

En raison des sels contenus dans l'eau, il est normal que des

restes de calcaire se forment dans le réservoir. Les restes de calcaire peuvent arriver à se former assez rapidement selon la dureté de l'eau ou la fréquence d'utilisation de l'humidificateur. Les résidus de calcaire diminuent le rendement et peuvent empêcher le fonctionnement normal de l'humidificateur. Pour les éviter, il est conseillé de faire ce qui suit :

- 1- Remplir le réservoir (B) et l'unité électrique (D) d'eau courante.
- 2- Rincer plusieurs fois pour que l'eau passe sur toutes les parois, en faisant attention à ne pas mouiller le câble d'alimentation (F) ni le sélecteur (E).
- 3- Après avoir éliminé l'eau résiduelle, versez dans le réservoir d'eau (B) et dans l'unité électrique (D) une solution composée de la même quantité d'eau que de vinaigre.
- 4- Remettez le bouchon (C) sur le réservoir (B) et laissez agir la solution dans les deux pièces au moins 4 heures.
- 5- Remuez doucement l'appareil pendant quelques minutes et retirez tout résidu de calcaire avec un chiffon.
- 6- Rincez le réservoir (B) et l'unité électrique (D) plusieurs fois à l'eau courante.
- 7- Laissez égoutter et essuyez avec un chiffon doux toutes les parties humides (intérieures et extérieures).
- 8- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant longtemps après le nettoyage, essuyez toutes les parties. Pour éviter l'humidité, attendez que le réservoir (B) ait bien séché, sans mettre le bouchon (C). Ensuite, rangez-le dans un lieu sec et protégé.

## 5. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

| PROBLÈME                              | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'HUMIDIFICATEUR NE FONCTIONNE PAS.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifiez que le câble d'alimentation (F) est connecté correctement au courant.</li> <li>- Vérifiez que le sélecteur (E) ne se trouve pas en position éteinte (MIN).</li> <li>- Vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir (B) de l'humidificateur.</li> <li>- Vérifiez qu'il n'y a pas de résidus de calcaire dans le réservoir ou le nébuliseur (B).</li> </ul> |
| L'HUMIDIFICATEUR A UNE ODEUR ÉTRANGE. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Effectuez les opérations de nettoyage habituelles indiquées dans la section "Nettoyage et maintenance". Laissez ensuite s'aérer le réservoir d'eau (B) dans un lieu frais pendant 12 heures, avec le bouchon (C) ouvert.</li> </ul>                                                                                                                                 |

Si vous avez d'autres questions, contactez le distributeur officiel de Suavinex dans votre pays. Nous serons ravis de vous aider.

## 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HUMIDIFICATEUR MOD. UM060  
TENSION NOMINALE : 220-240V ~ 50 / 60Hz  
PUISSANCE : 25W  
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'EAU : 1,8 l  
NÉBULISATION : ~ 200 ml / h

CONDITIONS DE L'ATMOSPHÈRE DE STOCKAGE :  
TEMPÉRATURE AMBIANTE : -10 ÷ 70 ° C  
HUMIDITÉ RELATIVE : 10 ÷ 90%

HYGROMÈTRE MOD. IG060  
PLAGE : 30% -70%  
RÉSOLUTION : 10%

### Conformité CE:

Cet humidificateur+higromètre est conforme à toutes les exigences essentielles et autres dispositions indiquées dans les directives de l'UE 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique) et 2014/35/EU (sécurité électrique). Pour demander une copie de la déclaration CE, n'hésitez pas à contacter le fabricant : Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ ESPAGNE - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Cet appareil est conforme aux exigences essentielles établies dans les directives communautaires de l'UE en vigueur.



Mise en garde



Veuillez lire les instructions



Instructions d'utilisation



Dans l'UE, ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres résidus domestiques, afin d'éviter les éventuels dommages sur l'environnement ou la santé humaine. C'est pourquoi il doit être recyclé correctement, en vue de la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour éliminer le dispositif utilisé, veuillez utiliser les systèmes de recyclage, ou contactez l'établissement où vous avez acheté le produit. Ils emmèneront ce produit sur le lieu correspondant pour son recyclage sûr.

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/EU de l'UE. Le symbole du conteneur barré d'une croix indique que le produit, en fin de vie utile, doit être déposé à part des autres résidus domestiques, soit à un centre de tri sélectif d'appareils électriques et/ou en le retournant au distributeur avec l'achat d'un autre produit similaire. L'utilisateur est responsable de remettre l'appareil à une déchetterie pour résidus spéciaux à la fin de sa durée de vie. Si l'appareil usagé est éliminé correctement comme ordures triées, il peut être recyclé, traité et éliminé du point de vue écologique. Ceci évite un impact négatif sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux du produit. Pour plus d'informations sur les services d'élimination des résidus disponibles, contactez votre agence locale de déchets ou le magasin où vous avez acquis l'appareil.

## IT: MANUALE D'ISTRUZIONI

### · INDICE

|                                               |       |
|-----------------------------------------------|-------|
| 1. INTRODUZIONE .....                         | 55    |
| 2. PEZZI CHE COMPONGONO L'UMIDIFICATORE ..... | 55    |
| 3. ISTRUZIONI PER L'USO .....                 | 56    |
| 3.1. UMIDIFICATORE .....                      | 56    |
| 3.2. IGROMETRO .....                          | 56    |
| 4. PULIZIA E MANUTENZIONE .....               | 57    |
| 4.1. PULIZIA QUOTIDIANA .....                 | 57    |
| 4.2. PULIZIA SETTIMANALE .....                | 57-58 |
| 5. PROBLEMI E SOLUZIONI .....                 | 58    |
| 6. CARATTERISTICHE TECNICHE .....             | 59    |

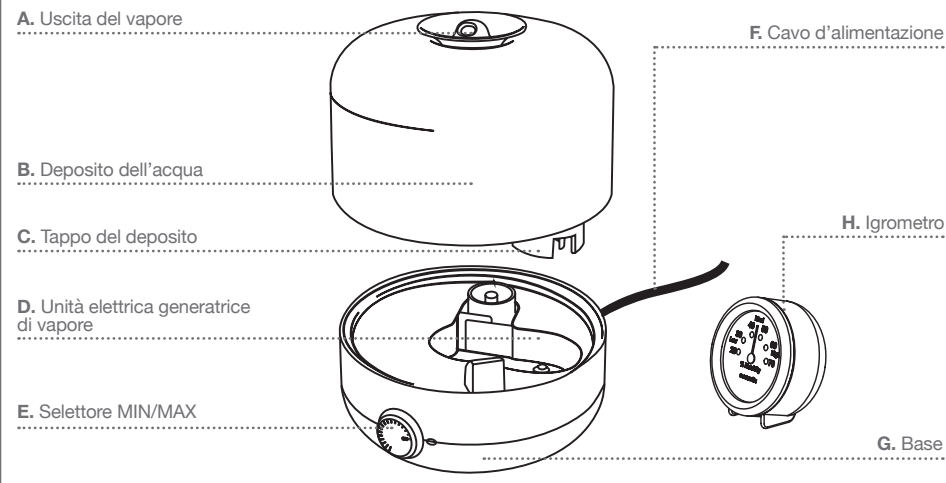
### 1. INTRODUZIONE

La linea di piccoli elettrodomestici di Suavinex ti aiuta nella cura quotidiana del tuo bambino, offrendo soluzioni innovative per i suoi primi anni di vita. Apparecchi facili da usare e da pulire e con un design ricercato, che ti apporteranno tranquillità e risparmio di tempo, permettendoti di dedicarti di più al tuo bambino e di sfruttare al massimo il vostro tempo insieme.

#### · UMIDIFICATORE A FREDDO

L'umidificatore a freddo di Suavinex funziona nebulizzando acqua mediante vibrazioni ad alta frequenza (ultrasuoni). Il vapore freddo che si genera è del tutto salubre e sicuro per il bambino, non essendoci rischio di scottature, non producendo condensazione, né incrementando la temperatura ambiente della stanza. L'igrometro, d'altra parte, misura il livello di umidità della stanza, permettendo di regolare l'intensità di uscita del vapore dell'umidificatore (temperatura ideale tra 16 e 20 °C, con una umidità relativa dal 40 al 50%). Nel generare un livello di umidità adeguato, l'umidificatore aiuta a proteggere le vie respiratorie, contribuendo a prevenire l'irritazione di mucose e gola.

### 2. PEZZI CHE COMPONGONO L'UMIDIFICATORE



### 3. ISTRUZIONI PER L'USO

#### 3.1. UMIDIFICATORE:

##### PRIMA D'INIZIARE, È IMPORTANTE SAPERE CHE:

L'apparecchio è dotato di un dispositivo interno che interrompe automaticamente il ciclo di nebulizzazione se il deposito (B) rimane senz'acqua.

- 1- Rimuovere l'uscita del vapore (A) girandola e tirando verso l'alto.
- 2- Sollevare il deposito dell'acqua (B) e aprire il tappo del deposito (C) girandolo in senso antiorario (FIG A).
- 3- Aggiungere acqua nel deposito (B). Riempirlo del tutto, per ottenere 8 ore di funzionamento ininterrotto.
- 4- Chiudere il tappo (C) e ricollocare il deposito (B) sulla base (G), facendo attenzione che la sporgenza della base (G) e il foro del deposito (B) coincidano l'uno sull'altro (FIG B).
- 5- Ricollocare l'uscita del vapore (A).
- 6- Accendere l'apparecchio girando il selettore (E) in senso orario (FIG C). L'umidificatore inizia a nebulizzare nel giro di pochi secondi.
- 7- È possibile regolare l'intensità del vapore girando il selettore (E): verso il minimo, se si desidera un minor flusso di vapore o verso il massimo se si desidera un maggior flusso. È anche possibile orientare l'uscita del vapore (A).
- 8- Colloca l'igrometro (H) nella stanza stessa, vicino al bambino.
- 9- Per spegnere l'umidificatore: girare il selettore (E) verso il minimo; quando si sentirà il "click", significherà che si è arrivati al massimo e che l'apparecchio è spento (OFF).

FIG A

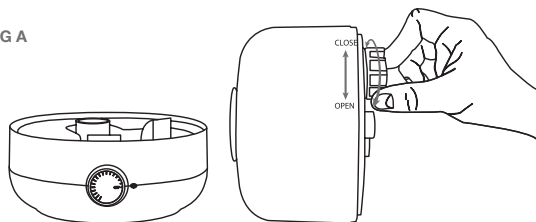


FIG B

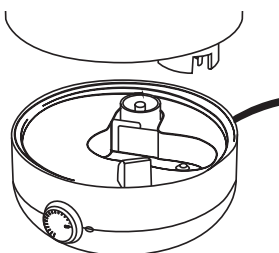


FIG C

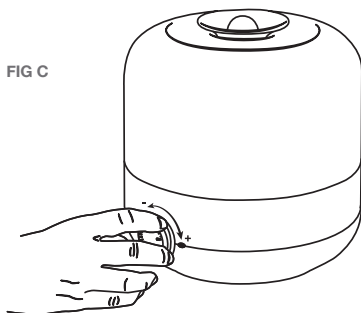


FIG D



#### 3.2. IGROMETRO:

L'igrometro di Suavinex (FIG D) verifica i livelli di umidità utilizzando un sistema di misurazione analogica. Non necessita di alcuna fonte di alimentazione.

- 1- Prima di iniziare con la misurazione, collocare l'igrometro nel luogo in cui si desidera misurare l'umidità relativa. Lasciarlo così ubicato per almeno un'ora; è il tempo di cui l'apparecchio necessita per adeguarsi alla temperatura ambiente.
- 2- Per garantire una corretta misurazione, si raccomanda di non collocare l'igrometro vicino a fonti di calore diretto. L'igrometro e l'umidificatore non devono essere ubicati troppi vicini l'uno all'altro. È sufficiente che siano nella stessa stanza, in modo tale che la misurazione sia quanto più realistica possibile.

### 4. PULIZIA E MANUTENZIONE

A seguire, illustriamo una serie di consigli utili per svolgere una corretta pulizia e manutenzione dell'umidificatore:

#### • IMPORTANTE:

Spegnere l'apparecchio, disconnettere il cavo dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare completamente prima di svolgere le operazioni di pulizia e/o manutenzione.

#### 4.1. PULIZIA QUOTIDIANA: DEPOSITO (B) E UNITÀ ELETTRICA (D):

Al fine di evitare e ridurre la possibile formazione di batterie o calcare, è necessario svolgere una pulizia quotidiana dell'apparecchio, secondo le seguenti istruzioni:

- 1- Sollevare il deposito (B) e aprire il tappo del deposito (C) girandolo in senso antiorario (FIG A).
- 2- Svuotare il deposito (B) dall'acqua residua, facendo attenzione a non bagnare il cavo dell'alimentazione (F).
- 3- Sciacquare ripetutamente il deposito (B) e l'unità elettrica (D) al fine di eliminare completamente qualunque residuo e rimuovere l'acqua.
- 4- Asciugare attentamente il deposito (B) e l'unità elettrica (D) e la zona di nebulizzazione, passando un panno asciutto.
- 5- Nel caso in cui non si vada ad utilizzare l'umidificatore dopo la pulizia, concludere asciugando tutti i pezzi dell'apparecchio per poi ricollocarlo in un luogo asciutto e sicuro.

#### 4.2. PULIZIA SETTIMANALE: PARTE ESTERNA:

- 1- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e leggermente umido.
- 2- Non utilizzare prodotti abrasivi, come detersivi aggressivi, alcool, dissolventi o prodotti analoghi, poiché possono causare danni permanenti sulla superficie dell'apparecchio.

#### PARTE INTERNA: DEPOSITO (B) E UNITÀ ELETTRICA (D):

A causa dei sali dell'acqua, è normale che si formino resti di calcare nel deposito. I resti di calcare possono formarsi con

più o meno rapidità, a seconda della durezza dell'acqua o della frequenza d'uso dell'umidificatore. I residui di calcare diminuiscono la resa e possono impedire il normale funzionamento dell'umidificatore. Per evitarli, si raccomanda quanto segue

- 1-** Riempire il deposito (B) e l'unità elettrica (D) con acqua corrente.
- 2-** Risciacquare varie volte affinché l'acqua scorra per tutte le pareti, facendo attenzione a non bagnare il cavo dell'alimentazione (F), né il selettore (E).
- 3-** Dopo aver eliminato l'acqua residua, versare nel deposito dell'acqua (B) e nella unità elettrica (D) una soluzione composta da acqua e aceto in pari quantità.
- 4-** Ricollocare il tappo (C) nel deposito (B) e lasciar agire la soluzione in entrambi i pezzi per almeno 4 ore.
- 5-** Scuotere delicatamente l'apparecchio per alcuni minuti e ritirare qualunque residuo di calcio con un panno.
- 6-** Risciacquare il deposito dell'acqua (B) e l'unità elettrica (D) varie volte con acqua corrente.
- 7-** Scolare e asciugare con un panno morbido tutte le parti umide (interne ed esterne).
- 8-** Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo dopo la pulizia, asciugare tutte le sue parti. Per evitare l'umidità, attendere che l'interno del deposito (B) sia completamente asciutto prima di collocare il tappo (C). A seguire, conservare in luogo asciutto e riparato.

## 5. PROBLEMI E SOLUZIONI

| PROBLEMA                               | SOLUZIONE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'UMIDIFICATORE NON FUNZIONA.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verificare che il cavo dell'alimentazione (F) sia correttamente collegato alla corrente.</li> <li>- Verificare che il selettore (E) non si trovi nella posizione di spegnimento (MIN).</li> <li>- Verificare che ci sia acqua nel deposito (B) dell'umidificatore.</li> <li>- Verificare se ci sono residui di calcare nel deposito o nebulizzatore (B).</li> </ul> |
| L'UMIDIFICATORE EMANA UN ODORE STRANO. | - Svolgere le abituali operazioni di pulizia come indicato nel paragrafo "Pulizia e manutenzione". A seguire, ventilare il deposito dell'acqua (B) in un luogo fresco per 12 ore con il tappo (C) aperto.                                                                                                                                                                                                    |

Se seguiti ad avere dubbi, contatta il distributore ufficiale di Suavinex nel tuo Paese. Saremo lieti di aiutarvi.

## 6. CARATTERISTICHE TECNICHE

**UMIDIFICATORE MOD. UM060**  
**TENSIONE NOMINALE:** 220-240V ~ 50 / 60Hz  
**POTENZA:** 25W  
**CAPACITÀ DEL DEPOSITO DELL'ACQUA:** 1,8 l  
**NEBULIZZAZIONE:** ~ 200 ml / h  
**STOCCAGGIO CONDIZIONI AMBIENTALI:**  
**TEMPERATURA AMBIENTE:** -10 ÷ 70 ° C  
**UMIDITÀ RELATIVA:** 10 ÷ 90%  
**IGROMETRO MOD. IG060**  
**RANGO:** 30% -70%  
**RISOLUZIONE:** 10%

**Dichiarazione di Conformità CE:**  
 Questo umidificatore+igrometro adempie tutti i requisiti essenziali e le altre disposizioni indicate nelle direttive della UE 2014/30/EU (compatibilità elettromagnetica) e 2014/35/EU (sicurezza elettrica). Per richiedere una copia della dichiarazione CE non esiti a mettersi in contatto con il fabbricante: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - [www.suavinex.com](http://www.suavinex.com) - [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com) - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n° 3902245/A.



Questo apparecchio adempie i requisiti essenziali stabiliti nelle vigenti direttive comunitarie dell'UE.



Precauzione



Si prega di leggere le istruzioni



Istruzioni per l'uso



Nell'UE questo prodotto non dev'essere smaltito con altri rifiuti domestici per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana. Pertanto dev'essere riciclato correttamente, promuovendo la riutilizzazione sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, si prega di utilizzare i sistemi di riciclaggio o di mettersi in contatto con lo stabilimento in cui si acquistò il prodotto. Essi avranno cura di depositarlo nel luogo di competenza ai fini del suo riciclaggio sicuro.

Questo prodotto adempie la Direttiva 2012/19/EU dell'UE. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti domestici, trasportandolo ad un centro di raccolta differenziata degli apparecchi elettrici o restituendolo al distributore con l'acquisto di un altro prodotto simile. L'utente è responsabile della consegna dell'apparecchio ad un centro di smaltimento rifiuti speciali alla fine della sua vita utile. Se l'apparecchio in disuso è correttamente smaltito con la raccolta differenziata, potrà essere riciclato, trattato e smaltito da un punto di vista ecologico. Ciò evita un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali del prodotto. Per maggiori informazioni sui servizi di smaltimento rifiuti disponibili, contattare il competente ufficio di smaltimento rifiuti o il negozio dove si acquistò l'apparecchio.

## DE: BEDIENUNGSANLEITUNG

### · INHALTSVERZEICHNIS

|                                          |       |
|------------------------------------------|-------|
| 1. EINLEITUNG.....                       | 60    |
| 2. BESTANDTEILE DES LUFTBEFEUCHTERS..... | 60    |
| 3. GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....             | 61    |
| 3.1. LUFTBEFEUCHTER.....                 | 61    |
| 3.2. HYGROMETER.....                     | 61    |
| 4. REINIGUNG UND PFLEGE.....             | 62    |
| 4.1. TÄGLICHE REINIGUNG.....             | 62    |
| 4.2. WÖCHENTLICHE REINIGUNG.....         | 62-63 |
| 5. PROBLEME UND LÖSUNGEN.....            | 63    |
| 6. TECHNISCHE MERKMALE.....              | 64    |

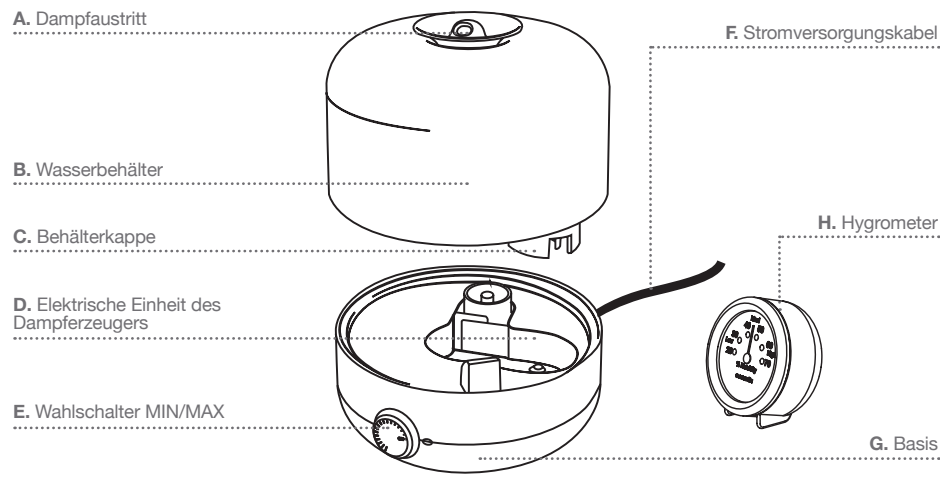
### 1. EINLEITUNG

Diese Linie kleiner Haushaltsgeräte von Suavinex trägt zur täglichen Pflege Ihres Babys bei und bietet innovative Lösungen und Unterstützung während seiner ersten Lebensjahre. Die Geräte sind dank des praktischen Designs benutzerfreundlich und einfach zu reinigen, damit Sie Zeit sparen, sich entspannt Ihrem Baby widmen und die gemeinsame Zeit mit ihm maximal genießen können.

#### · KALTDAMPF-LUFTBEFEUCHTER

Der Kaltdampf-Luftbefeuchter von Suavinex vernebelt Wasser durch hochfrequente Schwingungen (Ultraschall). Der entstandene Kaltdampf ist absolut sicher für das Baby, da keine Verbrennungsgefahr besteht, kein Kondenswasser entsteht und die Raumtemperatur nicht steigt. Der Hygrometer misst andererseits den Feuchtigkeitsgrad des Raumes, und ermöglicht folglich, die Intensität des Dampfaustritts des Luftbefeuchters einzustellen (Idealtemperatur zwischen 16 und 20° C mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40 bis 50%). Durch die Erzeugung eines angemessenen Luftfeuchtigkeitsgrades schützt der Luftbefeuchter die Atemwege und beugt einer Reizung der Schleimhäute und des Halses vor.

### 2. BESTANDTEILE DES LUFTBEFEUCHTERS



### 3. GEBRAUCHSANLEITUNGEN

#### 3.1. LUFTBEFEUCHTER:

##### WAS SIE UNBEDINGT VOR DEM GEBRAUCH WISSEN SOLLTEN:

Das Gerät verfügt über eine interne Vorrichtung, die automatisch den Vernebelungszyklus stoppt, wenn der Behälter (B) kein Wasser mehr enthält.

- 1- Entfernen Sie den Dampfaustritt (A) mit einer Drehung und nach oben ziehend.
- 2- Heben Sie den Wasserbehälter (B) und öffnen Sie die Behälterkappe (C), indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (Bild A).
- 3- Geben Sie Wasser in den Behälter (B). Füllen Sie den Behälter bis oben, wenn Sie das Gerät 8 Stunden ununterbrochen laufen lassen möchten.
- 4- Schließen Sie die Kappe (C) und legen Sie den Behälter (B) erneut auf die Basis (G). Beachten Sie, dass der herausragende Teil der Basis (G) und die Öffnung des Behälters (B) einrasten müssen (Bild B).
- 5- Bringen Sie erneut den Dampfaustritt (A) an.
- 6- Schalten Sie das Gerät ein, in dem Sie den Wahlschalter (E) im Uhrzeigersinn dreht (Bild C). Der Luftbefeuchter beginnt nach einigen Sekunden mit der Vernebelung.
- 7- Sie können die Intensität der Feuchtigkeit regulieren, in dem Sie den Wahlschalter (E) drehen: auf Minimum, wenn Sie weniger Dampfstrom wünschen oder auf Maximum, wenn Sie eine stärkere Intensität möchten. Sie können auch die Dampfaustrittsrichtung (A) regulieren.
- 8- Stellen Sie den Hygrometer (H) in den selben Raum, in die Nähe des Babys.
- 9- Ausschalten des Luftbefeuchters: Drehen Sie den Wahlschalter (E) auf Minimum, bis zum Anschlag, und wenn Sie ein "Klick"-Geräusch hören, schaltet sich das Gerät aus (OFF).

BILD A

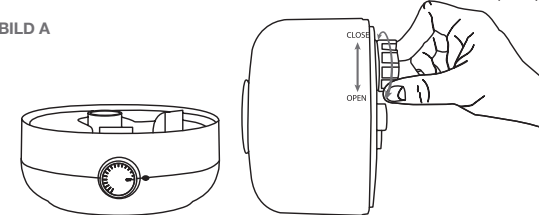


BILD B

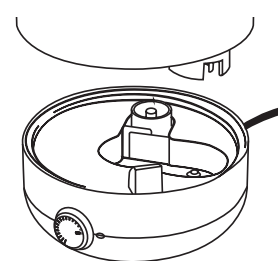
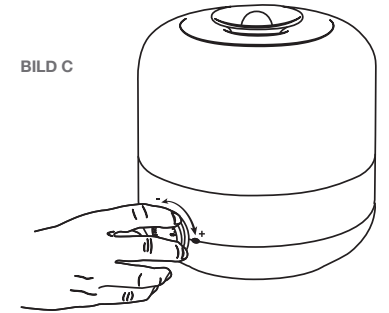


BILD C

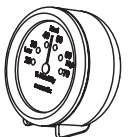


#### 3.2. HYGROMETER:

Der Hygrometer von Suavinex (Bild D) stellt die Feuchtigkeitswerte anhand eines analogen Messsystems fest. Dazu wird keine Stromquelle benötigt.

- 1- Bevor Sie mit der Messung beginnen, bringen Sie den Hygrometer dort an, wo Sie die relative Luftfeuchtigkeit messen möchten. Lassen Sie das Gerät ca. eine Stunde stehen, denn es braucht ungefähr diese Zeit, um sich an die Raumtemperatur anzupassen.
- 2- Zur Gewährleistung einer korrekten Messung wird empfohlen, den Hygrometer und der Luftbefeuchter sollten ebenfalls nicht zu nahe voneinander aufgestellt werden. Es reicht, wenn sich beide im gleichen Raum befinden, so dass die Messung so wahrheitsgetreu wie möglich vorgenommen werden kann.

BILD D



## 4. REINIGUNG UND PFLEGE

Anschließend geben wir Ihnen einige Ratschläge, die Sie zur korrekten Reinigung und Pflege des Luftbefeuchters beachten sollten.

### • WICHTIG:

Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie das Stromversorgungskabel aus der Steckdose und lassen Sie es komplett abkühlen, um mit den Reinigungs- und/oder Pflegearbeiten zu beginnen.

### 4.1. TÄGLICHE REINIGUNG: BEHÄLTER (B) UND ELEKTRISCHE EINHEIT (D):

Damit das Auftreten von Bakterien oder Kalk maximal reduziert bzw. verhindert wird, sollte das Gerät täglich gemäß den nachfolgenden Anleitungen gereinigt werden:

- 1- Heben Sie den Behälter (B) hoch und öffnen Sie die Behälterkappe (C) indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (Bild A).
- 2- Entfernen Sie vorsichtig das Restwasser aus dem Behälter (B), ohne dass das Stromversorgungskabel (F) feucht wird.
- 3- Spülen Sie den Behälter (B) und die elektrische Einheit (D) mehrmals aus, um alle Reste zu entfernen, und leeren Sie das ganze Wasser aus.
- 4- Trocknen Sie sorgfältig den Behälter (B) und die elektrische Einheit (D) sowie den Dunstausstoß mit einem trockenen Tuch.
- 5- Sollten Sie den Luftbefeuchter nach dieser Reinigung nicht mehr benutzen, trocknen Sie alle einzelnen Teile ab.

### 4.2. WÖCHENTLICHE REINIGUNG: AUSSENTEIL:

- 1- Reinigen Sie das Gerät mit einem sanften, leicht angefeuchteten Tuch.
- 2- Verwenden Sie keine Scheuermittel wie aggressive Reinigungsmittel, Alkohol, Lösungsmittel oder ähnliche Produkte, da diese irreparable Schäden auf der Oberfläche des Geräts verursachen könnten.

### INNENTEIL:

### BEHÄLTER (B) UND ELEKTRISCHE EINHEIT (D):

Aufgrund des Salzgehaltes im Wasser ist es normal, dass sich Kalkreste im Behälter bilden. Je nach Wasserhärte und

Verwendungshäufigkeit des Luftbefeuchters können ziemlich schnell Kalkreste entstehen. Kalkrückstände können die Leistung des Luftbefeuchters reduzieren, und den normalen Betrieb desselben verhindern. Um diese zu vermeiden, empfiehlt sich folgende Vorgehensweise:

- 1- Füllen Sie den Behälter (B) und die elektrische Einheit (D) mit Leitungswasser.
- 2- Spülen Sie ihn mehrere Male ab, damit das Wasser durch alle Wände dringt. Vermeiden Sie, dass das Stromversorgungskabel (F) und der Wahlschalter (E) nass werden.
- 3- Schütten Sie das Restwasser aus, und füllen Sie den Wasserbehälter (B) und die elektrische Einheit (D) mit einer Lösung aus zwei gleichen Teilen Wasser und Essig.
- 4- Setzen Sie die Kappe (C) wieder auf den Behälter (B) auf, und lassen Sie die Lösung auf beiden Teilen mindestens 4 Stunden lang einwirken.
- 5- Bewegen Sie das Gerät sanft einige Minuten hin und her, und entfernen Sie danach die Kalkreste mit einem Tuch.
- 6- Spülen Sie den Behälter (B) und die elektrische Einheit (D) mehrere Male mit Leitungswasser ab.
- 7- Lassen Sie sie abtropfen, und trocknen Sie die feuchten Teile (im Innen- und Außenbereich) ab.
- 8- Sollte das Gerät, nachdem es gereinigt wurde, für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden, trocknen Sie alle Teile ab. Um Feuchtigkeit zu vermeiden, Behälter (B) gut im Innenbereich trocknen lassen, ohne den Deckel (C) aufzusetzen. Bewahren Sie es anschließend an einer trockenen und geschützten Stelle auf.

## 5. PROBLEME UND LÖSUNGEN

| FRAGESTELLUNG                                         | LÖSUNG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DER LUFTBEFEUCHTER FUNKTIONIERT NICHT.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel (F) an die Steckdose angeschlossen ist.</li> <li>- Vergewissern Sie sich, dass der Wahlschalter (E) auf (MIN) ist.</li> <li>- Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter (B) Wasser enthält.</li> <li>- Vergewissern Sie sich, dass der Behälter oder Vernebler keine Kalkreste enthält.</li> </ul> |
| DER LUFTBEFEUCHTER STRÖMT EINEN SELTSAMEN GERUCH AUS. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nehmen Sie die üblichen Reinigungsvorgänge vor, wie sie in den Anleitungen "Reinigung und Pflege" angegeben sind. Lüften Sie anschließend den Wasserbehälter (B) an einer kühlen Stelle 12 Std. Lang mit offener Kappe (B).</li> </ul>                                                                                                                        |

Sollten Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich mit dem offiziellen Vertragshändler von Suavinex Ihres Landes in Verbindung. Wir helfen Ihnen gerne.

## 6. TECHNISCHE MERKMALE

**LUFTBEFEUCHTER MOD. UM060**  
**NENNSPANNUNG:** 220-240V ~ 50 / 60Hz  
**NENNLEISTUNG:** 25W  
**FASSUNGSVERMÖGEN DES WASSERBEHÄLTERS:** 1,8 l  
**VERNEBELUNG:** ~ 200 ml / h  
**AUFBEWAHRUNG UNTER FOLGENDEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN:**  
**RAUMTEMPERATUR:** -10 ÷ 70 ° C  
**RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT:** 10 ÷ 90%  
**HYGROMETER MOD. IG060**  
**RANG:** 30% -70%  
**AUFLÖSUNG** 10%

**CE-Konformitätserklärung:**  
 Dieser Luftbefeuchter erfüllt alle grundlegenden Anforderungen und andere Verfügungen der europäischen Richtlinien 2014/30/EU (elektromagnetische Verträglichkeit) und 2014/35/EU (elektrische Sicherheit). Wenn Sie eine Abschrift der CE-Konformitätserklärung wünschen, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - UST-IDNR: A-03123122 R.S.I: Nr. 3902245/A.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dieses Gerät erfüllt alle grundlegenden Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Achtung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisungen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Gebrauchsanweisung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | In der EU darf dieses Produkt nicht mit anderen Hausabfällen entsorgt werden, um mögliche Umwelt-oder Gesundheitsschäden zu vermeiden. Deshalb ist das Gerät sachgerecht wiederzuverwerten, um eine nachhaltige Nutzung der materiellen Ressourcen zu gewährleisten. Nutzen Sie die Ihnen zur Verfügung stehenden Recyclingsysteme, oder setzen Sie sich mit dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben, in Verbindung. Diese werden das Produkt sachgerecht recyceln. |

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinie 2012/19 /EU der EU. Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne, welches auf dem Gerät angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gesondert zu entsorgen ist, und zwar über die getrennte Sammlung und Abgabe bei Sammelstellen für Elektrogeräte und/oder durch Rückgabe an den Händler beim Kauf eines ähnlichen Gerätes. Der Verbraucher haftet für die Entsorgung des Geräts in einer dafür spezialisierten Entsorgungsstelle am Ende seiner Lebensdauer. Wenn das Gerät korrekt und getrennt entsorgt wird, kann es wiederverwertet, behandelt und aus ökologischer Sicht beseitigt werden. Auf diese Weise wird eine negative Auswirkung auf die Umwelt und auf die Gesundheit vermieden, und die Wiederverwertung der Stoffe gefördert. Für weitere Information zur Entsorgung von Rückständen setzen Sie sich mit Ihrer Entsorgungsstelle oder mit dem Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben, in Verbindung.

## PT: MANUAL DE INSTRUÇÕES

### · ÍNDICE

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| 1. INTRODUÇÃO .....                        | 65    |
| 2. PEÇAS QUE COMPÕEM O HUMIDIFICADOR ..... | 65    |
| 3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO .....          | 66    |
| 3.1. HUMIDIFICADOR .....                   | 66    |
| 3.2. HIGRÓMETRO .....                      | 66    |
| 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....              | 67    |
| 4.1. LIMPEZA DIÁRIA .....                  | 67    |
| 4.2. LIMPEZA SEMANAL .....                 | 67-68 |
| 5. PROBLEMAS E SOLUÇÕES .....              | 68    |
| 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....          | 69    |

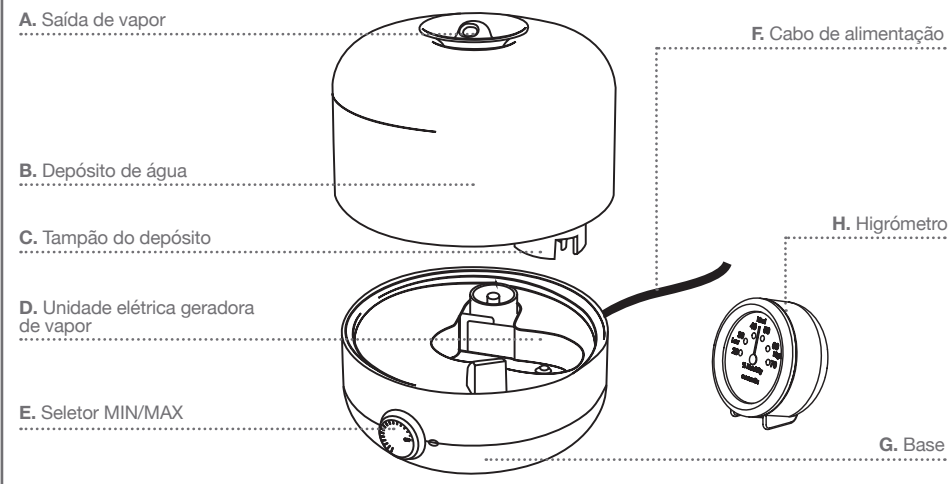
### 1. INTRODUÇÃO

A linha de pequenos eletrodomésticos da Suavinex ajuda-o no cuidado diário do seu bebê, oferecendo soluções inovadoras que o apoiam durante os seus primeiros anos de vida. Aparelhos de fácil utilização e limpeza e com um desenho muito cuidado que lhe proporcionam tranquilidade e poupança de tempo, permitindo-lhe dedicar-se mais ao seu bebê e aproveitar ao máximo o vosso tempo juntos.

#### · HUMIDIFICADOR A FRIO

O humidificador a frio da Suavinex funciona mediante nebulização da água através de vibrações de alta frequência (ultrassons). O vapor frio que se gera é totalmente seguro para o bebê, uma vez que não há risco de queimaduras, e não produz condensação nem incrementa a temperatura ambiente da divisão. O higrómetro, por outra parte, mede o nível de humidade da divisão, permitindo assim ajustar a intensidade de saída de vapor do humidificador (temperatura ideal entre 16 e 20°C, com uma humidade relativa de 40 a 50%). Ao criar um nível de humidade adequado, o humidificador ajuda a proteger as vias respiratórias contribuindo para prevenir a irritação das mucosas e da garganta.

### 2. PEÇAS QUE COMPÕEM O HUMIDIFICADOR



### 3. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

#### 3.1. HUMIDIFICADOR:

##### PRIMA D'INIZIARE, È IMPORTANTE SAPERE CHE:

O aparelho está equipado com um dispositivo interno que interrompe automaticamente o ciclo de nebulização se o depósito (B) ficar sem água.

- 1- Retirar a saída de vapor (A) girando-a e puxando para cima.
- 2- Levantar o depósito de água (B) e abrir a tampa do depósito (C) girando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio (FIG A).
- 3- Adicione água no depósito (B). Encha-o até cima se pretender 8 horas de funcionamento ininterrompido.
- 4- Feche a tampa (C) e volte a colocar o depósito (B) sobre a base (G). Ter em conta que o saliente da base (G) e o orifício do depósito (B) devem coincidir um com o outro (FIG B).
- 5- Volte a colocar a saída de vapor (A).
- 6- Acenda o aparelho girando o seletor (E) no sentido dos ponteiros do relógio (FIG C). O humidificador começa a nebulizar ao cabo de alguns segundos.
- 7- Pode ajustar a intensidade do vapor girando o seletor (E): para o mínimo se desejar menos fluxo de vapor ou para o máximo se desejar mais fluxo. Também pode dirigir a saída de vapor (A).
- 8- Coloque o higrómetro (H) na mesma divisão, perto do bebé.
- 9- Para apagar o humidificador: gire o seletor (E) para o mínimo, quando ouvir um estalido terá chegado ao limite e o aparelho estará apagado (OFF).

FIG A

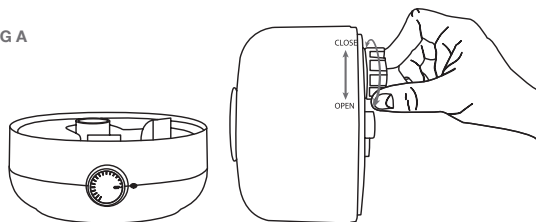


FIG B

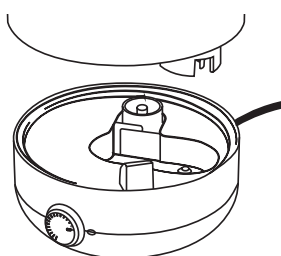


FIG C

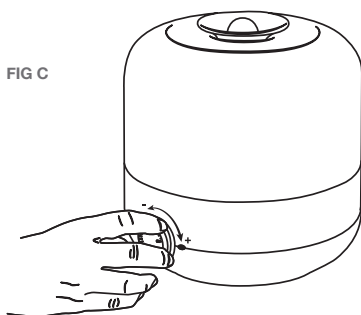


FIG D



#### 3.2. HIGRÓMETRO:

O higrómetro da Suavinex (FIG D) comprova os níveis de humidade utilizando um sistema de medição analógica. Não precisa de nenhuma fonte de alimentação.

- 1- Antes de começar a medição coloque o higrómetro no lugar onde pretender medir a humidade relativa. Deixe-o aí durante pelo menos uma hora, este é o tempo que o aparelho necessita para se ajustar à temperatura ambiente.
- 2- Para garantir a correta medição recomenda-se não colocar o higrómetro perto de fontes que libtem calor direto. O higrómetro e o humidificador também não devem estar colocados demasiado perto um do outro. É suficiente que estejam ambos na mesma divisão, de modo que a medição seja o mais real possível.

### 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A seguir damos uma série de conselhos que deve seguir para levar a cabo uma correta limpeza e manutenção do humidificador:

#### • IMPORTANTE:

Desligue o aparelho, desligue o cabo da tomada de corrente e deixe que arrefeça por completo antes de levar a cabo as tarefas de limpeza e/ou manutenção.

#### 4.1. LIMPEZA DIÁRIA: DEPÓSITO (B) E UNIDADE ELÉTRICA (D):

Com o objetivo de evitar e reduzir a possível formação de bactérias ou cal, é necessário levar a cabo uma limpeza diária do aparelho de acordo com as seguintes instruções:

- 1- Levante o depósito (B) e abra a tampa do depósito (C) girando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio (FIG A).
- 2- Esvazie o depósito (B) de água residual, tendo cuidado para não molhar o cabo de alimentação (F).
- 3- Enxague repetidamente o depósito (B) e a unidade elétrica (D), com o objetivo de eliminar por completo qualquer resíduo e retire a água.
- 4- Seque cuidadosamente o depósito (B) e a unidade elétrica (D) e a zona por onde nebuliza passando um pano seco.
- 5- Se não pretender voltar a utilizar o humidificador após esta limpeza, termine com a secagem de todas as peças do aparelho para voltar a colocá-lo num lugar seco e seguro.

#### 4.2. LIMPEZA SEMANAL: PARTE EXTERIOR:

- 1- Limpe o aparelho com um pano suave e ligeiramente húmido.
- 2- Não utilize produtos abrasivos como detergentes agressivos, álcool, dissolventes ou produtos semelhantes, uma vez que podem causar danos permanentes nas superfícies do aparelho.

#### PARTE INTERIOR: DEPÓSITO (B) E UNIDADE ELÉTRICA (D):

Devido aos sais da água é normal que se formem restos de cal no depósito. Os restos de cal podem chegar a formar-se com bastante rapidez dependendo da dureza da água ou da frequência de uso do humidificador. Os resíduos de cal

diminuem o rendimento e podem impedir o funcionamento normal do humidificador. Para os evitar é recomendável fazer o seguinte:

- 1-** Encha o depósito (B) e a unidade elétrica (D) com água corrente.
- 2-** Enxague várias vezes para que a água passe por todas as paredes, tendo cuidado para não molhar o cabo de alimentação (F) ou o seletor (E).
- 3-** Depois de ter eliminado a água residual, verta uma solução composta pela mesma quantidade de água que de vinagre no depósito de água (B) e na unidade elétrica (D).
- 4-** Volte a colocar a tampa (C) no depósito (B) e deixe atuar a solução em ambas as peças durante pelo menos 4 horas.
- 5-** Agite suavemente o aparelho durante uns minutos e retire qualquer resíduo de cálcio com um pano.
- 6-** Encha o depósito de água (B) e a unidade elétrica (D) várias vezes com água corrente.
- 7-** Deixe escorrer e seque com um pano suave todas as partes húmidas (interiores e exteriores).
- 8-** Se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período de tempo após a limpeza, seque todas as suas partes. Para evitar humidade, deixe secar bem o depósito (B) por dentro sem colocar a tampa (C). A seguir guarde-o num local seco e protegido.

## 5. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

| PROBLEMA                                     | SOLUÇÃO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O HUMIDIFICADOR NÃO FUNCIONA.</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprove que o cabo de alimentação (F) esteja corretamente ligado à corrente.</li> <li>- Comprove que o seletor (E) não se encontre na posição desligado (MIN).</li> <li>- Comprove que haja água no depósito (B) do humidificador.</li> <li>- Verifique se há resíduos de cal no depósito ou no nebulizador (B).</li> </ul> |
| <b>O HUMIDIFICADOR TEM UM ODOR ESTRANHO.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Leve a cabo as operações de limpeza habituais, tal como indicado no apartado "Limpeza e manutenção". Depois ventile o depósito de água (B) num local fresco durante 12 horas com a tampa (C) aberta.</li> </ul>                                                                                                              |

Se continuar com dúvidas contacte o distribuidor oficial de Suavinex no seu país. Será um prazer ajudá-lo.

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**HUMIDIFICADOR MOD. UM060**  
**TENSÃO NOMINAL:** 220-240 V ~ 50 / 60 Hz  
**POTÊNCIA:** 25 W  
**CAPACIDADE DO DEPÓSITO DE ÁGUA:** 1,8 l  
**NEBULIZAÇÃO:** ~ 200 ml / h  
**ARMAZENAMENTO CONDIÇÕES AMBIENTAIS:**  
**TEMPERATURA AMBIENTE:** -10 ÷ 70 ° C  
**HUMIDADE RELATIVA:** 10 ÷ 90%  
**HIGRÓMETRO MOD. IG060**  
**ESCALA:** 30% -70%  
**RESOLUÇÃO:** 10%

**Declaração de conformidade CE:**  
 Este humidificador+higrómetro cumpre todos os requisitos essenciais e outras disposições indicadas nas diretivas da UE 2014/30/EU (compatibilidade eletromagnética) e 2014/35/EU (segurança elétrica). Para solicitar uma cópia da declaração CE não hesite em entrar em contacto com o fabricante Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/ SPAIN - [www.suavinex.com](http://www.suavinex.com) - [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com) - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Este aparelho cumpre todos os requisitos essenciais estabelecidos nas diretivas comunitárias da UE em vigor.



Precaução



Por favor, leia as instruções



Instruções de uso



Na UE este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos de forma a evitar os possíveis danos ao meio ambiente ou à saúde humana. Por isso é necessário reciclá-lo corretamente promovendo a reutilização sustentável de recursos materiais. Para eliminar o dispositivo utilizado, utilize os sistemas de reciclagem ou entre em contacto com o estabelecimento onde o produto foi adquirido. Eles irão depositar este produto no sítio correspondente para a sua segura reciclagem.

Este aparelho cumpre a Diretiva 2012/19 /EU da UE. O símbolo do contentor com uma cruz no aparelho indica que o produto deve ser depositado separadamente de outros resíduos domésticos no final da sua vida útil, seja levando-o a um centro de recolha seletiva de aparelhos elétricos e/ou mediante a devolução ao seu distribuidor com a compra de outro aparelho semelhante. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho a um centro de recolha de resíduos especiais no final da sua vida útil. Se o aparelho a eliminar for corretamente recolhido como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado desde o ponto de vista ecológico. Isso evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde e favorece a reciclagem dos materiais do produto. Para mais informação sobre os serviços de eliminação de resíduos disponíveis, entre em contacto com o seu gabinete de desperdícios ou com a loja onde comprou o aparelho.

## CS: UŽIVATELSKÝ MANUÁL

### · OBSAH

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| 1. ÚVOD                     | 70    |
| 2. SOUČÁSTI ZVLHČOVAČE      | 70    |
| 3. POKYNY K POUŽITÍ         | 71    |
| 3.1. ZVLHČOVAČ              | 71    |
| 3.2. VLHKOMĚR               | 71    |
| 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA         | 72    |
| 4.1. DENNÍ ČIŠTĚNÍ          | 72    |
| 4.2. TÝDENNÍ ČIŠTĚNÍ        | 72-73 |
| 5. PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ | 73    |
| 6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI     | 74    |

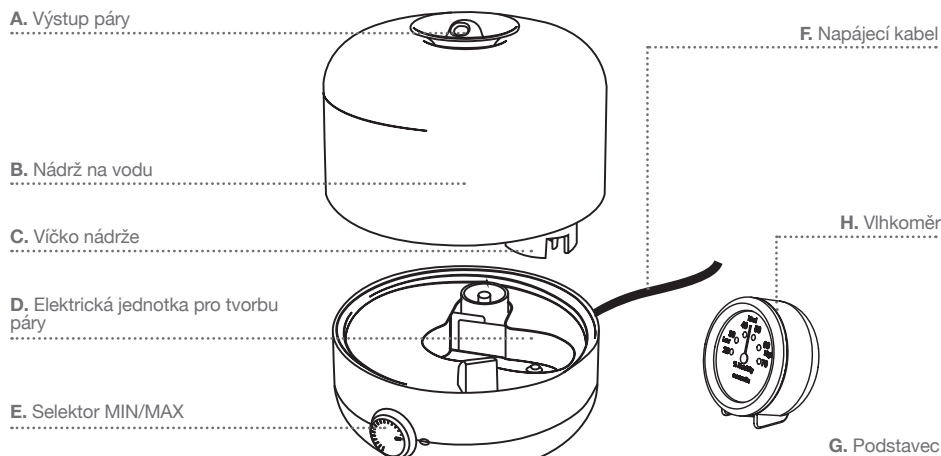
### 1. ÚVOD

Řada drobných domácích spotřebičů společnosti Suavinex Vám pomůže s denní péčí o dítě během prvních let jeho života. Přístroje s jednoduchým použitím a údržbou, a pečlivým provedením Vám přinesou klid a úsporu času, čímž Vám umožní, užít si naplno chvíle strávené s Vaším miminkem.

#### · ZVLHČOVAČ VZDUCHU ZA STUDENA

Zvlhčovač vzduchu za studena společnosti Suavinex funguje na bázi vodní mlhy a vysokofrekvenčních vibrací. Vytvořená mlha je pro dítě zcela bezpečná a nehrozí riziko sebezneščených popálenin, v místnosti nedochází ke kondenzaci vody ani ke zvýšení její teploty. Vlhkoměr pak měří úroveň vlhkosti v místnosti a umožňuje nastavení množství a intenzity páry na výstupu ze zvlhčovače (ideální teplota se pohybuje mezi 16 a 20°C při relativní vlhkosti 40 až 50%). Vytvořením adekvátní vlhkosti přístroj napomáhá ochraně dýchacích cest dítěte a předcházení podráždění sliznice v hrdle.

### 2. SOUČÁSTI ZVLHČOVAČE



### 3. POKYNY K POUŽITÍ

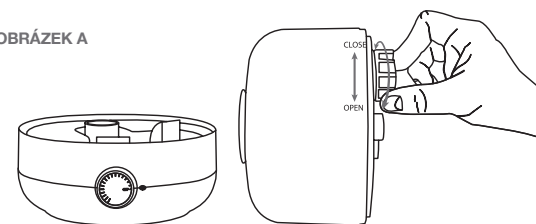
#### 3.1. ZVLHČOVAČ:

##### PŘED UVEDENÍM ZVLHČOVAČE DO PROVOZU JE DOBRÉ VĚDĚT:

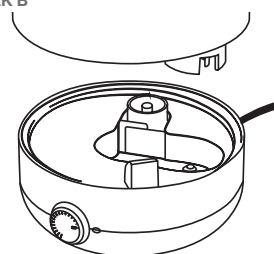
Spotřebič je vybaven zařízením sloužícím k automatickému vyřazení přístroje z provozu v okamžiku, kdy dojde k vyčerpání vody v nádrži. Tímto způsobem se zabrání spálení elektrického motoru.

- 1- Odtok odstraňte otočením a tahem nahoru.
- 2- Nádrž (B) vyjměte a otočením proti směru hodinových ručiček odstraňte víčko (C), (OBR. A).
- 3- Nádrž (B) naplňte vodou. Pro 8 hodin nepřetržitého provozu spotřebiče nádrž zcela naplňte.
- 4- Nasadte víčko (C) a znovu nasadte nádrž (B) na podstavec (G). Mějte na paměti, že výčnělek na postavci (G) a otvor na nádrži (B) do sebe musí zapadat (OBR. B).
- 5- Znovu nasadte součástku pro výstup páry.
- 6- Otočením selektoru (E) ve směru hodinových ručiček uveďte spotřebič do chodu (OBR. C). Zvlhčovač začne za pár vteřin fungovat.
- 7- Intenzitu vodní páry je možno regulovat otáčením selektoru (E): na MIN, chcete-li méně páry a MAX, chcete-li páry více. Stejně tak je možno nasměrovat trysku pro výstup páry (A).
- 8- Vlhkoměr (H) umístěte v blízkosti dítěte, ve stejné místnosti jako zvlhčovač.
- 9- Pro vypnutí zvlhčovače: otáčejte selektor (E) směrem k MIN až do okamžiku, kdy uslyšíte kliknutí. V tomto okamžiku je spotřebič vypnut (OFF).

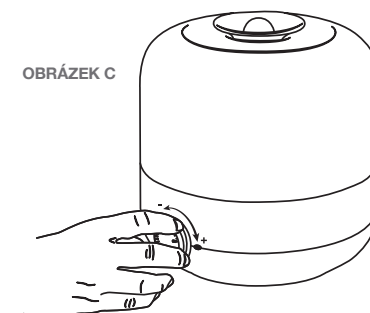
OBRÁZEK A



OBRÁZEK B



OBRÁZEK C



#### 3.2. VLHKOMĚR:

Vlhkoměr značky Suavinex (OBR. X) analogickým způsobem měří úroveň vlhkosti v místnosti. Není zapotřebí žádný zdroj napájení.

- 1- Před započatím měření, vlhkoměr, po dobu 1 hodiny, umístěte v místnosti, v níž chcete měřit relativní vlhkost. Jde o dobu nutnou k adaptaci zařízení na prostředí místnosti.
- 2- Pro zajištění přesného měření, doporučujeme ubikaci vlhkoměru v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla. Samotný vlhkoměr a zvlhčovač by neměly být umístěny ve vzájemné blízkosti. Pro obdržení uspokojivých výsledků postačí umístit obě zařízení v jedné místnosti.

OBRÁZEK D



## 4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Nyní následuje několik rad a doporučení, které je dobré následovat pro správné provedení úkonů spojených s čištěním a údržbou tohoto zvlhčovače:

### • DŮLEŽITÉ:

Před započetím úkonů čištění a údržby nechte spotřebič vychladnout, poté jej vypněte a odpojte ze sítě elektrického napájení.

### 4.1. DENNÍ ČIŠTĚNÍ:

#### NÁDRŽ (B) A ELEKTRICKÁ JEDNOTKA (D):

Pro zabránění tvorbě bakterií a vodního kamene je nutné spotřebič čistit, při dodržení následujících pravidel:

- 1- Nádrž (B) vyjměte a otočením proti směru hodinových ručiček odstraňte víko (C), (OBR A).
- 2- Vyprázdněte nádrž (B) na vodu, aniž by přitom došlo k namočení napájecího kabelu (H).
- 3- Nádrž (B), důkladně opláchněte pitnou vodou.
- 4- Nádrž (B) a trysku z níž vychází vodní pára dobře osušte suchou utěrkou.
- 5- Nehodláte-li zvlhčovač delší dobu používat, veškeré komponenty spotřebiče osušte a uložte na suché a bezpečné místo.

### 4.2. VNĚJŠÍ ČÁST:

- 1- Spotřebič otřete jemným, vlhkým hadříkem.
- 2- Nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol, rozpouštědla ani jiné agresivní prostředky, které by mohly způsobit nezvratné škody na povrchu spotřebiče.

### VNITŘNÍ ČÁST (NÁDRŽ (B) A ELEKTRICKÁ JEDNOTKA (D):

Vzhledem k obecné přítomnosti solí ve vodě je zcela normální, vytváření usazenin vodního kamene. Vodní kámen se ve zvlhčovači může tvořit relativně rychle v přímé závislosti na tvrdosti vody ve vašem okolí a četnosti používání sterilizátoru. Vodní kámen progresivně snižuje výkonnost zvlhčovače a může zapříčinit jeho správnému fungování. Pro předcházení tomuto, doporučujeme:

- 1- Naplňte nádobu (B) běžnou pitnou vodou.
- 2- Propláchněte tak, aby se voda dostala na všechny strany

nádoby. Mějte na paměti, že by nemělo dojít k namočení napájecího kabelu (F) ani přepínače MIN/MAX (E).

3- Po odstranění této vody z nádrže (B), tuto znovu naplňte roztokem 1:1 sestávajícím z pitné vody a vinného octa.

4- Znovu nasadte víko (C) a nechte působit po dobu, alespoň 4 hodiny.

5- Nádobu jemně protřepete a pomocí hadříku odstraňte zbytky vodního kamene.

6- Nádobu na vodu (B) poté důkladně propláchněte pitnou vodou.

7- Nechte okapat a suchou utěrkou osušte všechny vlhké části (vnější i vnitřní).

8- V případě, že spotřebič nebudete delší dobu používat, osušte veškeré jeho části. Pro zabránění vlhkosti nechte nádrž (B), bez víčka (C), dobře oschnout. Spotřebič pak uložte na suché a bezpečné místo.

## 5. PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

| PROBLÉM                        | ŘEŠENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ZVLHČOVAČ NEFUNGUJE.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveďte, že je napájecí kabel (H) správně připojen.</li> <li>- Proveďte, že selektor (F) není v poloze vypnuto (MIN).</li> <li>- Proveďte přítomnost vody v nádrži (B).</li> <li>- Proveďte, nenacházejí-li se částice vodního kamene v nádrži či rozprašovači.</li> </ul> |
| ZVLHČOVAČ MÁ PODEZRELOU BARVU. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveďte veškeré běžné úkony spojené s čištěním, tak jak je popsáno v odstavci „Čištění a údržba“. Nádrž na vodu (B) pak nechte na chladném místě vyvětrat po dobu 12 hodin a bez víka (C).</li> </ul>                                                                      |

V případě, že vaše pochyby přetrvávají, kontaktujte oficiálního prodejce společnosti Suavinex ve Vaší zemi. Velmi rádi Vám pomůžeme.

## 6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

ZVLHČOVAČ MOD. UM060  
NAPĚTÍ: 110-220 V ~ 50 / 60Hz  
VÝKON: 20 W  
TVORBA VODNÍ MLHY: ~ 200 ml / h  
PODMÍNKY PRO SKLADOVÁNÍ:  
TEPLOTA PROSTŘEDÍ: -10 AŽ 70°C  
RELATIVNÍ VLHKOST: 10 AŽ 90%

VLHKOMĚR MOD. IG060  
ROZSAH: 30% -70%  
ROZLIŠENÍ: 10%

### Zhoda CE:

Tento zvlhčovač + vlhkoměr značky Suavinex splňuje veškeré základní požadavky a předpisy stanovené směrnicemi Evropské Unie 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě a 2014/35/EU o zabezpečení elektrických spotřebičů. Pro vyžádání deklarace o shodě CE, kontaktujte výrobce: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Tento spotřebič splňuje základní požadavky stanovené platnými směrnicemi EU.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|   | Upozornění                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|   | Přečte si, prosím, provozní pokyny                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   | Pokyny pro uživatele                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Tento symbol indikuje, že by tento spotřebič neměl být vyřazen spolu s běžným komunálním odpadem, na celém území EU, za účelem zabránění možným rizikům pro životní prostředí či lidské zdraví. Proto je nutné spotřebič správným způsobem recyklovat a zajistit tak obnovitelnost materiálních zdrojů. Pro vyřazení použitého spotřebiče použijte běžné systémy recyklace nebo kontaktujte prodejní místo, kde jste spotřebič zakoupili. Tam se postarají o vhodnou recyklaci spotřebiče. |

Tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropské Unie 2012/19/EU. Symbol přeškrtnutého kontejneru, uvedený na spotřebiči indikuje, že by tento spotřebič, po vypršení doby životnosti, neměl být vyřazen spolu s běžným komunálním odpadem. Spotřebič je nutno vyřadit na místě určeném k recyklaci elektrických spotřebičů, nebo prostřednictvím vrácení a zakoupení obdobného spotřebiče v místě kde jste jej zakoupili. Uživatel je odpovědný za umístění spotřebiče na skládku pro zvláštní odpad po vypršení doby životnosti výrobku. Je-li spotřebič vyřazen správným způsobem, jako separovaný odpad, může být zajištěna jeho recyklace a eliminace ekologickým způsobem. To zabraňuje vzniku negativních vlivů na životní prostředí a lidské zdraví a působí ve prospěch recyklace materiálů z nichž je spotřebič vyroben. Pro více informací o službách spojených s recyklací a eliminací odpadu, kontaktuje odpovědný orgán v místě vašeho bydliště nebo prodejce výrobku.

## SK: MANUÁL PRE POUŽÍVATEĽOV

### · OBSAH

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| 1. ÚVOD .....                    | 75    |
| 2. SÚČASTI ZVLHČOVAČE .....      | 75    |
| 3. POKYNY K POUŽITÍ .....        | 76    |
| 3.1. ZVLHČOVAČ .....             | 76    |
| 3.2. VLHKOMER .....              | 76    |
| 4. ČISTENIE A ÚDRŽBA .....       | 77    |
| 4.1. DENNÉ ČISTENIE .....        | 77    |
| 4.2. TYŽDENNÉ ČISTENIE .....     | 77-78 |
| 5. PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA ..... | 78    |
| 6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI .....    | 79    |

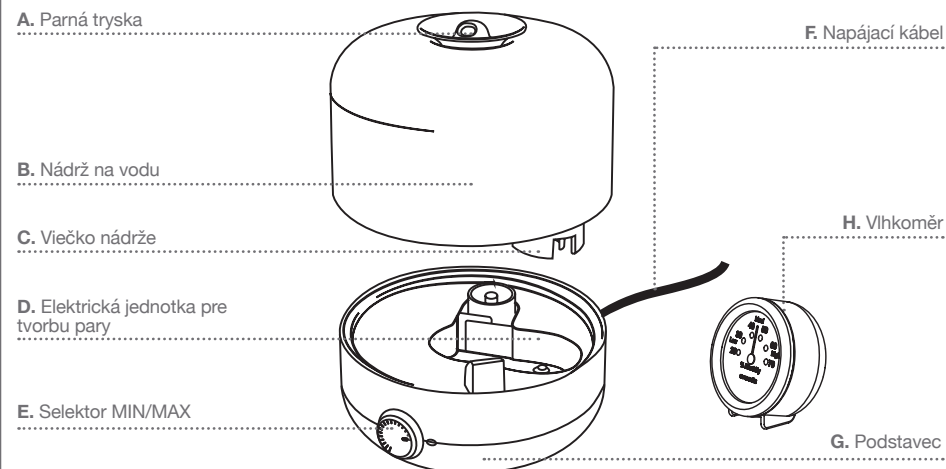
### 1. ÚVOD

Rada drobných domácich spotrebičov značky Suavinex Vám pomôže s každodennou starostlivosťou o dieťa v priebehu prvých rokov jeho života. Prístroje s jednoduchým použitím a údržbou, a s praktickým dizajnom Vám prinesú klud a úsporu času a tým Vám umožní naplno si užiť chvíle strávené s Vaším bábätkom

### · ZVLHČOVAČ VZDUCHU ZA STUDENA

Zvlhčovač vzduchu za studena spoločnosti Suavinex funguje na podstate vodnej hmly a vosokofrekvenčných vibrácií. Vytváraná hmľa je pre dieťa naprosto bezpečná a nehrozí riziko popálenín, v izbe nedochádza k kondenzácii vody ani k rastu teploty v nej. Vlhkomer pak merí úroveň vlhkosti v miestnosti a umožňuje nastavenie množstva a intenzity pary na výstupe zo zvlhčovača (ideálna teplota osciluje medzi 16 a 20°C pri relatívnej vlhkosti 40 až 50%). Vytváraním adekvátnej vlhkosti prístroj napomáha ochrane dýchacích ciest dieťaťa a predchádza podráždeniu slizníc v hrdle.

### 2. SÚČASTI ZVLHČOVAČA



### 3. POKYNY K POUŽITÍ

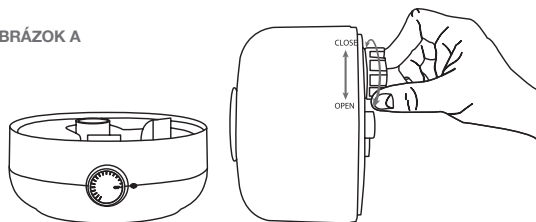
#### 3.1. ZVLHČOVAČ:

##### PRED UVEDENÍM SPOTREBIČA DO PREVÁDZKY JE DOBRÉ VEDIEŤ:

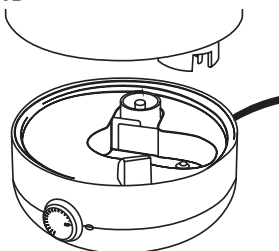
Spotrebič je vybavený zariadením, ktoré slúži k automatickému vyradení prístroja z prevádzky v okamihu, kedy sa vyčerpa voda v nádrži. Týmto spôsobom sa zabráni spáleniu elektromotora.

- 1- Parnú trysku (A) odstráňte otočením a ťahom smerom hore.
- 2- Nádrž (B) vyberte a otočením proti smeru hodinových ručičiek odstráňte veko (C), (OBR. A).
- 3- Nádrž (B) naplňte vodou. Pre 8 hodín nepretržitej prevádzky spotrebiča, nádrž naplňte.
- 4- Umiestnite veko (C) a nanovo nasadte nádrž (B) na podstavec (G). Majte na pamäti, že výčnelok na podstavci (G) a otvor na nádrži (B) do seba musia zapadať (OBR. B).
- 5- Znovu umiestnite parnú trysku (A).
- 6- Otočením selektoru (E) vo smeru hodinových ručičiek uveďte spotrebič do prevádzky (OBR. C). Zvlhčovač začne za pár sekúnd fungovať.
- 7- Intenzitu vodnej pary je možné regulovať otáčaním selektoru (E): na MIN, keď chcete menej pary a MAX, keď chcete pary viac. Rovnako je možné nasmerovať dýzu pre výstup pary.
- 8- Vlhkomer umiestnite v blízkosti dieťaťa, v rovnakej izbe ako zvlhčovač.
- 9- Pre vypnutie zvlhčovača: otáčajte selektor (E) smerom na MIN až dovtedy, kedy počujete kliknutie. V tomto momente je spotrebič vypnutý (OFF).

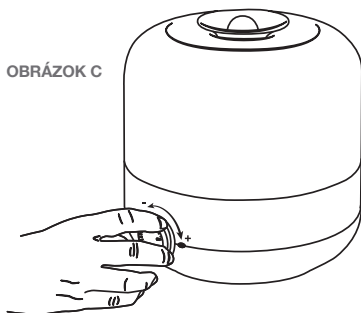
OBRÁZOK A



OBRÁZOK B



OBRÁZOK C



OBRÁZOK D



#### 3.2. VHLKOMER:

Vlhkomer značky Suavinex (OBR. D) analogickým spôsobom merá úroveň vlhkosti v miestnosti. Nie je nutný žiadny zdroj energie.

- 1- Pred začiatkom meraní, vlhkomer, počas 1 hodiny umiestnite v izbe, v ktorej chcete merať relatívnu vlhkosť. Jedná sa o čas nutný k adaptácii zariadenia na prostredie v miestnosti.
- 2- Pre zaistenie presného meraní, odporúčame ubikáciu vlhkomeru v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Samotný vlhkomer a zvlhčovač by nemali byť vo vzájomnej blízkosti. Pre obdržaní uspokojivých výsledkov postačí umiestniť obe zariadenia v jednej izbe.

### 4. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Nasleduje niekoľko rád a odporúčení, ktoré je dobré nasledovať pre správne vykonanie úkonov spojených s čistením a údržbou tohto zvlhčovača:

#### • DÔLEŽITÉ:

Pred započatím úkonov spojených s čistením a údržbou nechajte spotrebič vychladnúť, vypnite ho a odpojte ho z elektrickej siete.

#### 4.1. DENNÉ ČISTENIE:

##### NÁDRŽ (B) A ELEKTRICKÁ JEDNOTKA (D):

Pre zabránenie tvorbe baktérií a vodného kameňa je nutné spotrebič čistiť, pri dodržaní nasledujúcich pravidiel:

- 1- Nádrž (B) vyberte a otočením proti smeru hodinových ručičiek odstráňte veko (C), (OBR. A).
- 2- Vodnú nádrž (B) vyprázdnite tak, aby nedošlo k namočeniu prívodového kabeľu (F).
- 3- Nádrž (B) a elektrickú jednotku (D) dôkladne opláchnite pitnou vodou.
- 4- Nádrž (B), elektrickú jednotku (D) a trysku z ktorej vychádza vodná para dobro osušte suchou utierkou.
- 5- V prípade dlhších prestávok v používaní zvlhčovača, všetky jeho komponenty osušte a uložte na suché a bezpečné miesto.

#### 4.2. TÝŽDENNÉ ČISTENIE:

##### VONKAJŠIA ČASŤ:

- 1- Spotrebič oprite jemnou, vlhkou handrou.
- 2- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol, rozpúšťadla ani iné agresívne látky, ktoré by mohli spôsobiť nezvratné škody na povrchu spotrebiča.

##### VNÚTORNÁ ČASŤ:

##### NÁDRŽ (B) A ELEKTRICKÁ JEDNOTKA (D):

Vzhľadom k obecnej prítomnosti solí vo vode je celkom normálne vytváranie usadenín vodného kameňa. Vodný kameň sa môže tvoriť relatívne rýchlo v priamej závislosti na tvrdosti vody vo vašom okolí a frekvencii používania spotrebiča. Vodný kameň progresívne znižuje výkonnosť spotrebiča a môže zapríčiniť jeho správne fungovanie. Pre predchádzaní tohoto, odporúčame:

- 1- Nádrž (B) a elektrickú jednotku naplňte bežnou pitnou vodou.
- 2- Prepláchnite tak, aby sa voda dostala na všetky strany nádoby. Majte na pamäti, že by nemalo dojsť k namočeniu prívodového kabela (F) ani selektora MIN/MAX (E).
- 3- Po odstránení tejto vody z nádrže (B) a elektrickej jednotky (D), ich znovu naplňte roztokom 1:1 zostávajúcim z pitnej vody a vinného octu.
- 4- Znovu nasadte veko (C) a nechajte pôsobiť počas, aspoň 4 hodín.
- 5- Nádobu jemno pretrepajte a s pomocou handry odstráňte zvyšky vodného kameňa.
- 6- Vodnú nádobu (B) a elektrickú jednotku potom dôkladne prepláchnite pitnou vodou.
- 7- Nechajte odkvapať a suchou utierkou osušte všetky vlhké časti (vonkajšie aj vnútorné).
- 8- V prípade, že spotrebič nehodláte po dlhší čas používať, osušte všetky jeho časti. Pre zabránenie vlhkosti nechajte nádrž (B), bez viečka (C), dobre uschnúť. Spotrebič pak uložte na suché a bezpečné miesto.

## 5. PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA

| PROBLÉM                       | RIEŠENIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ZVLHČOVAČ NEFUNGUJE.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverte, že je pripojovací kábel (F) správne pripojený.</li> <li>- Preverte, že selektor (E) nie je v pozícii vypnuto (MIN).</li> <li>- Preverte prítomnosť vody v nádrži (B).</li> <li>- Preverte, že sa v nádrži (B) či rozprašovači nenachádzajú častice vodného kameňa.</li> </ul> |
| ZVLHČOVAČ MÁ PODOZRIVU FARBÚ. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Urobte všetky bežné úkony spojené s čistením, tak ako je to popísané v odseku „Čistenie a údržba“. Nádrž na vodu (B) potom nechajte na chladnom mieste vyvetrať počas 12 hodín a bez veka (C).</li> </ul>                                                                               |

V prípade pretrvávajúcich pochybností, kontaktujte oficiálneho distribútora spoločnosti Suavinex vo Vašej zemi. Veľmi radi Vám pomôžeme.

## 6. TECHNICKÉ VLASTNOSTI

**MODEL ZVLHČOVAČ A VHLKOMER SUAVINEX**  
**NAPÁTIE:** 110-220 V ~ 50 / 60Hz  
**VÝKON:** 25 W  
**KAPACITA VODNEJ NÁDRŽE:** 1,8 l  
**TVORBA VODNEJ HMLY:** ~ 200 ml / h  
**PODMIENKY PRE SKLADOVANIE:**  
**TEPLOTA PROSTREDIA:** -10 AŽ 70°C  
**RELATÍVNA VHLKOSŤ:** 10 AŽ 90%  
**VHLKOMER MODEL IG060**  
**ROZSAH:** 30% -70%  
**ROZLIŠENIE:** 10%

### Zhoda CE:

Tento zvlhčovač + vhlkomer značky Suavinex spĺňa všetky základné požiadavky a predpisy stanovené smernicami Európskej Únie 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite a 2014/35/EU o zabezpečení elektrických spotrebičov. Pre vyžiadanie deklarácie o zhode CE kontaktujte výrobcu: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - ESPAÑA/SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F. A-03123122 R.S.I. n°3902245/A.



Tento spotrebič spĺňa základné požiadavky stanovené platnými smernicami EÚ.



Zvýšená opatnosť



Prečítajte si, prosím, pokyny pre prevádzku



Pokyny pre používateľa



Tento symbol indikuje, že by tento spotrebič nemal byť vyradený spoločne s bežným komunálnym odpadom, na celom území EÚ, za účelom zabránenia možných rizík pre životné prostredie a ľudské zdravie. Preto je nutné spotrebič správnym spôsobom recyklovať a tým zaistiť obnovovanie materiálnych zdrojov. Pre vyradenie použitého spotrebiča použite bežné systémy recyklácie alebo kontaktujte predajné miesto, na ktorom ste spotrebič zakúpili. Tam sa postarajú o vhodnú recykláciu spotrebiča.

Tento výrobok je v súlade so smernicou Európskej Únie 2012/19/EU. Symbol preškrtnutého kontajneru, indikuje, že by tento spotrebič, po vypršaní doby životnosti, nemal byť vyradený spoločne s bežným komunálnym odpadom. Spotrebiča je nutné sa zbaviť na mieste určenom k recyklácii elektrických spotrebičov, alebo prostredníctvom navrátením a zakúpením obdobného spotrebiča v mieste, kde ste zakúpili spotrebič predošlý. Používateľ je zodpovedný za odvoz spotrebiča na skládku pre zvláštny odpad po uplynutí doby životnosti výrobka. Len v prípade, kedy je spotrebič vyradený ako separovaný odpad, môže byť zarúčena jeho recyklácia a eliminácia ekologickým spôsobom. To zamedzuje vzniku negatívnych vplyvov na životné prostredie a ľudské zdravie a pôsobí v prospech recyklácie materiálov z ktorých je spotrebič vyrobený. Pre viac informácií o službách spojených s recykláciou a elimináciou odpadu, kontaktujte zodpovedný orgán v mieste Vášho bydliska alebo u predajca spotrebiča.

## RU: РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### · СОДЕРЖАНИЕ

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| 1. ВВЕДЕНИЕ .....                         | 80    |
| 2. ДЕТАЛИ, СОСТАВЛЯЮЩИЕ УВЛАЖНИТЕЛЬ ..... | 80    |
| 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....          | 81    |
| 3.1. УВЛАЖНИТЕЛЬ.....                     | 81    |
| 3.2. ГИГРОМЕТР.....                       | 81    |
| 4. ЧИСТКА И УХОД .....                    | 82    |
| 4.1. ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА .....              | 82    |
| 4.2. ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ЧИСТКА .....            | 82-83 |
| 5. ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ .....               | 83    |
| 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....       | 84    |

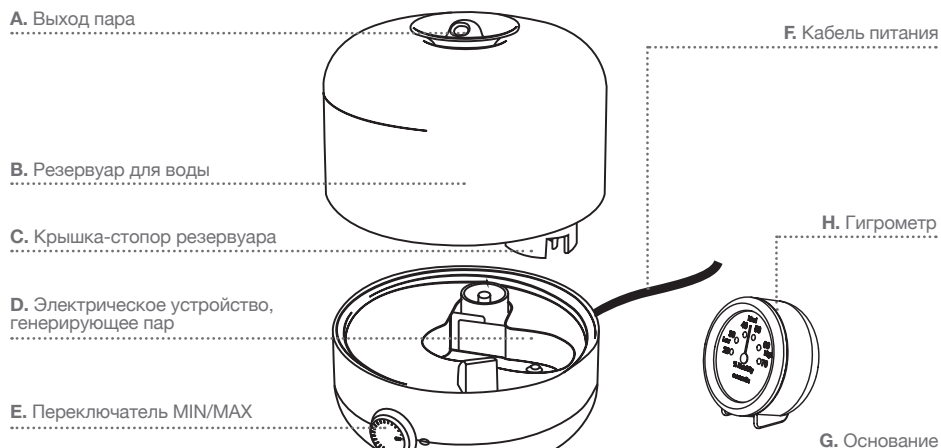
### 1. ВВЕДЕНИЕ

Линия небольшой бытовой техники Suavinex помогает Вам в ежедневном уходе за Вашим ребенком, предлагая инновационные решения, которые поддерживают Вас в течение его первых лет жизни. Это простое в использовании и чистке оборудование с тщательно разработанным дизайном, дает Вам спокойствие и экономию времени, позволяющую уделить больше внимания Вашему малышу и максимально насладиться Вашим временем вместе.

### · ХОЛОДНЫЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ

Холодный увлажнитель Suavinex распыляет воду высокочастотными вибрациями (ультразвуком). Генерируемый холодный пар абсолютно безопасен для малыша, так как нет никакого риска получения ожогов, он не образует конденсат и не повышает температуру воздуха в комнате. Гигрометр, со своей стороны, измеряет уровень влажности в помещении, что позволяет регулировать выход пара увлажнителя (идеальная температура от 16°C до 20°C, с относительной влажностью от 40% до 50%). При создании оптимального уровня влажности, увлажнитель воздуха помогает защитить дыхательные пути, предотвращая раздражение слизистых оболочек и горла.

### 2. ДЕТАЛИ, СОСТАВЛЯЮЩИЕ УВЛАЖНИТЕЛЬ



### 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

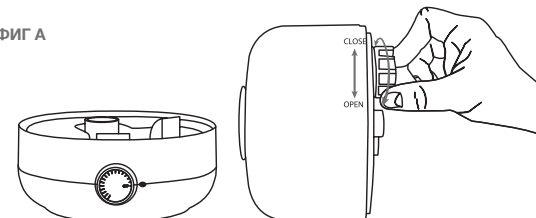
#### 3.1. УВЛАЖНИТЕЛЬ:

##### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПРИМЕНЕНИЯ ВАЖНО ЗНАТЬ, ЧТО:

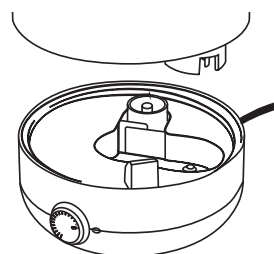
Аппарат оснащен внутренним устройством, которое автоматически останавливает цикл распыления, если резервуар (B) остается без воды.

- 1- Выключите выход пара (A), поворачивая и оттягивая переключатель вверх.
- 2- Снимите резервуар для воды (B) и откройте крышку-стопор резервуара (C), повернув его против часовой стрелки (ФИГ A).
- 3- Добавьте воды в резервуар (B). Заполните его доверху, если Вы желаете 8 часов непрерывного функционирования.
- 4- Закройте крышку-стопор (C), и снова поместите резервуар (B) на основание (G). Имейте в виду, что выступ основания (G) и отверстие резервуара (B) должны совпадать друг с другом. (ФИГ B).
- 5- Снова включите выпускное отверстие пара (A).
- 6- Включите аппарат, повернув переключатель (E) по часовой стрелке (FIG C). Увлажнитель начнет распыляться через несколько секунд.
- 7- Вы можете регулировать интенсивность пара, поворачивая переключатель (E) к минимуму, если Вы хотите меньше потока пара, или к максимуму, если Вы хотите получить больше потока. Вы также можете направлять выпускное отверстие пара (A).
- 8- Поместите гигрометр (H) в той же комнате, рядом с малышом.
- 9- Чтобы выключить увлажнитель воздуха, поверните переключатель (E) до минимума. Когда Вы слышите "щелчок" - аппарат выключится (OFF).

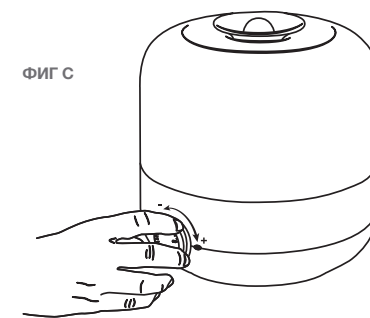
ФИГ A



ФИГ B



ФИГ C



#### 3.2. ГИГРОМЕТР:

Гигрометр Suavinex (ФИГ D) проверяет уровень влажности, используя аналоговую измерительную систему. Не нуждается в источнике питания.

- 1- Перед началом измерения гигрометр помещается в том месте, где Вы хотите измерить относительную влажность. Оставьте его там в течение, по крайней мере, одного часа. Это время, которое необходимо аппарату, чтобы адаптироваться к температуре окружающей среды.
- 2- Для обеспечения правильного измерения рекомендуется не размещать гигрометр вблизи источников, которые излучают прямое тепло. Гигрометр и увлажнитель воздуха не должны быть расположены слишком близко друг к другу. Достаточно того, чтобы они находились в одной комнате. Таким образом, измерение будет наиболее реальным.

ФИГ D



## 4. ЧИСТКА И УХОД

Далее мы дадим Вам несколько советов, которым Вы должны следовать, чтобы произвести надлежащую чистку и обслуживание увлажнителя.

### • ВАЖНО:

Выключите аппарат, отсоедините кабель от электрической розетки и дайте полностью остыть перед проведением очистки и / или обслуживания.

### 4.1. ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА: РЕЗЕРВУАР (B) И ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО (D):

Чтобы предотвратить или уменьшить возможное образование бактерий или накипи, необходимо проводить ежедневную чистку устройства в соответствии со следующими инструкциями:

- 1- Поднимите резервуар (B) и откройте крышку-стопор резервуара (C), повернув его против часовой стрелки (ФИГ А).
- 2- Вылейте остаточную воду из резервуара (B), стараясь не намочить кабель (F).
- 3- Ополосните неоднократно резервуар (B) и электрическое устройство (D), для того, чтобы полностью удалить все остатки и вылейте воду.
- 4- Осторожно высушите резервуар (B), электрическое устройство (D) и область распыления сухой тканью.
- 5- Если Вы не будете использовать увлажнитель после этой чистки, закончите сушку всех частей аппарата, а затем храните его в сухом и безопасном месте.

### 4.2. ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ЧИСТКА: ВНЕШНЯЯ ЧАСТЬ:

- 1- Очищайте прибор мягкой, слегка влажной тканью.
- 2- Не используйте абразивные сильные чистящие средства, такие как агрессивные стиральные порошки, спирт, растворители или другие подобные продукты, так как они могут привести к необратимому повреждению поверхности устройства.

### ВНУТРЕННЯЯ ЧАСТЬ:

### РЕЗЕРВУАР (B) И ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО (D):

Так как вода содержит соли, то накипь, образующаяся в резервуаре, является нормальным явлением. Накипь может

образоваться довольно быстро в зависимости от жесткости воды или частоты использования увлажнителя. Накипь уменьшает производительность и может препятствовать нормальной работе увлажнителя. Чтобы избежать этого, рекомендуется выполнить следующие действия:

- 1- Заполните резервуар (B) электрическое устройство(D) проточной водой.
- 2- Промойте несколько раз, чтобы вода омыла все стенки, стараясь не намочить кабель питания (F), ни переключатель (E).
- 3- После удаления остаточной воды, влейте в резервуар (B) и в электрическое устройство(D) раствор воды с уксусом в равном количестве.
- 4- Снова закройте резервуар (B)крышкой-стопором (C), и дайте раствору действовать на обеих деталях, по крайней мере, в течение 4 часов.
- 5- Аккуратно взболтните аппарат в течение нескольких минут, и удалите остатки кальция тканью.
- 6- Прополощите несколько раз резервуар для воды (B) и электрическую деталь (D) проточной водой.
- 7- Дайте стечь и высушите мягкой тканью все влажные части (внутренние и внешние).
- 8- Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода после чистки, высушите все его части. Чтобы избежать влаги, дайте резервуару (B) высохнуть, не накрывая его крышкой-стопором (C). Затем, храните его в сухом и защищенном месте.

## 5. ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

| ПРОБЛЕМА                          | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УВЛАЖНИТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Убедитесь, что кабель питания (F) подключен к розетке.</li> <li>- Убедитесь, что переключатель (E) не находится в выключенном положении (MIN).</li> <li>- Убедитесь, есть ли накипь в резервуаре или распылителе (B).</li> </ul> |
| УВЛАЖНИТЕЛЬ ИМЕЕТ СТРАННЫЙ ЗАПАХ. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Произведите обычную чистку, как указано в разделе «Чистка и уход». Затем проветрите резервуар для воды (B) в прохладном месте в течение 12 часов с открытой крышкой (C).</li> </ul>                                              |

Если у Вас все еще есть сомнения, свяжитесь с официальным дистрибьютором Suavinex в вашей стране. Мы будем рады Вам помочь.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

УВЛАЖНИТЕЛЬ МОД. UM060  
НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ: 220-240В ~ 50 / 60Гц  
МОЩНОСТЬ: 25Вт  
ОБЪЕМ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ: 1,8 л  
РАСПЫЛЕНИЕ: ~ 200 мл / ч  
УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ В ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ:  
КОМНАТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА: -10 ÷ 70 °С  
ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ: 10 ÷ 90%  
ГИГРОМЕТР МОД. IG060  
ДИАПАЗОН: 30% -70%  
РАСТВОРЕНИЕ: 10%

**Европейское соответствие CE:**  
Этот увлажнитель воздуха + гигрометр отвечает всем основным требованиям, а также другим положениям, изложенным в директивах ЕС 2014/30/ EU (электромагнитная совместимость) и 2014/35/EU (электрическая безопасность). Для того, чтобы запросить копию декларации ЕС, пожалуйста, свяжитесь с производителем: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122R.S.I: n°3902245/A.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Данное устройство соответствует основным требованиям действующих директив ЕС.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Предупреждение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Пожалуйста, прочитайте инструкцию                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Инструкция по применению                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | В ЕС этот продукт не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами в целях предотвращения возможного ущерба окружающей среде или здоровью человека. Необходимо утилизировать его надлежащим образом с целью повторного использования материальных ресурсов. Чтобы выбросить использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой утилизации или обратитесь в магазин, в котором Вы приобрели данный продукт. Они поместят этот продукт в соответствующее место для безопасной утилизации. |
| Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2012/19/EU. Символ перечеркнутого контейнера на устройстве указывает на то, что изделие в конце срока его полезного использования должно быть помещено отдельно от других бытовых отходов, либо отнесено в центр сбора электрических аппаратов и / или возвращено дистрибьютору с приобретением аналогичного устройства. Пользователь несет ответственность за доставку прибора на специальную свалку отходов в конце срока его полезного использования. Если неиспользуемое устройство правильно изъято, отдельно от других отходов, оно может быть переработано, обработано и уничтожено с экологической точки зрения. Это предотвращает негативное воздействие на окружающую среду и здоровье, а также способствует регенерации материалов продукта. Для получения более подробной информации об утилизации имеющихся отходов, обратитесь в бюро отходов или в магазин, где вы купили оборудование. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## DA: BRUGERMANUAL

### · INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| 1. INDLEDNING .....                   | 85    |
| 2. LUFTFUGTERENS DELE .....           | 85    |
| 3. BRUGSANVISNING .....               | 86    |
| 3.1. LUFTFUGTER .....                 | 86    |
| 3.2. FUGTIGHEDSMÅLER .....            | 86    |
| 4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE ..... | 87    |
| 4.1. DAGLIG RENGØRING .....           | 87    |
| 4.2. UGENTLIG RENGØRING .....         | 87-88 |
| 5. PROBLEMER OG LØSNINGER .....       | 88    |
| 6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER .....     | 89    |

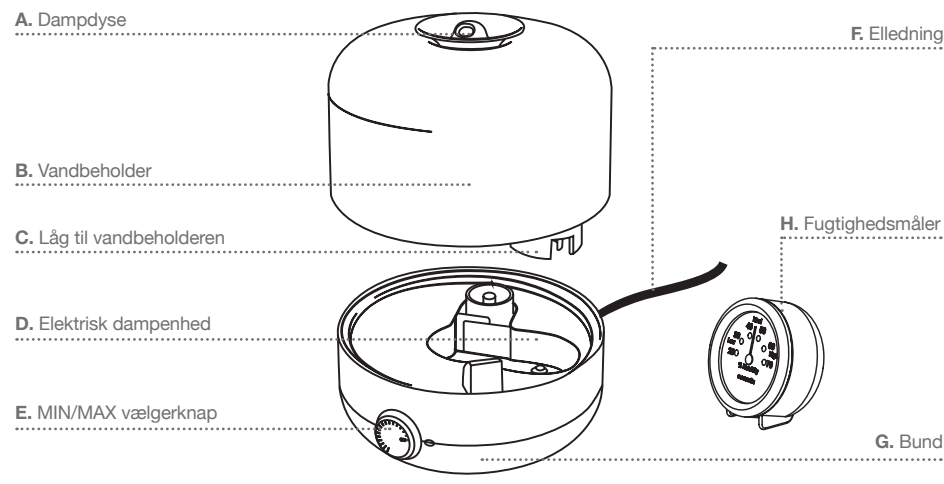
### 1. INDLEDNING

Suavinex' produktserie af små husholdningsapparater giver dig en hånd med i den daglige pleje af din baby og støtter dig i barnets første leveår ved hjælp af deres innovative løsninger. Apparaterne er lette at bruge og gøre rene. Det gennemtænkte design sparer dig for tid og besvær, så du kan nyde dit barn og jeres tid sammen fuldt ud.

### · LUFTFUGTER MED KOLD DAMP

Suavinex luftfugter med kold damp virker ved vandforstøvning ved hjælp af højfrekvente vibrationer (ultralyd). Den kolde damp, der dannes, er fuldstændig sikker for barnet, da der ikke er risiko for forbrændinger, og apparatet ikke udskiller kondensvand eller øger rumtemperaturen. Fugtighedsmåleren måler fugtigheden i rummet, så det er muligt at justere styrken af dampen fra luftfugteren (idealtemperatur mellem 16 og 20 °C, med en relativ luftfugtighed på mellem 40 og 50 %). Luftfugteren skaber det rette fugtighedsniveau og hjælper med at beskytte luftvejene og dermed forebygge irritation af slimhinderne og halsen.

### 2. LUFTFUGTERENS DELE



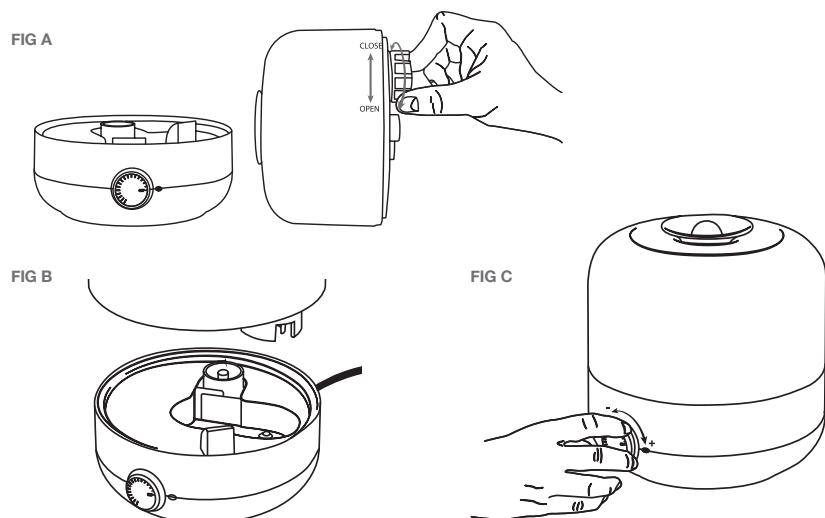
### 3. BRUGSANVISNING

#### 3.1. LUFTFUGTER:

##### FØR DU STARTER, ER DET VIGTIGT AT VIDE AT:

Apparatet er forsynet med en indvendig anordning, som automatisk afbryder forstøvningen, hvis vandbeholderen (B) løber tør for vand.

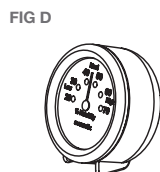
- 1- Fjern dampdysen (A) ved at dreje og trække op i den.
- 2- Løft vandbeholderen (B), og åbn låget til beholderen (C) ved at dreje det mod urets retning (FIG. A).
- 3- Fyld vand i vandbeholderen (B). Fyld den helt op, hvis du ønsker, at den skal virke uafbrudt i 8 timer.
- 4- Luk låget (C), og sæt vandbeholderen (B) tilbage på bunden (G). Husk, at den udragende del på bunden (G) og åbningen i beholderen (B) skal passe sammen (FIG. B).
- 5- Sæt dampdysen (A) på igen.
- 6- Tænd apparatet ved at dreje på vælgerknappen (E) i urets retning (FIG. C). Luftfugteren begynder at forstøve vand efter nogle sekunder.
- 7- Dampstyrken kan indstilles ved at dreje på vælgerknappen (E): mod minimum for mindre damp og mod maksimum for mere damp. Du kan også indstille retningen af dampdysen (A).
- 8- Anbring fugtighedsmåleren (H) i samme rum i nærheden af barnet.
- 9- Luftfugteren slukkes ved at dreje vælgerknappen (E) mod minimum. Når der høres et "klik", er knappen nået den yderste position, og apparatet er slukket (OFF).



#### 3.2. FUGTIGHEDSMÅLER:

Suavinex fugtighedsmåler (FIG. D) kontrollerer fugtighedsniveauerne ved hjælp af et analogt målesystem. Den bruger ikke strøm.

- 1- Før målingen kan starte, anbringes fugtighedsmåleren på det sted, hvor den relative luftfugtighed skal måles. Lad måleren stå der i mindst en time. Det er det tidsrum, apparatet skal bruge for at blive justeret til rumtemperaturen.
- 2- For at garantere en korrekt måling anbefales det, at fugtighedsmåleren ikke placeres i nærheden af direkte varmekilder. Fugtighedsmåleren og luftfugteren må heller ikke stå for tæt på hinanden. Det er tilstrækkeligt, at begge apparater befinder sig i det samme rum, for at målingen kan blive så korrekt som muligt.



### 4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Nedenfor finder du en række råd, som bør følges for at sikre en korrekt rengøring og vedligeholdelse af luftfugteren:

#### • VIGTIGT:

Sluk apparatet, tag ledningen ud af stikkontakten, og lad det køle helt af, før der udføres rengørings- eller vedligeholdelsesopgaver.

#### 4.1. DAGLIG RENGØRING:

##### VANDBEHOLDER (B) OG DEN ELEKTRISKE DAMPENHED (D):

For at undgå og mindske mulig bakterie- eller kalkdannelse skal apparatet gøres rent hver dag som følger:

- 1- Løft vandbeholderen (B), og åbn låget til beholderen (C) ved at dreje det mod urets retning (FIG. A).
- 2- Tøm vandbeholderen (B) for overskydende vand, og pas på, at der ikke kommer vand på elledningen (F).
- 3- Skyl vandbeholderen (B) og den elektriske dampenhed (D) flere gange for at fjerne alle rester fuldstændigt, og hæld vandet ud.
- 4- Tør forsigtigt vandbeholderen (B), den elektriske dampenhed (D) og det område, hvor forstøvningen foregår, med en tør klud.
- 5- Hvis du ikke skal anvende luftfugteren mere efter denne rengøring, afsluttes med at tørre alle apparatets dele, før det opbevares på et tørt og sikkert sted.

#### 4.2. UGENTLIG RENGØRING:

##### UDVENDIG:

- 1- Gør apparatet rent med en blød og fugtig klud.
- 2- Anvend ikke ridsende midler såsom kraftige rengøringsmidler, sprit, opløsningsmidler eller lignende midler, da de kan forårsage varige skader på apparatets overflade.

##### INDVENDIG:

##### VANDBEHOLDER (B) OG DEN ELEKTRISKE DAMPENHED (D):

Det er normalt, at der dannes rester af kalk i beholderen på grund af de salte, der findes i vandet. Kalkresterne dannes forholdsvis hurtigt alt afhængigt af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte luftfugteren anvendes. Kalkresterne nedsætter effektiviteten og kan hindre luftfugteren i at fungere normalt. For at undgå kalkrester anbefales det at gøre følgende:

- 1- Fyld vandbeholderen (B) og den elektriske dampenhed (D) med almindeligt vand.
- 2- Skyl flere gange, så vandet kommer hen over alle siderne, og pas på, at der ikke kommer vand på elledningen (F) eller vælgerknappen (E).
- 3- Når resten af vandet er fjernet, hældes en blanding bestående af samme mængde vand og eddike i vandbeholderen (B) og den elektriske dampenhed (D).
- 4- Sæt låget (C) på vandbeholderen (B), og lad blandingen virke på begge dele i mindst 4 timer.
- 5- Ryst forsigtigt apparatet i nogle minutter, og fjern alle kalkrester med en klud.
- 6- Skyl vandbeholderen (B) og den elektriske dampenhed (D) flere gange med almindeligt vand.
- 7- Lad dem dryppe af, og tør alle de fugtige dele - såvel indvendigt som udvendigt - med en blød klud.
- 8- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, tørres alle delene efter at det er gjort rent. For at undgå fugt skal beholderen (B) være helt tør indvendig, før låget sættes på (C). Derefter skal apparatet opbevares på et tørt og beskyttet sted.

## 5. PROBLEMER OG LØSNINGER

| PROBLEM                        | LØSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LUFTFUGTEREN VIRKER IKKE.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollér, at elledningen (F) er sat rigtigt i stikkontakten.</li> <li>- Kontrollér, at vælgerknappen (E) ikke står på slukket (MIN).</li> <li>- Kontrollér, at der er vand i beholderen (B) på luftfugteren.</li> <li>- Kontrollér, om der er kalkrester i vandbeholderen eller forstøveren (B).</li> </ul> |
| LUFTFUGTEREN LUGTER MÆRKELIGT. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Udfør de sædvanlige rengøringsmetoder som anført i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse". Bagefter skal vandbeholderen (B) ventileres på et køligt sted i 12 timer med låget (B) stående åbent.</li> </ul>                                                                                                 |

Hvis du har flere spørgsmål, bedes du kontakte den officielle Suavinex forhandler i dit land. Vi hjælper dig gerne!

## 6. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

LUFTFUGTER MOD. UM060  
 NOMINEL SPÆNDING: 220-240 V ~ 50 / 60 Hz  
 EFFEKT: 25 W  
 KAPACITET AF VANDBEHOLDEREN: 1,8 l  
 FORSTØVNING: ~ 200 ml/t  
 OPBEVARINGSFORHOLD:  
 RUMTEMPERATUR: -10 - 70 °C  
 RELATIV LUFTFUGTIGHED: 10 - 90 %  
 FUGTIGHEDSMÅLER MOD. IG060  
 OMRÅDE: 30 % -70 %  
 OPLØSNING: 10 %

### EU-overensstemmelse:

Denne luftfugter+fugtighedsmåler opfylder alle væsentlige krav og andre betingelser som er anført i direktiverne 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet) og 2014/35/EU (elektrisk sikkerhed). For at anmode om en kopi af EU-erklæringen, kontakt venligst fabrikanten: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – SPANIEN / SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Dette apparat opfylder alle de væsentlige krav i gældende EU direktiver.



Forsigtig



Læs anvisningerne



Brugsanvisning



I EU må dette produkt ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald for at undgå eventuelle skader på miljøet eller menneskers sundhed. Det skal derfor genbruges korrekt for at fremme en bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Benyt en genbrugsordning eller kontakt forretningen, hvor du købte produktet, for at bortskaffe det brugte apparat. De vil aflevere produktet på det rigtige sted til sikker genbrug.

Dette produkt opfylder EU-direktiv 2012/19/EU. Symbolet af en affaldsspand med et kryds henover angiver, at produktet, når det er udtjent, ikke må bortkastes sammen med andet husholdningsaffald, men skal afleveres på et genbrugscenter for elektriske apparater og/eller til forhandleren ved køb af et andet lignende apparat. Brugeren har ansvaret for at aflevere apparatet til et genbrugscenter, når det er udtjent. Når det brugte apparat afleveres på korrekt vis som separat affald, kan det genbruges, behandles og bortskaffes på en miljømæssig forsvarlig vis. Derved undgås negative virkninger for miljøet og personers sundhed, og genbrug af materialerne fremmes. For yderligere oplysninger om genbrugscentre, kontakt det lokale renovationsvæsen eller den forretning, hvor du købte apparatet.

## NL: GEBRUIKSHANDLEIDING

### · INHOUDSOPGAVE

|                                             |       |
|---------------------------------------------|-------|
| 1. INLEIDING.....                           | 90    |
| 2. ONDERDELEN VAN DE LUCHTBEVOCHTIGER ..... | 90    |
| 3. GEBRUIKSAANWIJZINGEN .....               | 91    |
| 3.1. LUCHTBEVOCHTIGER .....                 | 91    |
| 3.2. VOCHTIGHEIDSMETER .....                | 91    |
| 4. REINIGING EN ONDERHOUD .....             | 92-93 |
| 4.1. DAGELIJKSE REINIGING .....             | 92    |
| 4.2. WEKELIJKSE REINIGING .....             | 92-93 |
| 5. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN .....           | 93    |
| 6. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN .....           | 94    |

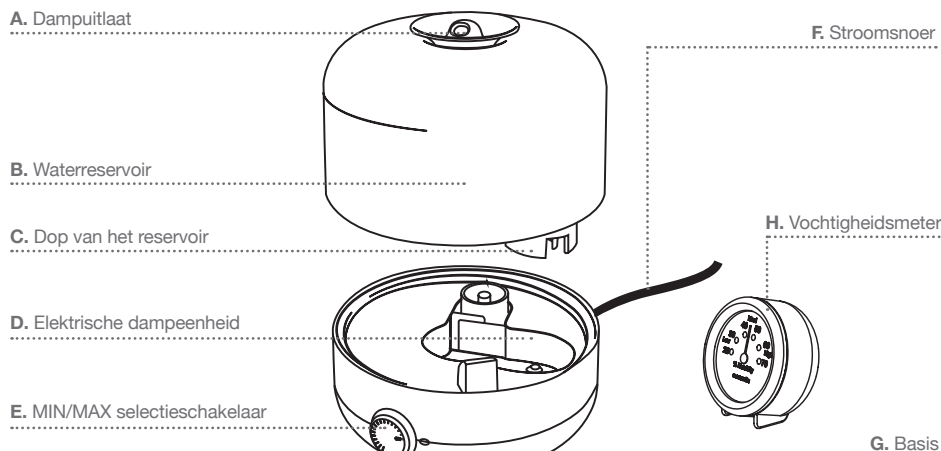
### 1. INLEIDING

De productenlijn van kleine huishoudelijke toestellen van Suavinex helpt u bij de dagelijkse verzorging van uw baby door vernieuwende oplossingen aan te bieden die nuttig zijn tijdens de eerste levensjaren. Het betreft gebruiks- en reinigingsvriendelijke apparaten met een uiterst verzorgd ontwerp die voor rust zorgen en tijd besparen, waardoor u meer met uw baby kunt bezig zijn en uw tijd samen optimaal kunt benutten.

#### · KOUDE LUCHTBEVOCHTIGER

De koude luchtbevochtiger van Suavinex vernevelt water aan de hand van hoge-frequentietrillingen (ultrasoon geluid). De koude damp die ontstaat, is volkomen veilig voor de baby aangezien er geen risico van brandwonden bestaat en er geen condensatie wordt gevormd die de omgevingstemperatuur in de kamer verhoogt. De vochtigheidsmeter meet anderzijds het vochtgehalte van het vertrek, waardoor de dampuitlaatintensiteit van de luchtbevochtiger kan worden aangepast (ideale temperatuur tussen 16 en 20°C met een relatieve vochtigheid van 40 tot 50%). Door een geschikte vochtigheidsgraad te creëren, helpt de luchtbevochtiger de ademhalingswegen te beschermen en dit draagt op zijn beurt toe om irritatie van de slijmvliezen en de keel te voorkomen.

### 2. ONDERDELEN VAN DE LUCHTBEVOCHTIGER



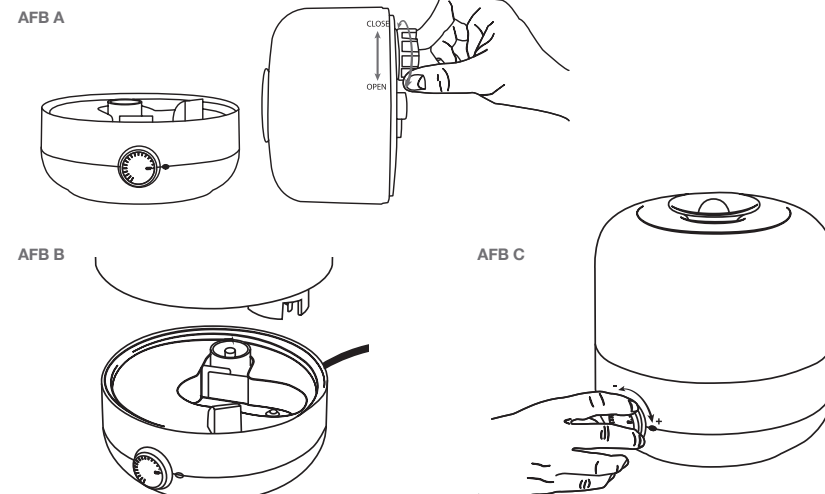
### 3. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

#### 3.1. LUCHTBEVOCHTIGER:

##### VOORDAT U BEGINT, IS HET BELANGRIJK DAT U HET VOLGENDE WEEET:

Het apparaat is voorzien van een inwendige inrichting die de vernevelingscyclus automatisch onderbreekt als er geen water meer in het reservoir (B) zit.

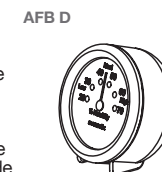
- 1- Verwijder de dampuitlaat (A) door eraan te draaien en omhoog te trekken.
- 2- Verwijder het waterreservoir (B) en open de dop van het reservoir (C) door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien (AFB A).
- 3- Vul het reservoir (B) met water. Vul het tot boven als u 8 uur ononderbroken werking wenst.
- 4- Sluit de dop (C) en plaats het reservoir (B) opnieuw op de basis (G). Houd er rekening mee dat de uitlaat van de basis (G) en de opening van het reservoir (B) moeten samenvallen (AFB B).
- 5- Plaats de dampuitlaat (A) opnieuw.
- 6- Zet het apparaat aan door de selectieschakelaar (E) met de wijzers van de klok mee te draaien (AFB C). De luchtbevochtiger begint na enkele seconden te vernevelen.
- 7- U kunt de dampintensiteit aanpassen door aan de selectieschakelaar (E) te draaien: naar het minimum als u minder damp wenst of naar het maximum als u meer damp wenst. U kunt de dampuitlaat (A) ook richten.
- 8- Plaats de vochtigheidsmeter (H) in hetzelfde vertrek, dicht bij uw baby.
- 9- Om de luchtbevochtiger uit te zetten: draai de selectieschakelaar (E) naar het minimum; wanneer u een "klik" hoort, kunt u niet verder draaien en is het apparaat uitgeschakeld (OFF).



#### 3.2. VOCHTIGHEIDSMETER:

De vochtigheidsmeter van Suavinex (AFB D) controleert de vochtigheidsgraad aan de hand van een analoog meetsysteem. Er is geen enkele voedingsbron voor nodig.

- 1- Plaats voordat u begint met meten de vochtigheidsmeter op de plaats waar u de relatieve vochtigheid wenst te meten. Laat de vochtigheidsmeter daar minstens een uur staan; dit is de tijd die het apparaat nodig heeft om zich aan te passen aan de omgevingstemperatuur.
- 2- Om een correcte meting te waarborgen, wordt aanbevolen de vochtigheidsmeter niet dicht bij bronnen te plaatsen die rechtstreekse warmte afgeven. De vochtigheidsmeter en de luchtbevochtiger mogen zich ook niet te dicht bij elkaar bevinden. Het is voldoende dat beide apparaten zich in hetzelfde vertrek bevinden, zodat de meting zo reëel mogelijk is.



## 4. REINIGING EN ONDERHOUD

Hieronder volgen enkele tips die u moet naleven voor de juiste reiniging en een correct onderhoud van de luchtbevochtiger.

### • BELANGRIJK:

Zet het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat volledig afkoelen voordat u reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

### 4.1. DAGELIJKSE REINIGING: RESERVOIR (B) EN ELEKTRISCHE EENHEID (D):

Om de eventuele vorming van bacteriën of kalk te voorkomen en te verminderen, moet het apparaat dagelijks worden gereinigd in overeenstemming met de volgende aanwijzingen:

- 1- Verwijder het waterreservoir (B) en open de dop van het reservoir (C) door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien (AFB A).
- 2- Verwijder restwater uit het reservoir (B) en zorg dat u het stroomsnoer (F) niet nat maakt.
- 3- Spoel het reservoir (B) en de elektrische eenheid (D) meermaals om alle resten volledig te verwijderen en giet het water weg.
- 4- Droog het reservoir (B), de elektrische eenheid (D) en de vernevelaar zorgvuldig af met een droge doek.
- 5- Als u de luchtbevochtiger na reiniging niet meer gaat gebruiken, droog dan alle onderdelen van het apparaat af om het opnieuw op een droge en veilige plaats te zetten.

### 4.2. WEKELIJKSE REINIGING: BUITENKANT:

- 1- Reinig het apparaat met een zachte en licht vochtige doek.
- 2- Gebruik geen schuurmiddelen zoals agressieve schoonmaakmiddelen, alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige producten die het oppervlak van het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

### BINNENKANT:

### RESERVOIR (B) EN ELEKTRISCHE EENHEID (D):

Omwille van het zout in het water is het normaal dat er zich kalkresten vormen in het reservoir. Dergelijke kalkresten kunnen zich redelijk snel voordoen, afhankelijk van de hardheid van het

water of de gebruiksfrequentie van de luchtbevochtiger. Kalkresten verminderen het rendement en kunnen de normale werking van de luchtbevochtiger belemmeren. Om ze te voorkomen, wordt het volgende aanbevolen:

- 1- Vul het reservoir (B) en de elektrische eenheid (D) met stromend water.
- 2- Spoel verscheidene keren zodat het water langs alle wanden stroomt en wees voorzichtig dat u het stroomsnoer (F) en de selectieschakelaar (E) niet nat maakt.
- 3- Giet nadat het restwater is verwijderd een oplossing van één maat water en één maat azijn in het waterreservoir (B) en de elektrische eenheid (D).
- 4- Plaats de dop (C) opnieuw op het reservoir (B) en laat de oplossing minstens 4 uur inwerken op beide onderdelen.
- 5- Schud het apparaat enkele minuten zachtjes en verwijder alle kalkresten met een doek.
- 6- Spoel het reservoir (B) en de elektrische eenheid (D) meermaals met stromend water.
- 7- Laat afdruipe en droog alle vochtige onderdelen (binnen en buiten) met een vochtige doek.
- 8- Als het apparaat na reiniging langdurig niet wordt gebruikt, droog dan alle onderdelen af. Om vochtigheid te voorkomen, reservoir (B) van binnen zonder de stop (C) goed laten drogen. Bewaar het vervolgens op een droge en afgeschermd plaats.

## 5. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

| PROBLEEM                         | OPLOSSING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE LUCHTBEVOCHTIGER WERKT NIET.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Controleer dat de stekker van het stroomsnoer (F) goed in het stopcontact zit.</li> <li>- Controleer dat de selectieschakelaar (E) niet op uit (MIN) staat.</li> <li>- Controleer dat er water zich in het reservoir (B) van de luchtbevochtiger.</li> <li>- Controleer of het reservoir of de vernevelaar (B) kalkresten bevat.</li> </ul> |
| DE LUCHTBEVOCHTIGER RUKT VREEMD. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voer de gebruikelijke reinigingswerkzaamheden uit zoals aangegeven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud". Ventileer vervolgens het waterreservoir (B) gedurende 12 uur op een frisse plaats en met de dop (C) open.</li> </ul>                                                                                                          |

Als u nog steeds twijfels hebt, neem dan contact op met de officiële distributeur van Suavinex in uw land. We helpen u met veel plezier verder.

## 6. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

NOMINALE SPANNING: 220-240V ~ 50 / 60Hz  
VERMOGEN 25W  
CAPACITEIT VAN HET WATERRESERVOIR: 1,8 l

VERNEVELING: ~ 200 ml / u

OMGEVINGSVOORWAARDEN VOOR BEWARING:  
OMGEVINGSTEMPERATUUR: -10 ÷ 70 °C  
RELATIEVE VOCHTIGHEID: 10 ÷ 90%

VOCHTIGHEIDSMETER MOD. IG060

BEREIK: 30% -70%

RESOLUTIE: 10%

### CE-conformiteit:

Deze luchtbevochtiger+vochtigheidsmeter voldoet aan alle fundamentele eisen en andere bepalingen van de EU-richtlijnen 2014/30/ EU (elektromagnetische compatibiliteit) en 2014/35/EU (elektrische veiligheid. Aarzel om een kopie van de CE-verklaring aan te vragen niet om contact op te nemen met de fabrikant: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE - SPANJE/SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - BTW-nr.: A-03123122 R.S.I: nr. 3902245/A.



Dit apparaat voldoet aan de fundamentele eisen van de geldende communautaire richtlijnen van de EU.



Voorzichtig



Gelieve de aanwijzingen te lezen



Gebruiksaanwijzingen



In de EU mag dit product niet worden weggegooid met ander huishoudelijk afval om eventuele schade aan het milieu of de menselijke gezondheid te voorkomen. Daarom moet het correct worden gerecycled om het duurzame hergebruik van materiële hulpmiddelen te bevorderen. Gelieve om het gebruikte toestel terug te brengen de toepasselijke recyclingsystemen of neem contact op met de verkoper. Laatstgenoemde zorgt dan voor de veilige recycling van het product.

Dit product voldoet aan Richtlijn 2012/19/EU van de EU. Het symbool van de doorstreepte container op het toestel betekent dat het product na afloop van de levensduur ervan niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid en naar een selectief afvalinzamelpunt moet worden gebracht en/of moet worden teruggebracht naar de distributeur bij aankoop van een soortgelijk toestel. De gebruiker staat ervoor in het apparaat na afloop van de levensduur ervan naar een stortplaats voor bijzonder afval te brengen. Als het in onbruik geraakte apparaat als gesorteerd afval wordt opgehaald, kan het ecologisch worden gerecycled, behandeld en afgedankt. Op die manier wordt een negatieve impact op het milieu en de gezondheid voorkomen en de recycling van de materialen van het product bevordert. Neem voor meer informatie over de beschikbare diensten voor afvalverwijdering contact op met uw afvaldienst of de winkel waar u het apparaat kocht.

## EL: ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

### · ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....                  | 95    |
| 2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ.....  | 95    |
| 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....            | 96    |
| 3.1. ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ.....              | 96    |
| 3.2. ΥΓΡΟΜΕΤΡΟ.....               | 96    |
| 4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....  | 97    |
| 4.1. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.....  | 97    |
| 4.2. ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ..... | 97-98 |
| 5. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ.....     | 98    |
| 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....    | 99    |

### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Η σειρά μικρών οικιακών συσκευών Suavinex σας βοηθά στην καθημερινή φροντίδα του μωρού σας, προσφέροντας καινοτόμες λύσεις κατά τα πρώτα έτη της ζωής του. Εύχρηστες και εύκολες στον καθαρισμό συσκευές, με πολύ φροντισμένο σχεδιασμό, που διευκολύνουν την καθημερινότητά σας και εξοικονομούν χρόνο, επιτρέποντάς σας να αφοσιωθείτε στο μωρό σας και να αξιοποιήσετε στο έπακρο το χρόνο που περνάτε μαζί του.

### ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΚΡΥΟΥ ΑΤΜΟΥ

Ο υγραντήρας κρύου ατμού Suavinex λειτουργεί νεφελοποιώντας νερό με δονήσεις υψηλής συχνότητας (υπέρηχοι). Ο κρύος ατμός που παράγεται είναι απολύτως ασφαλής για το μωρό, καθώς δεν υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων, και δεν δημιουργείται συμπύκνωση ούτε αυξάνεται η θερμοκρασία δωματίου. Αφετέρου, το υγρόμετρο μετρά τα επίπεδα υγρασίας του δωματίου, επιτρέποντας έτσι τη ρύθμιση της έντασης με την οποία εξέρχεται ο ατμός από τον υγραντήρα (ιδανική θερμοκρασία μεταξύ 16 και 20 °C, με ποσοστό σχετικής υγρασίας από 40 έως 50%). Δημιουργώντας το κατάλληλο επίπεδο υγρασίας, ο υγραντήρας βοηθά στην προστασία των αναπνευστικών οδών συμβάλλοντας στην πρόληψη του ερεθισμού των βλεννογόνων και του λαιμού.

### 2. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΥΓΡΑΝΤΗΡΑ

A. Έξοδος ατμού

F. Καλώδιο τροφοδοσίας

B. Δοχείο νερού

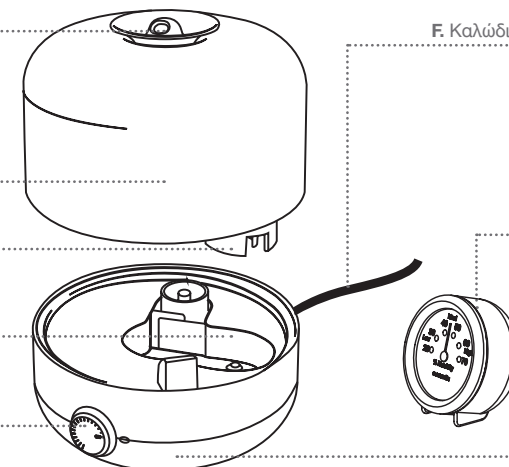
C. Πώμα δοχείου

H. Υγρόμετρο

D. Ηλεκτρική μονάδα παραγωγής ατμού

E. Επιλογέας MIN/MAX

G. Βάση



### 3. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

#### 3.1. ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ:

##### ΠΡΙΝ ΑΡΧΙΣΤΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΣΑΣ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν εσωτερικό μηχανισμό που απενεργοποιεί αυτομάτως τη λειτουργία νεφελοποίησης όταν το δοχείο(B) μείνει χωρίς νερό.

- 1- Αφαιρέστε την έξοδο ατμού (Α) περιστρέφοντάς την και τραβώντας προς τα πάνω.
- 2- Σηκώστε το δοχείο νερού(B) και ανοίξτε το πώμα του δοχείου (C) περιστρέφοντάς το αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού(FIG A).
- 3- Προσθέστε νερό στο δοχείο (B). Γεμίστε το μέχρι επάνω. εάν θέλετε να λειτουργεί η συσκευή συνεχώς επί 8 ώρες.
- 4- Κλείστε το πώμα (C) και τοποθετήστε ξανά το δοχείο (B) πάνω στη βάση (G).Λάβετε υπόψη ότι η προεξοχή της βάσης(G) και το άνοιγμα του δοχείου (B) πρέπει να συμπίπτουν(FIG B).
- 5- Τοποθετήστε ξανά την έξοδο ατμού (Α).
- 6- Ενεργοποιήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον επιλογέα(E) σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού(FIG C). Σε μερικά δευτερόλεπτα ο υγραντήρας θα αρχίσει να λειτουργεί.
- 7- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ατμού περιστρέφοντας τον επιλογέα(E): στο ελάχιστο εάν επιθυμείτε λιγότερη ροή ατμού ή στο μέγιστο εάν επιθυμείτε περισσότερη ροή. Μπορείτε επίσης να κατευθύνετε την έξοδο ατμού (Α).
- 8- Τοποθετήστε το υγρόμετρο(H) στο δωμάτιο, κοντά στο μωρό.
- 9- Για να σβήσετε τον υγραντήρα, περιστρέψτε τον επιλογέα(E) προς τη θέση MIN-όταν ακούσετε ένα “κλικ” θα έχετε φτάσει στο όριο και η συσκευή θα απενεργοποιηθεί(OFF).

FIG A

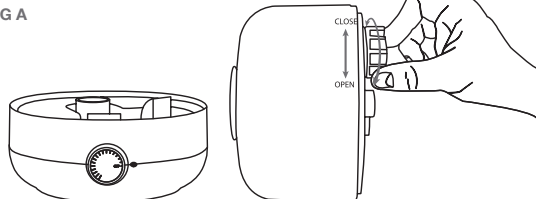


FIG B

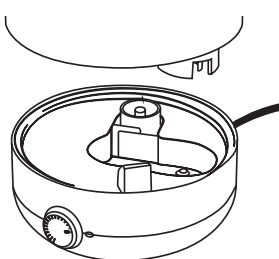


FIG C

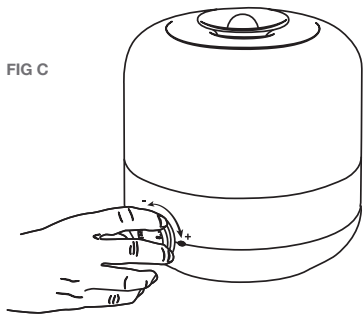


FIG D



#### 3.2. ΥΓΡΟΜΕΤΡΟ:

Το υγρόμετρο Suavinex(FIG D) ελέγχει τα επίπεδα υγρασίας χρησιμοποιώντας ένα αναλογικό σύστημα μέτρησης. Δεν χρειάζεται πηγή τροφοδοσίας.

- 1- Πριν ξεκινήσετε τη μέτρηση, τοποθετήστε το υγρόμετρο στο σημείο όπου θέλετε να μετρήσετε τη σχετική υγρασία. Αφήστε το εκεί για μια ώρα τουλάχιστον, δηλ. τον χρόνο που απαιτείται για να προσαρμοστεί η συσκευή στη θερμοκρασία δωματίου.
- 2- Για να εξασφαλίσετε μία σωστή μέτρηση, συνιστούμε να μην τοποθετείτε το υγρόμετρο κοντά σε πηγές άμεσης θερμότητας. Υγρόμετρο και υγραντήρας δεν πρέπει να τοποθετούνται κοντά το ένα στο άλλο. Αρκεί να βρίσκονται και τα δύο στο ίδιο δωμάτιο, έτσι ώστε η μέτρηση να είναι όσο το δυνατόν πιο ακριβής.

### 4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Στη συνέχεια, σας δίνουμε ορισμένες συμβουλές που πρέπει να ακολουθείτε για να επιτύχετε τον σωστό καθαρισμό και τη σωστή συντήρηση του υγραντήρα.

#### • ΠΡΟΣΟΧΗ:

Σβήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και αφήστε να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό ή/και τη συντήρηση.

#### 4.1. ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: ΔΟΧΕΙΟ (B)ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (D):

Για να αποτρέψετε και να μειώσετε τον πιθανό σχηματισμό βακτηριδίων ή αλάτων, θα πρέπει να καθαρίζετε καθημερινά τη συσκευή ακολουθώντας τις εξής οδηγίες:

- 1- Σηκώστε το δοχείο (B) και ανοίξτε το πώμα(C) περιστρέφοντάς το αντίθετα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού (FIG A).
- 2- Αδειάστε το νερό το απόμεινε από το δοχείο (B) προσέχοντας να μην βραχεί το καλώδιο τροφοδοσίας(F).
- 3- Ξεπλύνετε πολλές φορές το δοχείο(B) και την ηλεκτρική μονάδα (D) για να εξαλείψετε πλήρως τυχόν υπολείμματα και αδειάστε το νερό.
- 4- Στεγνώστε προσεκτικά το δοχείο (B)και την ηλεκτρική μονάδα(D) καθώς και την περιοχή νεφελοποίησης, με ένα στεγνό πανί.
- 5- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τον υγραντήρα για μεγάλο χρονικό διάστημα, μετά τον καθαρισμό του, στεγνώστε όλα του τα εξαρτήματα και επανατοποθετήστε τον σε ξηρό και ασφαλές μέρος.

#### 4.2. ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΜΕΡΟΣ:

- 1- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό και ελαφρώς υγρό πανί.
- 2- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, οινόπνευμα, διαλυτικά ή παρεμφερή προϊόντα που μπορούν να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη ζημιά στις επιφάνειες της συσκευής.

#### ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΜΕΡΟΣ: ΔΟΧΕΙΟ(B) ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (D):

Λόγω των αλάτων που περιέχει το νερό, είναι φυσικό να συσσωρεύονται άλατα ασβεστίου στο δοχείο, τα οποία σχηματίζονται πολύ γρήγορα ανάλογα με το βαθμό σκληρότητας

του νερού ή τη συχνότητα χρήσης του υγραντήρα. Τα άλατα μειώνουν την απόδοση του εξαρτήματος και μπορούν να παρεμποδίσουν την ομαλή λειτουργία του υγραντήρα. Για να αποφύγετε τα παραπάνω σας συνιστούμε τα εξής:

**1-** Γεμίστε το δοχείο(B) και την ηλεκτρική μονάδα (D) με νερό της βρύσης.

**2-** Ξεπλύνετε πολλές φορές, έτσι ώστε το νερό να περάσει από όλα τα τοιχώματα, προσέχοντας να μην βρέξετε το καλώδιο τροφοδοσίας(F) ούτε τον επιλογέα (E).

**3-** Αφού αδειάσετε το εναπομείνον νερό, ρίξτε στο δοχείο νερού(B) και στην ηλεκτρική μονάδα (D) ένα διάλυμα από ίσα μέρη νερού και ξυδιού.

**4-** Επανατοποθετήστε το πώμα(C) στο δοχείο (B) και αφήστε το διάλυμα να δράσει και στα δύο μέρη για 4 τουλάχιστον ώρες.

**5-** Ανακινήστε ελαφρά τη συσκευή για μερικά λεπτά και αφαιρέστε τα εναπομείναντα άλατα με ένα πανί.

**6-** Ξεπλύνετε το δοχείο νερού (B) και την ηλεκτρική μονάδα(D) πολλές φορές με νερό της βρύσης.

**7-** Αφήστε να στραγγίσει και στεγνώσει με μαλακό πανί όλα τα υγρά μέρη (εσωτερικά και εξωτερικά).

**8-** Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, μετά τον καθαρισμό της στεγνώστε όλα της τα μέρη. Για να αποφύγετε την υγρασία αφήστε να στεγνώσει καλά το εσωτερικό του δοχείου (B) χωρίς να τοποθετήσετε το πώμα(C). Στη συνέχεια, αποθηκεύστε τη σε στεγνό και προστατευμένο μέρος.

#### 5. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ                       | ΛΥΣΗ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας (F) είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας(E) δεν βρίσκεται στη θέση σβέσης (MIN).</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στο δοχείο (B) του υγραντήρα.</li> <li>- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλατα στο δοχείο ή στον νεφέλοποιητή(B).</li> </ul> |
| Ο ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΜΥΡΙΖΕΙ ΠΑΡΑΞΕΝΑ. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Εκτελέστε τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού, σύμφωνα με τις ενδείξεις της ενότητας "Καθαρισμός και συντήρηση".</li> <li>- Αερίστε στη συνέχεια το δοχείο νερού (B) σε ένα δροσερό μέρος για 12 ώρες με το πώμα (C) ανοιχτό.</li> </ul>                                                                                     |

Εάν εξακολουθείτε να έχετε απορίες, επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της Suavinex στη χώρα σας. Θα χαρούμε να σας βοηθήσουμε.

#### 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΥΓΡΑΝΤΗΡΑΣ ΜΟΝΤΕΛΟ UM060  
ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ: 220-240V ~ 50 / 60Hz  
ΙΣΧΥΣ: 25W  
ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΔΟΧΕΙΟΥ ΝΕΡΟΥ: 1,8 l  
ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΣΗ: ~ 200 ml / h  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΕ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:  
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ: -10 ÷ 70 ° C  
ΣΧΕΤΙΚΗ ΥΓΡΑΣΙΑ: 10 ÷ 90%  
ΥΓΡΟΜΕΤΡΟ ΜΟΝΤΕΛΟ IG060  
ΕΥΡΟΣ: 30% -70%  
ΑΝΑΛΥΣΗ: 10%

#### Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ:

Αυτός ο υγραντήρας-υγρόμετρο πληρούν όλες τις βασικές απαιτήσεις και λοιπές διατάξεις που αναφέρονται στις οδηγίες της ΕΕ 2014/30 / ΕΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2014/35 / ΕΚ (ηλεκτρική ασφάλεια). Εάν χρειάζεστε αντίγραφο της δήλωσης ΕΚ, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.



Αυτή η συσκευή πληροί τις βασικές απαιτήσεις που αναγράφονται στις ισχύουσες κοινοτικές οδηγίες της ΕΕ.



Προσοχή



Παρακαλούμε, διαβάστε τις οδηγίες



Οδηγίες χρήσης



Στην ΕΕ η διάθεση αυτού του προϊόντος δεν πρέπει να γίνεται από κοινού με άλλα οικιακά απόβλητα, προκειμένου να αποτρέπονται πιθανές βλάβες στο περιβάλλον ή τη δημόσια υγεία. Γι' αυτό πρέπει να ανακυκλώνεται σωστά με γνώμονα τη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη χρησιμοποιημένη συσκευή, χρησιμοποιήστε τα συστήματα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με το κατάστημα στο οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν. Αυτοί θα τοποθετήσουν το προϊόν στο κατάλληλο μέρος για την ασφαλή του ανακύκλωση.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2012/19 /ΕΥ της ΕΕ. Το σύμβολο του κάδου με το "X" στη συσκευή σημαίνει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του, πρέπει να διατίθεται χωριστά από άλλα οικιακά απόβλητα σε ένα κέντρο συλλογής ηλεκτρικών συσκευών ή/και να επιστρέφεται στον διανομέα του με την αγορά παρεμφερούς συσκευής. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση της συσκευής σε χώρο γεωνομικής ταφής αποβλήτων στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της. Εάν η συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πλέον συλλέγεται σωστά ως ξεχωριστό απόβλητο, μπορεί να ανακυκλωθεί, να επεξεργαστεί και να καταστραφεί με οικολογικό τρόπο. Έτσι αποτρέπονται οι αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία και ευνοείται η ανακύκλωση των υλικών του προϊόντος. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία αποβλήτων ή με το κατάστημα στο οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## TR: KULLANIM KLAVUZU

### İÇİNDEKİLER

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| 1. TANITIM                           | 40    |
| 2. NEMLENDİRİCİYİ OLUŞTURAN PARÇALAR | 40    |
| 3. KULLANIM TALİMATLARI              | 41    |
| 3.1. NEMLENDİRİCİ                    | 41    |
| 3.2. HİGROMETRE                      | 41    |
| 4. TEMİZLİK VE BAKIM                 | 42-43 |
| 4.1. GÜNLÜK TEMİZLİK                 | 42    |
| 4.2. HAFTALIK TEMİZLİK               | 42-43 |
| 5. PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLERİ           | 43    |
| 6. PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLER            | 44    |

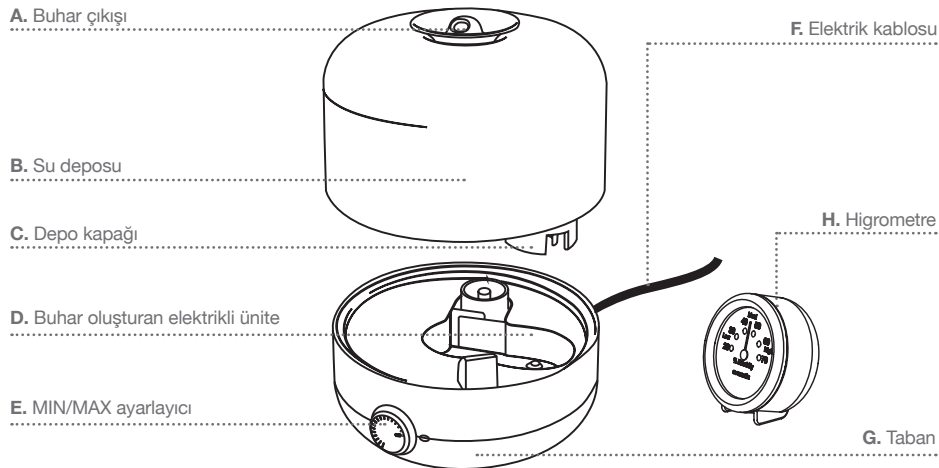
### 1. TANITIM

Suavinex'in elektrikli küçük ev aletleri, bebeğinizin ilk yaşlarında, sizi destekleyen yenilikçi çözümler sunarak, bebeğinizin günlük bakımında size yardımcı olur. Cihazlarımız, kullanımı ve temizliği kolay olan ve titiz tasarımlarıyla size zaman kazandırarak, bebeğinize daha çok zaman ayırmanızı sağlarlar.

### SOĞUK NEMLENDİRİCİ

Suavinex'in soğuk nemlendiricisi, suyu, yüksek frekans (ultrason) titreşimleriyle buharlaştırarak çalışır. Oluşan soğuk buhar, yanma riski ve nem yoğunlaşması olmadığından, ve odanın ısısını arttırmadığından bebeğiniz için tamamen güvenlidir. Diğer taraftan, higrometre, ortamın nem seviyesini ölçerek, nemlendiriciden çıkan buharın yoğunluğunu ayarlar. (Ortalama %40-50 nem oranıyla, ideal sıcaklık 16-20 °C arasındır). Uygun nem seviyesi oluşunca, nemlendirici, boğazın tahriş olmasını önleyerek, solunum yollarını korumaya yardımcı olur.

### 2. NEMLENDİRİCİYİ OLUŞTURAN PARÇALAR



### 3. KULLANIM TALİMATLARI

#### 3.1. NEMLENDİRİCİ:

##### BAŞLAMADAN ÖNCE BİLİNMESİ GEREKEN ÖNEMLİ BİLGİLER:

Cihaz, su deposunda (B) su kalmadığı takdirde, buharlaşmayı otomatik olarak durduracak dahili bir aygıt ile donatılmıştır.

- 1- Buhar çıkışı (A) döndürerek ve yukarı doğru iterek çıkarın.
- 2- Su deposunu (B) kaldırın ve deponun kapağını saatin ters yönünde çevirerek açın (FIG A).
- 3- Depoya (B) su koyun. Eğer 8 saat boyunca kesintisiz çalışmasını istiyorsanız, ağzına kadar su doldurun.
- 4- Kapağı (C) kapatın ve depoyu (B) tekrar tabanın (G) üzerine yerleştirin. Tabandaki (G) çıkış ile deponun (B) deliğinin çıkışı olmasına dikkat edin (FIG B).
- 5- Buhar çıkışı (A) tekrar yerleştirin.
- 6- Düğmeyi (E) saat yönünde çevirerek cihazı çalıştırın (FIG C). Bir kaç saniye içinde nemlendirici buhar yapma işlemine başlayacaktır.
- 7- Düğmeyi (E) çevirerek buhar yoğunluğunu ayarlayabilirsiniz: daha az buhar istiyorsanız minimuma (-) doğru, daha fazla buhar istiyorsanız maksimuma (+) doğru çevirin.
- 8- Higrometreyi (H), aynı odada, bebeğin yakınında bir yere koyun.
- 9- Nemlendiriciyi kapatmak için: düğmeyi (E) minimuma (-) doğru çevirin; "klik" sesini duyduğunuz zaman tam olarak çevirmiş oluyorsunuz ve cihaz kapanıyor (OFF).

FIG A

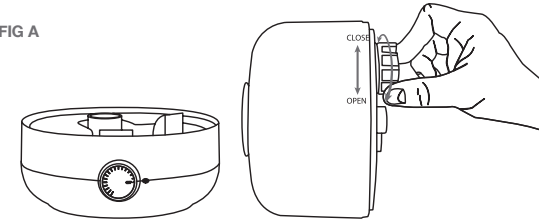


FIG B

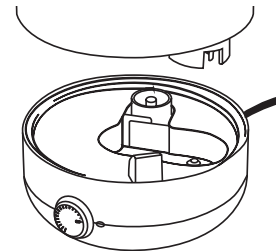
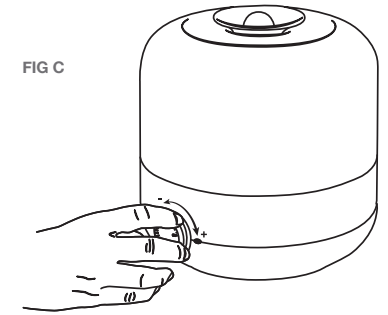


FIG C

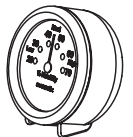


#### 3.2. HİGROMETRE:

Suavinex'in higrometresi (FIG D), analog bir ölçüm sistemi kullanarak ortamdaki nem seviyesini gösterir. Herhangi bir elektrik kaynağına ihtiyacı yoktur.

- 1- Ölçüm işlemine başlamadan önce, higrometreyi, nem oranını ölçmek istediğiniz yere koyun. Orada en az bir saat bırakın; bu, ortam ısısına kendisini ayarlamak için gereken süredir.
- 2- Doğru bir ölçüm elde etmek için, higrometreyi, doğrudan ısı yayan kaynakların yakınına yerleştirmeyin. Higrometre ve nemlendirici de birbirlerine çok yakın olmamalıdır. Ölçümün mümkün olduğunca gerçek olması için, aynı odada bulunmaları yeterlidir.

FIG D



#### 4. TEMİZLİK VE BAKIM

Aşağıda size, nemlendiricinin doğru olarak temizlenmesi ve bakımı hakkında bazı öneriler veriyoruz.

##### • ÖNEMLİ:

Cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve, temizlik ve/veya bakım işlemlerini yapmadan önce tamamen soğumasını bekleyin.

##### 4.1. GÜNLÜK TEMİZLEME: DEPO (B) VE ELEKTRİKLİ ÖNÜTE (D):

Bakterilerin veya kirecin muhtemel oluşumunu azaltmak veya önlemek için, aşağıdaki talimatlara uyarak cihazın günlük temizliğini yapmak gerekir:

- 1- Depoyu (B) çıkarın ve deponun kapağını (C) saatin aksi yönünde çevirerek açın (FIG A).
- 2- Elektrik kablosunu (F) ıslatmayacak şekilde, depoda (B) kalan suyu boşaltın.
- 3- Hiçbir kalıntı kalmayacak şekilde depoyu (B) ve elektrikli üniteyi (D) defalarca durulayın ve sonunda içindeki suyu iyice boşaltın.
- 4- Depoyu (B), elektrikli üniteyi (D) ve buhrın geçtiği yeri kuru bir bezle iyice kurulayın.
- 5- Bu temizlikten sonra nemlendiriciyi bir daha kullanmayacaksanız, cihazın bütün parçalarını kurulayıp, kur ve güvenli bir yerde saklayın.

##### 4.2. HAFTALIK TEMİZLEME: DIŞ KISIM:

- 1- Cihazı, hafif nemli yumuşak bir bezle temizleyin.
- 2- Cihazın dış yüzeyinde onarılamaz hasarlar meydana getirebilecek yıpratıcı temizleyiciler, alkol, tiner veya benzer ürünler kullanmayınız.

##### İÇ KISIM:

##### DEPO (B) VE ELEKTRİKLİ ÜNİTE (D):

Suyun içerdiği tuzlardan dolayı, su haznesinde kireç artıkları oluşması normaldir. Bu kireç artıkları, suyun sertliğine veya nemlendiricinin ne kadar sık kullanıldığına bağlı olarak, oldukça hızlı bir şekilde oluşur ve birikirler. Kireç artıkları, cihazın performansını

düşürür ve nemlendiricinin normal olarak çalışmasını engelleyebilir. Bunu önlemek için şunların yapılması önerilir:

- 1- Depoyu (B) musluk suyuyla doldurun.
- 2- Bir kaç defa durulayın, su cihazın bütün çeperlerine ulaşsın, bunu yaparken, elektrik kablosunun (F) ve düğmenin (E) ıslanmamasına dikkat edin.
- 3- Artan suyu boşalttıktan sonra, depoyu (B) ve elektrikli üniteyi (D), aynı oranlarda su ve sirke karışımıyla doldurun.
- 4- Deponun (B) kapağını (C) tekrar kapatın ve en az 4 saat kendi haline bırakın.
- 5- Cihazı birkaç dakika yavaşça sallayın ve kireç kalıntılarını bir bezle temizleyin.
- 6- Su deposunu (B) ve elektrikli üniteyi (D) musluk suyuyla birkaç defa durulayın.
- 7- Süzölmeye bırakın ve bütün nemli kısımları (iç ve dış) yumuşak bir bezle kurulayın.
- 8- Cihaz temizlendikten sonra, eğer uzun zaman kullanılmıyacaksa, bütün parçalarını iyice kurulayın. Rutubeti önlemek için, iç kısmının iyice kuruması için, depoyu (B), kapağını (C) kapatmadan tamamen kurumaya bırakın. Sonra, kuru ve korumalı bir yerde saklayın.

#### 5. PROBLEMLER VE ÇÖZÜMLER

| PROBLEM                                   | ÇÖZÜM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NEMLENDİRİCİ ÇALIŞMIYOR.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Elektrik kablosunun (F) prize takılı olup olmadığını kontrol edin.</li> <li>- Düğmenin (E) kapalı (MIN) durumunda olup olmadığını kontrol edin.</li> <li>- Depoda (B) su olup olmadığını kontrol edin.</li> <li>- Depoda veya buharlaştırıcıda (B) kireç kalıntısı olup olmadığını kontrol edin.</li> </ul> |
| NEMLENDİRİCİDEN ACAIP BİR KOKU YAYILIYOR. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- "Temizlik ve bakım" bölümünde açıklandığı gibi normal temizlik işlemlerini yapın. Sonra, kapağı (C) açık olarak su deposunu (B) serin bir yerde 12 saat havalandırın.</li> </ul>                                                                                                                            |

Hala kafanıza takılan sorular varsa, bulunduğunuz ülkedeki Suavinex resmi distribütörüne başvurunuz. Size yardımcı olmaktan memnunluk duyarız.

## 6. TEKNİK ÖZELLİKLER

**TEKNİK ÖZELLİKLER**  
**NEMLENDİRİCİ MOD. UM060**  
**NOMİNAL GERİLİM: 220-240V ~ 50 / 60Hz**  
**GÜÇ: 25W**  
**SU DEPOSUNUN KAPASİTESİ: 1,8 lt.**  
**BUHARLAŞMA: ~ 200 ml / h**  
**SAKLAMAK İÇİN ORTAM KOŞULLARI:**  
**ODA SICAKLIĞI: -10 - 70 ° C**  
**NEM ORANI: %10 - 90**  
**HİGROMETRE MOD. IG060**  
**RANK: %30 - %70**  
**ÇÖZÜNÜRLÜK: %10**

**CE uygunluğu:**  
 Bu nemlendirici+higrometre, UE 2014/30/EU (elektromanyetik uyumluluk) ve 2014/35/EU (elektrik güvenliği) direktiflerinde belirtilen tüm temel gereksinimleri ve, diğer hükümleri yerine getirmektedir. CE bildiriminin bir kopyasını istemek için, üretici ile iletişime geçmekte tereddüt etmeyiniz: Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bu cihaz, yürürlükte olan AB direktiflerinin temel şartlarını yerine getirmektedir.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Dikkat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Lütfen talimatları okuyunuz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Kullanım talimatları                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | AB'de bu ürün, doğal çevreye ve insan sağlığına verebileceği zararları önlemek için, diğer ev atıklarıyla birlikte atılmamalıdır. Bunun için malzeme kaynaklarının yeniden kullanımını teşvik ederek doğru bir şekilde geri dönüşüm yapılmalıdır. Kullanılmış cihazı iade etmek için lütfen geri dönüşüm sistemlerini kullanın ya da cihazı almış olduğunuz işletmeye başvurun. Onlar bu ürünü, güvenli geri dönüşüm için gerekli yere ulaştıracaktırlar. |

Bu ürün, Avrupa Birliğinin 2012/19/EU direktifinde belirtilen kriterlere uygundur. Üründeki üzeri çarpı işaretli bidon sembolü, ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, ev atıklarından ayrı olarak, ya elektrikli aletlerin toplandığı bir merkeze ya da benzer diğer bir cihaz alma yoluyla distribütörüne iade edilmesi gerektiği anlamına gelmektedir. Kullanım ömrü sona erdiğinde, cihazı, bir özel atıklar merkezine teslim etmek kullanıcının sorumluluğundadır. Eğer cihaz kullanılmıyorsa, ayrı atık olarak toplanır, böylece, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik açıdan ortadan kaldırılabilir. Bu, çevre sağlığı ve insan sağlığı üzerinde meydana gelebilecek olumsuz etkileri önler, ve ürün malzemelerinin geri dönüştürülmesine yardımcı olur. Atık yönetimi konusunda daha fazla bilgi edinmek isterseniz, konuyla ilgili en yakın kuruma veya cihazı almış olduğunuz işletmeye başvurunuz.

## 6. الموصفات الفنية

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>موافقة الاتحاد الأوروبي:</b><br/>                 يفي جهاز الترطيب + مقياس الرطوبة هذا بكل الشروط الجوهرية ويتأيد بأخرى محددة في إرشاد الاتحاد الأوروبي 2014/30 (التوافق الكهرومغناطيسي) و 2014/35 (السلامة الكهربائية). من أجل طلب نسخة من إعلان الاتحاد الأوروبي، لا تشك في الاتصال بالمصنع Laboratorios Suavinex - C/ del Marco parcela R88, Polígono Las Atalayas - 03114 ALICANTE – ESPAÑA/ SPAIN - www.suavinex.com - suavinex@suavinex.com - C.I.F: A-03123122 R.S.I: n°3902245/A.</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>جهاز الترطيب موديل UM060</b><br/> <b>الجهد المقتن: 220-240 فولت ~ 50 / 60 هرتز</b><br/> <b>القوة: 25 واط</b><br/> <b>سعة خزان الماء: 1,8 ل</b><br/> <b>الرش: ~ 200 مل / الساعة</b><br/> <b>التخزين في الظروف الجوية:</b><br/> <b>درجة حرارة المكان: - 10 ÷ 70 درجة مئوية</b><br/> <b>الرطوبة النوعية: 10 ÷ 90%</b><br/> <b>مقياس الرطوبة موديل IG060</b><br/> <b>البعد: 30% - 70%</b><br/> <b>الوضوح: 10%</b></p> |
| <p>هذا الجهاز يفي بالشروط الجوهرية المنصوص عليها في إرشادات الاتحاد الأوروبي السارية.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>⚠</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>احذر</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>⚠</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>من فضلك اقرأ التعليمات</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>📖</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>تعليمات الاستعمال</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>📖</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>في الاتحاد الأوروبي لا يجب التخلص من هذا المنتج مع مخلفات منزلية أخرى لتجنب الأضرار البيئية المحتملة أو الأضرار المحتملة لصحة الإنسان. لهذا السبب يجب تدويره بالصورة الصحيحة وتشجيع إعادة الاستعمال المتوازن للموارد المادية. من أجل إعادة الجهاز المستعمل، من فضلك استعمل أنظمة التدوير أو اتصل بالمحل الذي اشتريته الجهاز منه. هم سيضعون الجهاز في المكان الصحيح من أجل تدويره بصورة آمنة.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>♻</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>يُفي هذا المنتج بإرشاد الاتحاد الأوروبي 2012/19/EU. إن رمز الحاوية المشطوبة الموجود في الجهاز يعني أن في نهاية العمر الافتراضي للمنتج يجب أن يودع منفصلاً عن مخلفات منزلية أخرى، إما من خلال أخذه إلى مركز جمع انتقائي للأجهزة المنزلية وأو من خلال إعادته للموزع عند شراء جهاز مشابه آخر. يكون المستخدم مسؤولاً عن تسليم الجهاز في مقلب قمامة مخصص للمخلفات الخاصة في نهاية عمره الافتراضي. إذا سلم الجهاز غير المستعمل بالصورة الصحيحة على أنه قمامة منفصلة يمكن تدويره ومعالجته والتخلص منه من وجهة النظر الإيكولوجية. هذا يجنب حدوث أثر سلبي بالنسبة للبيئة والصحة ويساعد على تدوير مواد المنتج. للحصول على المزيد من المعلومات حول خدمات التخلص من المخلفات الموجودة، اتصل بمكتب المخلفات لديك أو بالمحل الذي اشتريته الجهاز منه.</p> | <p>♻</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

## 4. النظافة والصيانة

فيما يلي نقدم لك مجموعة من النصائح التي عليك أن تتبعها للقيام بتنظيف وصيانة جهاز الترطيب بالصورة الصحيحة.

هام:

أطفئ الجهاز وافصل السلك عن مصدر التيار الكهربائي ودع الجهاز يبرد تماماً قبل القيام بعمليات النظافة أو الصيانة.

## 1.4. التنظيف اليومي:

## الخزان (ب) والوحدة الكهربائية (د):

بهدف تجنب التكوين المحتمل للبكتيريا أو الجير والحد منه، يلزم القيام بتنظيف يومي بحسب التعليمات التالية:

1. ارفع الخزان (ب) وافتح غطاء الخزان (ج) بلفه في الاتجاه المعاكس لاتجاه عقارب الساعة (الرسم أ).
2. أفرغ الخزان (ب) من الماء المتخلف مع توجيه العناية لكي لا يبتل سلك التوصيل بالكهرباء (و).
3. اشطف الخزان (ب) والوحدة الكهربائية (د) عدة مرات من أجل التخلص من أي مخلفات بالكامل ويزال الماء.
4. جفف الخزان (ب) والوحدة الكهربائية (د) والمكان الذي يرش منه بعناية بتمرير قطعة قماش جافة.
5. إن ما كنت ستستعمل جهاز الترطيب أكثر بعد هذا التنظيف، انتهِ بتجفيف كل قطع الجهاز من أجل وضعه من جديد في مكان جاف وآمن.

## 2.4. التنظيف الأسبوعي

## الجزء الخارجي:

1. نظف الجهاز بقطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً.
2. لا تستعمل منتجات حارقة مثل المنظفات المعتمدة أو الكحول أو المذيبات أو منتجات مشابهة، ذلك أنها قد تسبب أضراراً دائمة في أسطح الجهاز.

## الجزء الداخلي:

## الخزان (ب) والوحدة الكهربائية (د):

نتيجة أملاح الماء من الطبيعي أن تتكون مخلفات كلس في الخزان. يمكن أن تتكون مخلفات الكلس بسرعة تبعاً لمعدل الجير في الماء أو عند استعمال جهاز الترطيب بصورة متكررة. تحد مخلفات الكلس من إنتاجية جهاز الترطيب ويمكن أن تمنع تشغيله بصورة عادية. لتجنب هذا الأمر ينصح بالقيام بما يلي:

1. عبئ الخزان (ب) والوحدة الكهربائية (د) بماء جارٍ.

2. اشطفه العديد من المرات لكي يمر الماء عبر كل الجدران، مع توجيه العناية لكي لا يبتل سلك التوصيل بالكهرباء (و) ولا أداة الاختيار (هـ).
3. بعد التخلص من الماء المترسب، اسكب محلولاً مكوناً من نفس الكمية من الماء ومن الخل في خزان الماء (ب) وفي الوحدة الكهربائية (د).
4. ضع الغطاء (ج) في الخزان (ب) من جديد ودع المحلول يوجد مفعوله في القطعتين لمدة 4 ساعات على الأقل.
5. رج الجهاز برفق خلال بضعة دقائق وأزل أي مخلفات من الكلس بقطعة قماش.
6. اشطف خزان الماء (ب) والوحدة الكهربائية (د) عدة مرات بالماء الجاري.
7. دع كل القطع الرطبة (الداخلية والخارجية) تتصفى وجففها بقطعة قماش ناعمة.
8. إن ما كان سيتم استعمال الجهاز لمدة طويلة بعد تنظيفه، جفف كل قطعه. لتجنب الرطوبة دع المستودع (B) يجف جيداً من الداخل دون وضع الغطاء (C). بعدها احفظه في مكان جاف ومحمي.

## 5. مشاكل وحلول

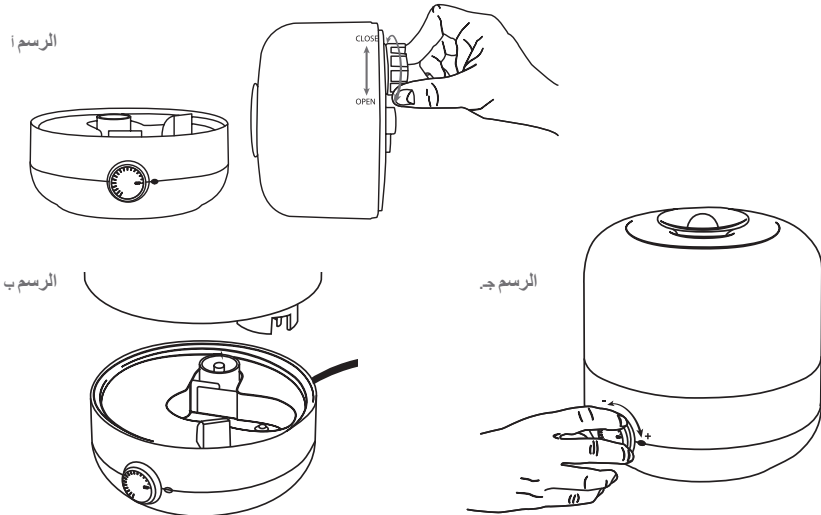
| المشكلة                                                                                           | الحل                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>جهاز الترطيب لا يشتغل</b>                                                                      | - تأكد من أن سلك التوصيل بالكهرباء (و) موصل بمصدر التيار الكهربائي.<br>- تأكد من أن أداة الاختيار (هـ) ليست في وضع الإطفاء (الحد الأدنى MIN)<br>- تأكد من وجود ماء في خزان (ب) جهاز الترطيب.<br>- اكشف عن وجود مخلفات كلس في الخزان أو في الرشاش (ب). |
| <b>هناك رائحة غريبة في جهاز الترطيب</b>                                                           | - قم بعمليات التنظيف المعتادة بالصورة المشار إليها في بند "التنظيف والصيانة". بعدها قم بتهوية خزان الماء (ب) في مكان بارد لمدة 12 ساعة والغطاء (ج) مفتوح.                                                                                             |
| إن كان لا يزال عندك أسئلة، اتصل بالموزع الرسمي لسوافينكس SUAVINEX في بلدك. سيسرنا مساعدتك كثيراً. |                                                                                                                                                                                                                                                       |

## 3. تعليمات الاستعمال

## 1.3. جهاز الترطيب

قبل البدء من المهم معرفة أن:  
إن الجهاز مجهز بآلية داخلية توقف دورة الرش أوتوماتيكياً إذا فرغ الخزان (ب) من الماء.

- 1- أزل مخرج البخار (أ) بلفه وسحبته إلى الأعلى.
- 2- ارفع خزان الماء (ب) واقتح غطاء الخزان (ج) بلفه في الاتجاه المعاكس لاتجاه عقارب الساعة (الرسم أ)
- 3- ضع ماء في الخزان (ب). أملأه إلى الأعلى إن كنت ترغب في 8 ساعات تشغيل بلا توقف.
- 4- أغلق الغطاء (ج) وضع الخزان (ب) من جديد في القاعدة (ز). خذ بعين الاعتبار أن مخرج القاعدة (ز) وثقب الخزان (ب) يجب أن يتوافق أحدهما مع الآخر. (الرسم ب).
- 5- ضع مخرج البخار (أ) من جديد.
- 6- شغل الجهاز بإدارة أداة الاختيار (هـ) في اتجاه عقارب الساعة (الرسم ج). يبدأ جهاز الترطيب الرش عند مرور بضعة ثوان.
- 7- بإمكانك ضبط قوة البخار بإدارة أداة الاختيار (هـ): إلى الحد الأدنى إذا أردت بخاراً أقل أو إلى الحد الأعلى إذا أردت تيار بخار أكبر. كما إن بإمكانك توجيه مخرج البخار (أ).
- 8- ضع مقياس الرطوبة (ح) في الغرفة نفسها، بالقرب من الطفل.
- 9- من أجل إطفاء جهاز الترطيب: أدر أداة الاختيار (هـ) إلى الحد الأدنى، حينما تسمع "كليك" تكون قد وصلت أقصى حد ويكون الجهاز مطفاً (OFF).



## 2.3. مقياس الرطوبة

مقياس الرطوبة لسوافينكس Suavinex (الرسم د). يتأكد من مستويات الرطوبة باستعمال مقياس أنالوجي. لا يحتاج أي مصدر طاقة.

- 1- قبل بدء القياس ضع مقياس الرطوبة في المكان الذي ترغب قياس الرطوبة النوعية فيه. اتركه هناك لمدة ساعة على الأقل؛ هذا هو الوقت الذي يحتاجه الجهاز لضبط نفسه مع درجة حرارة الجو.
- 2- من أجل ضمان القياس الجيد ينصح بعدم وضع مقياس الرطوبة بالقرب من أماكن خروج الحرارة المباشرة. كما لا يجب وضع مقياس الرطوبة وجهاز الترطيب قريبين من بعضهما البعض بصورة مفرطة. يكفي أن يكونا في نفس الغرفة، بحيث يكون القياس واقعياً إلى أكبر حد ممكن.



## AR: دليل التعليمات

## الفهرس

|         |                                 |
|---------|---------------------------------|
| 109     | 1. مقدمة                        |
| 109     | 2. القطع التي تكون جهاز الترطيب |
| 110     | 3. تعليمات الاستعمال            |
| 110     | 1.3. جهاز الترطيب               |
| 110     | 2.3. مقياس الرطوبة              |
| 101     | 4. النظافة والصيانة             |
| 101     | 1.4. النظافة اليومية            |
| 101-102 | 2.4. النظافة الأسبوعية          |
| 102     | 5. مشاكل وحلول                  |
| 103     | 6. المواصفات الفنية             |

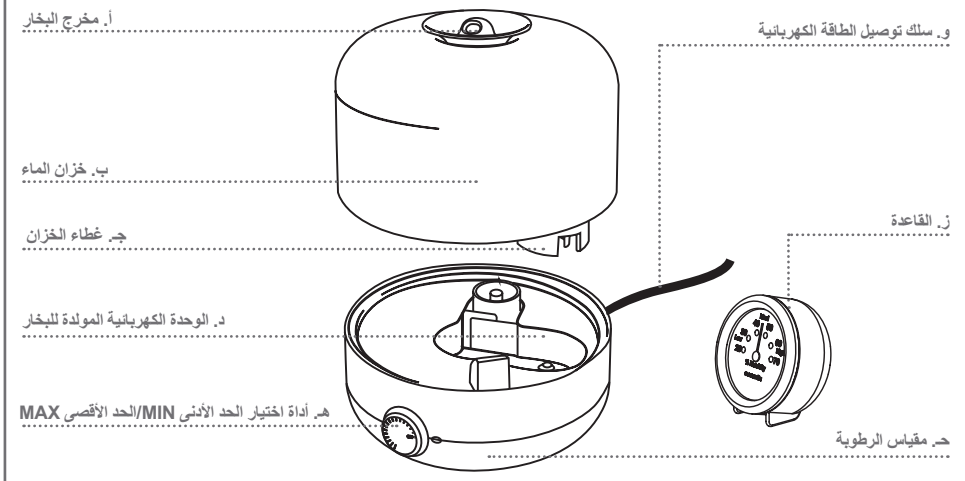
## 1. مقدمة

مجموعة الأجهزة المنزلية الصغيرة لديك علامة تجارية مسجلة لسوافينكس Suavinex تساعدك في العناية اليومية بابتك، حيث توفر لك الحلول المستجدة التي تساندك أثناء سنوات حياته الأولى. إنها أجهزة سهلة الاستعمال والتنظيف وتوفر لك الراحة وإدخال الوقت، مما يسمح لك بتكريس نفسك أكثر للطفل واستغلال وقتكما معاً إلى أقصى حد.

## جهاز الترطيب الذي يعمل على البارد

مجموعة الأجهزة المنزلية الصغيرة لسوافينكس Suavinex تساعدك في العناية اليومية بابتك، حيث توفر لك الحلول المستجدة التي تساندك أثناء سنوات حياته الأولى. إنها أجهزة سهلة الاستعمال والتنظيف وتوفر لك الراحة وإدخال الوقت، مما يسمح لك بتكريس نفسك أكثر للطفل واستغلال وقتكما معاً إلى أقصى حد.

## 2. القطع التي تكون جهاز الترطيب



The logo consists of the word "suavinēx" in a white, lowercase, sans-serif font. The letter "e" has a horizontal bar above it, resembling an "ē". The logo is centered within a solid black rectangular background.

suavinēx

**LABORATORIOS SUAVINEX, S.A**

C/ del Marco parcela R88

Polígono Las Atalayas 03114 ALICANTE · ESPAÑA/SPAIN

[www.suavinex.com](http://www.suavinex.com) · [suavinex@suavinex.com](mailto:suavinex@suavinex.com)

C.I.F: A-03123122 · R.S.I: nº3902245/A